



Moulinex®

cookeo

cuisinez vite et bien en vous laissant guider
Schnell und gelingsicher Kochen
kook snel en lekker met instructies om u te helpen



multiciseur intelligent
intelligenter Multikocher
intelligente multikoker



NCO0118091 Félix Création - Photos : Michel Boudier.

Moulinex® cookeo

Moulinex®

sommaire - Inhaltsverzeichnis - inhoud

FR

- P. 04-05 - AVANT UTILISATION
- P. 06-09 - UTILISATION ET MISE EN FONCTIONNEMENT
- P. 10-11 - MENU RÉGLAGES
- P. 12 - MENU ON/OFF
- P. 14-19 - MENU MANUEL
- P. 20-21 - MENU INGRÉDIENTS
- P. 22-25 - MENU RECETTES
- P. 26-27 - BIBLIOTHÈQUE
- P. 28-29 - INGRÉDIENTS - LISTE DES RECETTES
- P. 30-33 - MENU FAVORIS
- P. 34-39 - NETTOYAGE ENTRETIEN
- P. 40-41 - RÉOLUTION DES PROBLÈMES

DE

- P. 42-43 - VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH
- P. 44-47 - GEBRAUCH UND INBETRIEBNAHME
- P. 48-49 - MENÜEIN-STELLUNGEN
- P. 50 - EIN/AUS MENÜ
- P. 51-56 - MANUELL
- P. 57-58 - MENÜ "ZUTATEN"
- P. 59-62 - MENÜ "REZEPTE"
- P. 63-64 - BIBLIOTHEKEN
- P. 65-66 - ZUTATEN - REZEPTLISTE
- P. 67-70 - FAVORITEN-MENÜ
- P. 71-76 - REINIGUNG UND WARTUNG
- P. 77-78 - FEHLERSUCHE UND -BEHEBUNG

NL

- P. 79-80 - VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH
- P. 81-84 - GEBRAUCH UND INBETRIEBNAHME
- P. 85-86 - MENÜEIN-STELLUNGEN
- P. 87 - EIN/AUS MENÜ
- P. 88-93 - MANUELL
- P. 94-95 - MENÜ "ZUTATEN"
- P. 96-99 - MENÜ "REZEPTE"
- P. 100-101 - BIBLIOTHEKEN
- P. 102-103 - ZUTATEN - REZEPTLISTE
- P. 104-107 - FAVORITEN-MENÜ
- P. 108-109 - REINIGUNG UND WARTUNG
- P. 110-111 - FEHLERSUCHE UND -BEHEBUNG



* selon modèle
Je nach Modell - Afhankelijk van het model



Poignée d'ouverture / fermeture du couvercle
 Deckelgriff zum Öffnen/Schließen
 Handgreep deksel openen/sluiten



Valve silencieuse
 Regelventil
 Demplep



Repère visuel d'indication
 d'ouverture / fermeture
 geöffnet/geschlossen Markierung
 markering open/gesloten



Bouton annuler
 »Abbrechen«-Taste
 Knop Annuleren



Voyant lumineux d'indication
 de pression et de verrouillage
 Druck- und Verschluss-Warnanzeige
 Controlelampje voor druk
 en blokkering



Bouton d'utilisation principal
 Hauptbedienungs-Taste
 Hoofdknop bediening

Port USB
 USB-Anschluss
 USB-poort



Panneau de commande
 Bedienungs-Anzeige
 Bedieningspaneel



Cuve de cuisson
 Kochtopf
 Kookpot

* selon modèle - Je nach Modell - Afhankelijk van het model

FR

Série EPC03

Basse pression 40kPa (109°C) / Haute pression : 70kPa (115°C)
CAPACITÉ PRODUIT : 6L / CAPACITÉ UTILE : 4L
Chauffage intégré

DE

Serie EPC03

Niedriger Druck: 40 kPa (109°C) / Hoher Druck: 70kPa (115°C)
GESAMTVOLUMEN: 6L / NUTZVOLUMEN: 4L
Integriertes Heizelement

NL

Série EPC03

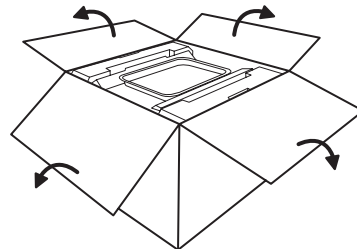
Lage druk 40kPa (109°C) / Hoge druk: 70kPa (115°C)
PRODUCTCAPACITEIT: 6L / BRUIKBARE CAPACITEIT: 4L
Geïntegreerde verwarming



* selon modèle
Je nach Modell - Afhankelijk van het model

Moulinex®

avant
utilisation



Sortez l'appareil de son emballage et lisez attentivement les instructions de fonctionnement et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit pour la première fois.



Pour ouvrir le produit, tournez la poignée d'ouverture/fermeture sur le dessus du couvercle jusqu'à ce que le repère soit bien en face du cadenas ouvert.



Installez l'appareil sur une surface plane, sèche et froide. Enlevez tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil.



NETTOYEZ LES DIFFÉRENTS ÉLÉMENTS

- 1 La cuve de cuisson
- 2 Le couvercle métallique
- 3 Le cache valves
- 4 Le récupérateur de condensation
- 5 Le panier vapeur
- 6 La bille de décompression

avant
utilisation

PRÉCISIONS SUR LE DÉMONTAGE ET LE REMONTAGE DU COUVERCLE



DÉMONTAGE DU COUVERCLE MÉTALLIQUE :

Saisissez le sous-ensemble couvercle en le tenant par le joint, et dévissez l'écrou central dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Retirez l'écrou puis le couvercle.






DÉMONTAGE DU CACHE VALVE :

Saisissez le cache valve par la partie centrale (comme indiqué) ; puis tournez-le légèrement afin de le déclipser. Nettoyez le cache valve, en insistant sur la partie intérieure (vérifiez qu'il n'y ait plus de résidus d'aliments).



ACCÈS À LA BILLE DE DÉCOMPRESSION :

Tournez le cache bille, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, afin d'amener le repère **I** sur la position . Soulevez le cache. Retirez la bille, nettoyez-la délicatement avec de l'eau et du liquide vaisselle, ainsi que son siège. Séchez la bille à l'aide d'un chiffon doux, puis remettez-la sur son siège. Remettez en place le cache bille, le repère **I** en position . Verrouillez-le, en tournant le cache bille pour amener le repère en face du picto "fermé" .



REMONTAGE DU SOUS-ENSEMBLE COUVERCLE MÉTALLIQUE :

Saisissez le sous-ensemble couvercle par le joint comme indiqué sur la photo. Centrez le couvercle sur l'axe central et plaquez-le à plat. Remettez en place l'écrou et vissez-le à fond, dans le sens des aiguilles d'une montre.



REMONTAGE DU CACHE VALVE :

Prenez le cache valve comme indiqué sur la photo (saisissez-le par la zone centrale). Centrez la forme intérieure circulaire sur les trois crochets, puis poussez afin de clipser le cache valve (on doit entendre un "clip"). Le cache valve doit être parfaitement en contact avec la face intérieure du couvercle.

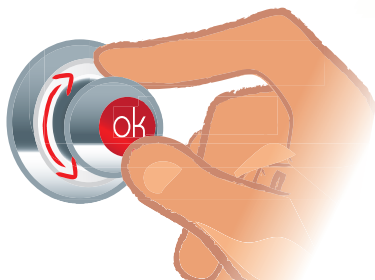
français

5

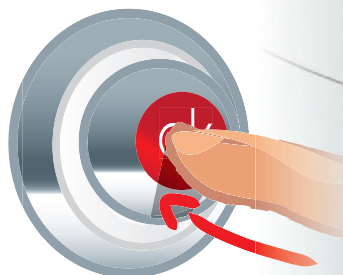


utilisation

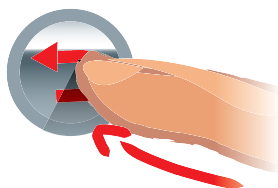
COMMANDES DE L'INTERFACE



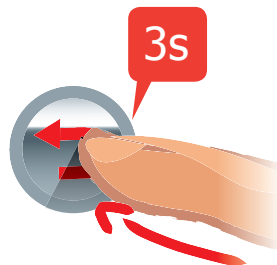
SÉLECTIONNEZ



VALIDEZ



RETOUR

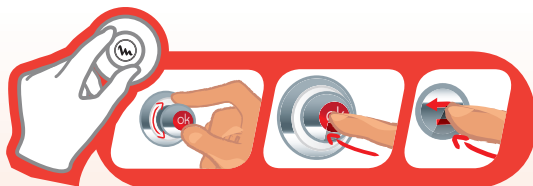
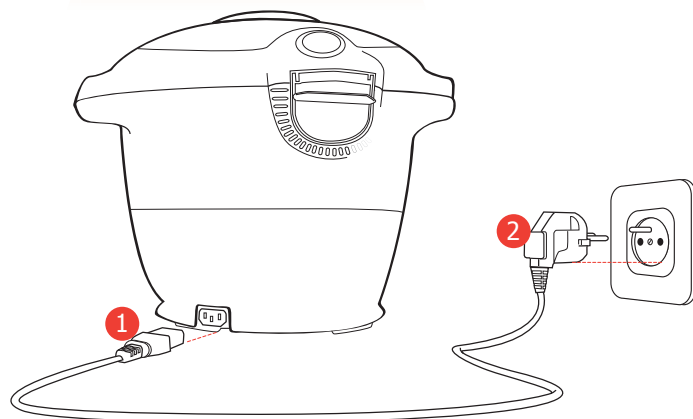


RÉINITIALISEZ

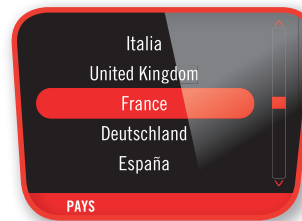
lex
usb



mise en
fonctionnement



Pour la première mise sous tension,
vous accédez au menu réglage :



Choisissez votre pays



Choisissez votre langue



Le troisième écran ne s'affiche que si pour votre pays choisi vous avez la possibilité de choisir entre différentes mesures (selon la version du produit)



utilisation

! N'utilisez jamais l'appareil sans la cuve de cuisson.



OUVERTURE DU COUVERCLE :
Pour ouvrir le produit, tournez la poignée d'ouverture / fermeture afin que le repère soit bien en face du cadenas ouvert. Ne jamais tenter de forcer l'ouverture du couvercle s'il résiste.



VOYANT OUVERTURE/FERMETURE :
Lorsque le voyant clignote, le couvercle est verrouillé. Lorsque le voyant est fixe, l'appareil est en pression ; vous ne pourrez alors plus l'ouvrir.



INSTALLATION DU RÉCUPÉRATEUR DE CONDENSATION : vérifiez que le récupérateur de condensation soit vide puis installez-le à l'arrière de l'appareil.



utilisation

Lors de la première utilisation de votre appareil, la cuve peut dégager une légère odeur. Ceci est normal.



MISE EN PLACE DU TRÉPIED SOUS LE PANIER VAPEUR : Pincez entre le pouce et l'index le trépied afin de l'installer sous le panier vapeur.



POSITIONNEMENT DE LA CUVE DANS L'APPAREIL : essuyez le fond de la cuve de cuisson. Assurez-vous qu'il n'y a aucun résidu de nourriture ou de liquide sous le bol ni sur le plateau chauffant.



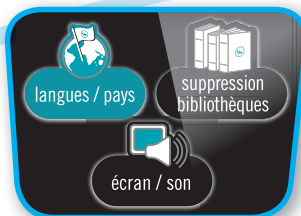
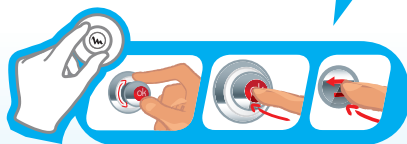
Installez ensuite la cuve dans l'appareil en positionnant bien les poignées du bol dans les encoches.

menu réglages



N.B. : Chaque validation vous ramène au menu principal.

N.B. : Même si le son est désactivé, les sons d'alerte demeurent actifs.



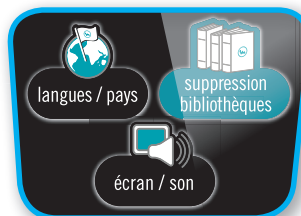
Choisissez
« langues/pays »



Choisissez
votre langue



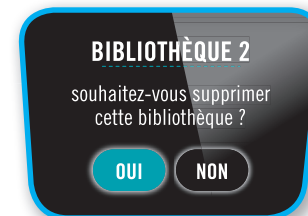
Choisissez
votre pays



Choisissez
« suppression bibliothèques »

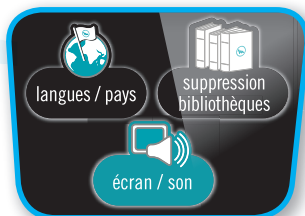


Sélectionnez
« bibliothèque 2 »

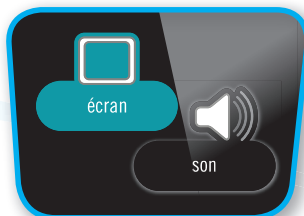


Souhaitez-vous supprimer
cette bibliothèque ?

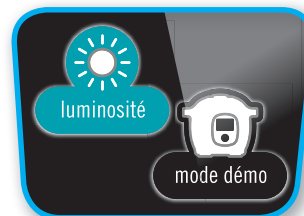
* selon modèle



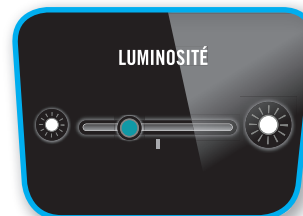
Choisissez
« écran / son »



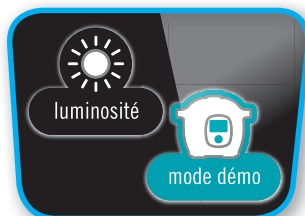
Choisissez « écran »



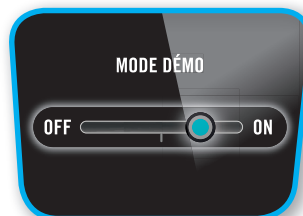
Choisissez « luminosité »



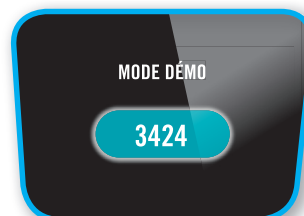
Réglez la luminosité



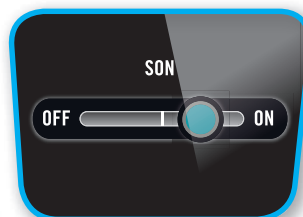
Choisissez « mode démo »



Pour activer ou désactiver le mode démo,
vous devrez entrer un code : 3424



Choisissez « son »



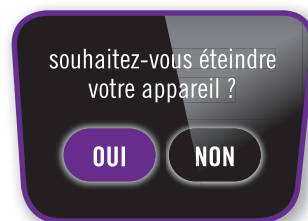
Réglez le son

**N.B. : Le mode DÉMO
permet de faire
fonctionner le produit
sans qu'il ne chauffe
ou monte en pression.**

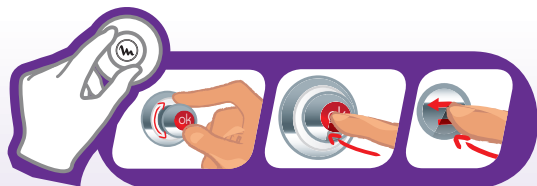
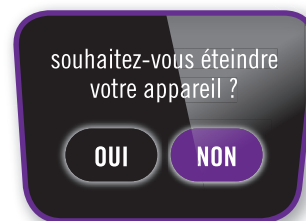

menu
on /off



Sélectionnez et validez



Une entrée ON/OFF vous permet d'éteindre votre appareil.



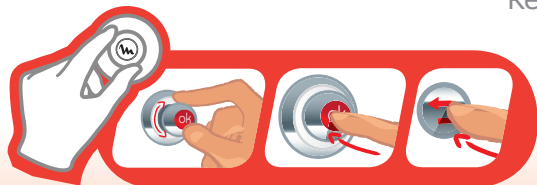


menu
manuel
mode de cuisson

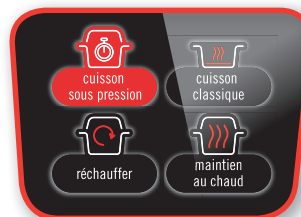
SOUS PRESSION

MENU MANUEL :

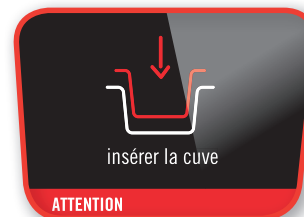
Avec le menu manuel, c'est vous qui pilotez la cuisson. Choisissez vous-même le temps et le mode de cuisson : **cuisson sous pression**, **cuisson classique** (cuisson douce, mijoter, dorer), **réchauffage** ou **maintien au chaud**.



Sélectionnez le menu « manuel »



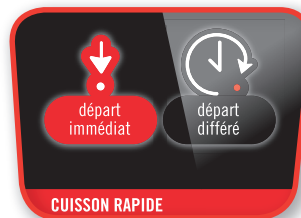
Choisissez le mode « sous pression »



Insérez la cuve puis ajoutez les ingrédients



Réglez le temps de cuisson



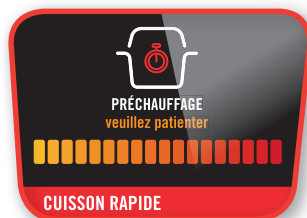
Choisissez départ immédiat ou différé (p.19)



Fermez et verrouillez



SOUS PRESSION



L'appareil préchauffe



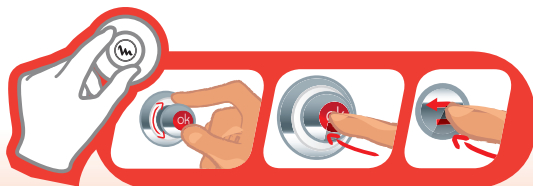
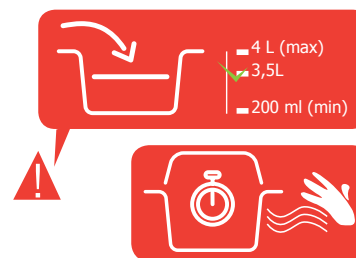
La cuisson démarre



La cuisson se termine



Vous pouvez déguster !



menu manuel mode de cuisson

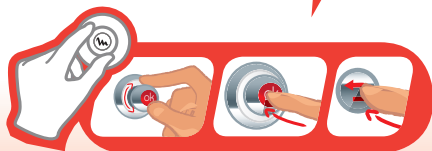
CLASSIQUE

Avec le mode de cuisson classique, vous pouvez :

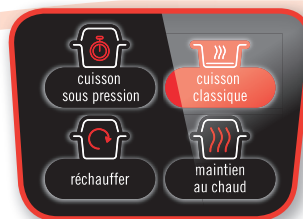
-  cuire doucement
-  mijoter
-  dorer

selon le résultat souhaité. Le couvercle reste ouvert pour ces types de cuisson.

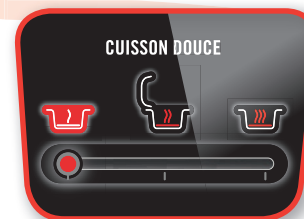
N.B. : Le fonctionnement est identique, seule la température diffère.



Sélectionnez le menu « manuel »



Choisissez la fonction « classique »

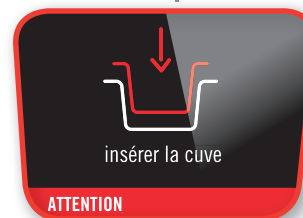


Choisissez la fonction désirée



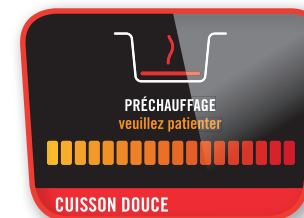
ATTENTION

Ouvrez le couvercle



ATTENTION

Insérez la cuve



L'appareil préchauffe



CUISSON DOUCE



Pour arrêter de dorer appuyez sur la flèche retour, et sélectionnez soit l'arrêt soit « cuisson sous pression ».



menu
manuel
mode de cuisson

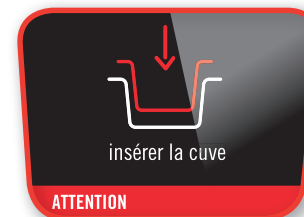
RÉCHAUFFAGE



Sélectionnez le menu
« manuel »



Choisissez le mode
« réchauffer »



ATTENTION

Insérez la cuve



ATTENTION

Fermez et verrouillez
le couvercle



Le réchauffage commence.



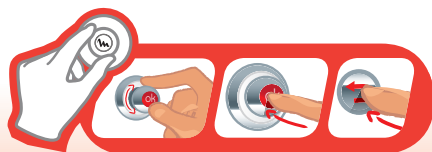
pour l'interrompre



Souhaitez-vous arrêter
de réchauffer ?



Vous pouvez déguster



N.B. : Le réchauffage commence et le temps augmente.

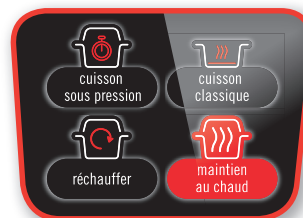


menu
manuel
mode de cuisson

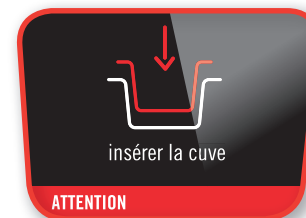
MAINTIEN AU CHAUD



Sélectionnez le menu
« manuel »

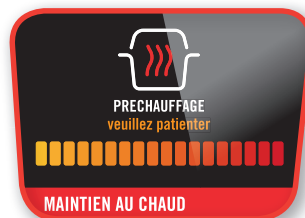


Choisissez la fonction
« maintien au chaud »



ATTENTION

Insérez la cuve



L'appareil préchauffe



Le maintien au chaud
commence



Pour arrêter le maintien
au chaud, appuyez sur
la flèche « retour » et
sélectionnez « oui »



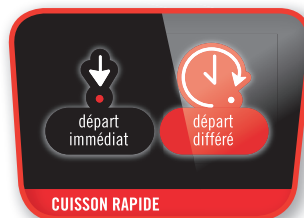


DÉPART DIFFÉRÉ (MODE CUISSON RAPIDE)



Certains aliments ne permettent pas d'utiliser la fonction départ différé (ex : viande, poisson, lait ...).

L'heure de fin de cuisson peut varier suivant le volume contenu dans le produit.



Sélectionnez
« départ différé »



Sélectionnez
la fin de cuisson



Sélectionnez
l'heure actuelle



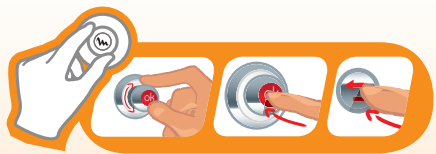
Le départ différé
est programmé



menu ingrédients



MENU INGRÉDIENTS :
Avec le menu ingrédients, cuisez vos ingrédients seuls sans vous soucier du mode et du temps de cuisson : Cookeo vous indique la marche à suivre pour tous les poids et types d'ingrédients : viandes, poissons, légumes, fruits et enfin céréales.



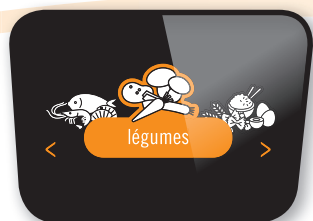
Sélectionnez le menu « ingrédients »



Choisissez la quantité voulue de brocolis (min. 300 g)



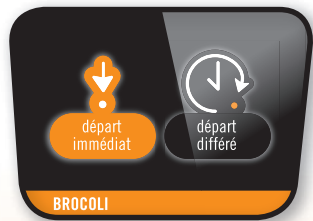
Le temps de cuisson conseillé s'affiche



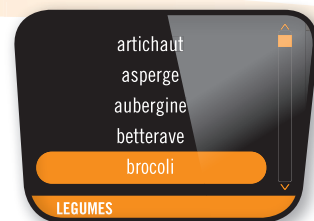
Sélectionnez les légumes



Démarrez la recette



Choisissez « départ immédiat »



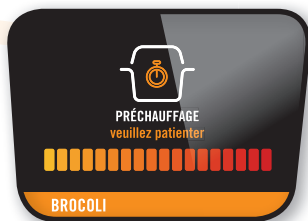
Sélectionnez « brocoli »



Suivez les indications



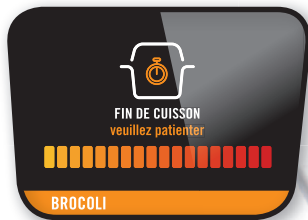
Suivez les indications



Préchauffage



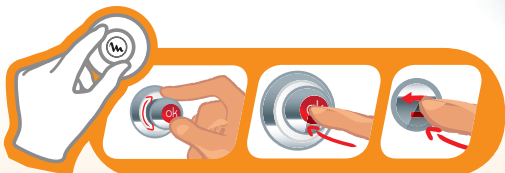
Démarrez la cuisson



Fin de cuisson



Vous pouvez déguster

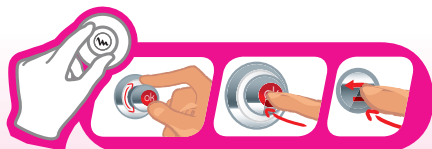


recette boeuf bourguignon

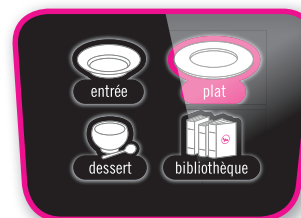


MENU RECETTES :

Avec le menu recettes, choisissez parmi 100 recettes salées et sucrées réparties en **quatre** catégories : **entrées / plats / desserts / bibliothèque (dont les recettes express)**.



Sélectionnez le menu recettes



Choisissez le type de recette



Sélectionnez une recette



Sélectionnez le nombre de personnes



Présentation de la recette



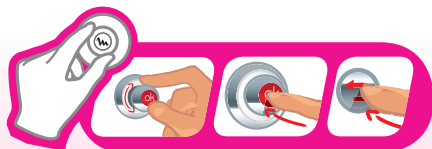
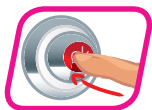
Préparez les ingrédients



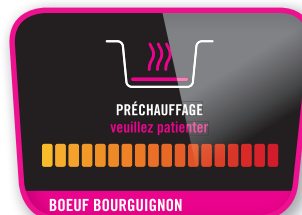
menu recettes

MENU RECETTES : (SUITE)

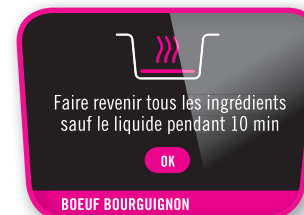
Vous pouvez revenir
au menu initial
en appuyant
30 secondes sur
la touche retour



Démarrez la recette



Préchauffage



Suivez les instructions



Arrêtez le dorage



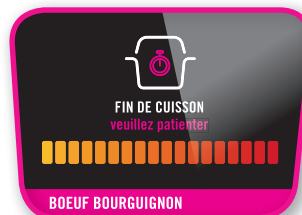
Suivez les instructions



Démarrez la cuisson



Temps de cuisson



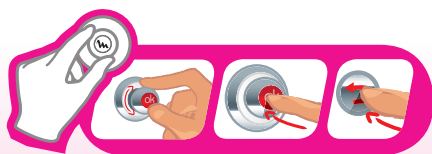
Préchauffage



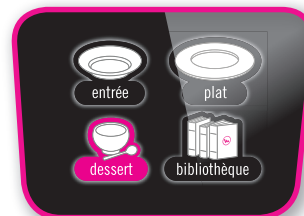
Vous pouvez déguster



recette compote de fruits



Sélectionnez
le menu « recettes »



Sélectionnez
le mode « dessert »



Sélectionnez une recette



Choisissez le nombre
de personnes



Suivez les instructions



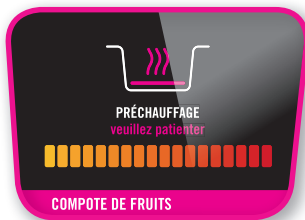
Préparez les ingrédients



Suivez les instructions



Choisissez de démarrer la recette



Préchauffage



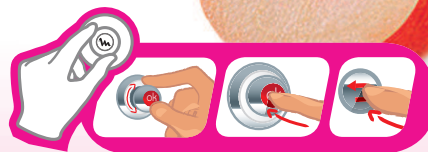
Temps de cuisson



Fin de cuisson



Vous pouvez déguster





bibliothèque

selon modèle

CHARGEMENT D'UNE BIBLIOTHÈQUE :

Chargez dans le produit une bibliothèque de recettes issues d'une clé USB Moulinex.

ACCÉDER À UNE RECETTE TÉLÉCHARGÉE :

Accédez à vos recettes téléchargées.

N.B. : Pour plus d'informations sur la réalisation des recettes, voir la partie Menu Recettes p. 23.



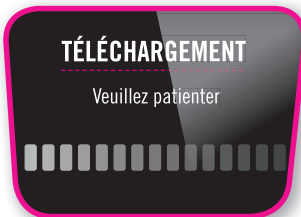
Sélectionnez le menu principal



Insérez la clé USB



Patiencez pendant la reconnaissance de la clé



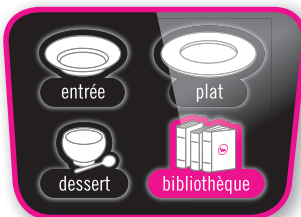
Patiencez pendant le téléchargement des recettes



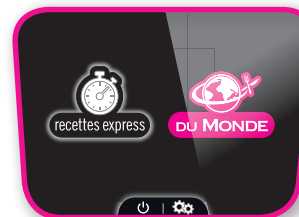
Retirez la clé



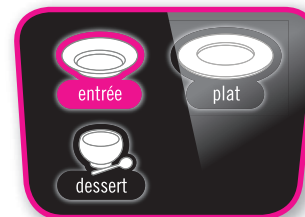
Vous retournez automatiquement au menu principal



Sélectionnez le sous-menu « bibliothèque »



Sélectionnez le thème désiré ou les recettes express



Sélectionnez « entrée », « plat » ou « dessert » et choisissez votre recette



selon modèle

EFFACEMENT D'UNE BIBLIOTHÈQUE :

Il est possible de charger jusqu'à 10 clés. Au-delà, il vous sera demandé d'en supprimer une pour pouvoir en charger une nouvelle.



Sélectionnez le menu principal



Insérez la clé USB



Patientez pendant la reconnaissance de la clé



Sélectionnez la bibliothèque à supprimer



Souhaitez-vous supprimer cette bibliothèque ?



Choisissez « oui » pour supprimer la bibliothèque et « non » pour ne pas la supprimer

français



ingrédients



viandes

volaille
agneau
bœuf
lapin
porc
veau



poissons, coquillages & crustacé

moules
saint-jacques
crevettes / gambas
poisson



riz & céréales

blé
boulgour
quinoa
orge
riz complet / sauvage
riz blanc
sarrasin



légumes / fruits

artichauts
asperges
aubergines
betteraves
brocolis
carottes
céleris raves
choux
choux fleurs / chou romanesco
choux de Bruxelles
choux vert
côtes de blêtes
blêtes
courgettes
endives
épinards
fenouils
haricots verts
lentilles
navets
patates douces
petits pois / pois gourmands
poires
poireaux
pommes
pommes de terre
potirons

liste des recettes *

www.moulinex.com



entrée

Brocoli aux amandes
Carottes carbonara
Carottes glacées
Caviar d'aubergine
Champignons à la grecque
Champignons au fromage
Chaudrée de légumes
Citrouille végétarienne
Flan de courgettes au parmesan
Foie gras au confit de figues
Gnocchi tomate et safran
Hummus
Minestrone
Œufs cocotte aux artichauts
Pain de saumon et litchis
Pommes de terre écrasées
Purée aux herbes et citron
Rillettes saumon et wasabi
Risotto petits pois menthe
Salade aux 3 haricots
Salade saumon et haricots
Soupe à la mode chinoise
Soupe de lentilles et lardons
Soupe de pois cassés
Soupe maïs et crabe
Soupe miso
Velouté de potimarron



plat

Andouillettes au vin blanc
Blanquette de veau
Bœuf à la catalane
Bœuf bourguignon
Brandade de morue
Cabillaud en dal de lentilles
Calamars à la tomate
Canard aux agrumes
Chili con carne
Colin aux petites crevettes
Coquelet en pot au feu anisé
Coquillettes aux légumes
Crevettes à la coriandre
Crevettes au court bouillon
Curry de volaille
Dinde à la moutarde
Echine de porc au Xéres
Emincé de porc aux poivrons
Espadon et Saint-Jacques
Goulash à la hongroise
Lapin à la bière
Lapin aux olives
Lapin aux pruneaux
Lotte à l'américaine
Lotte chermoula
Mafé de volaille
Maquereau Miso
Merlu au court bouillon

Mignon de porc à la papaye
Moules marinières
Navarin d'agneau printanier
Œufs brouillés
Osso-bucco aux raisins
Paleron de bœuf à la bière
Pilons de poulet tomates
Pois chiche vegetarian style
Poitrine de porc à la chinoise
Porc aux crevettes
Poulet au curry vert
Poulet au riz
Poulet balsamique
Quenelles sauce roquerfort
Risotto au potiron
Riz à la japonaise
Riz indien au poulet
Rôti de bœuf à la moutarde
Rôti de veau aux légumes
Saumon au safran
Saumon maïs et petits pois
Saumon sauce au poivron
Soupe de gambas
Tacos au bœuf
Tajine d'agneau aux dattes
Tortellini jambon et parmesan
Vol au vent
Volaille, semoule & courgettes



dessert

Ananas au sirop
Brioche perdue en pudding
Cheesecake traditionnel
Compote de fruits
Compote poire banane
Crème à la confiture de lait
Crème dessert à la vanille
Crème légère au chocolat
Douceur de polenta
Flan au lait de coco
Moelleux au chocolat
Oreillons d'abricots vapeur
Poires aux épices
Pots de crème au chocolat
Pudding aux marrons
Soupe de lait coco aux fruits
Terrine de poires et épices

* Selon spécificités pays
Selon modèle

français

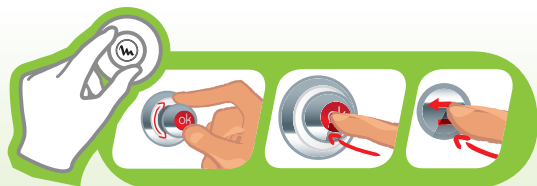


menu favoris

SAUVEGARDER UNE RECETTE COMME FAVORI

MENU FAVORI :

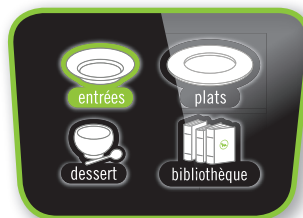
Avec le menu favori,
créez un raccourci vers
vos recettes préférées
du menu recettes ou de
la bibliothèque.



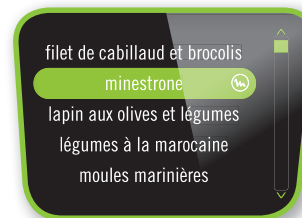
Sélectionnez le menu
« favoris »



Sélectionnez
« ajouter »



Sélectionnez
le type de recette

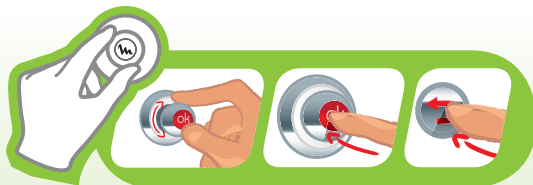


Sélectionnez la recette que
vous voulez voir apparaître
comme favori



menu favoris

N.B. : La fonction «modifier» vous permet d'ajuster le temps de cuisson et le nombre de personnes d'une recette déjà sauvegardée dans les favoris



Sélectionnez le nombre de personnes



Sélectionnez le temps de cuisson désiré



Sélectionnez « modifier »

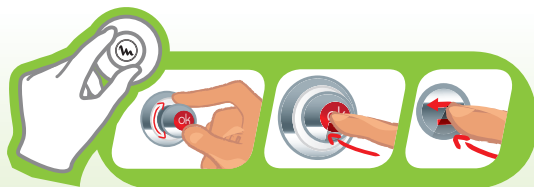


Modifiez le nombre de personnes



menu favoris

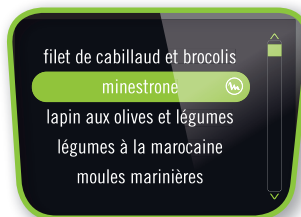
**PRÉPARER
UNE RECETTE
DÉJÀ SAUVEGARDÉE
COMME FAVORI**



Sélectionnez
le menu « favoris »



Sélectionnez
« ma liste »



Sélectionnez la recette
que vous souhaitez
préparer



Suivez les indications
comme pour une recette
normale



menu favoris

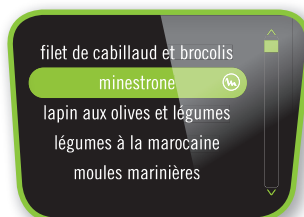
SUPPRIMER UNE RECETTE DU MENU FAVORI



Sélectionnez le menu « favoris »



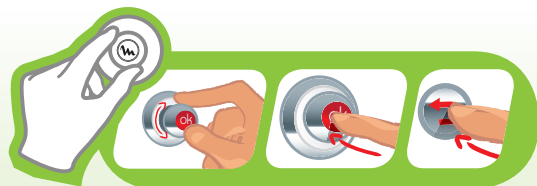
Sélectionnez effacer



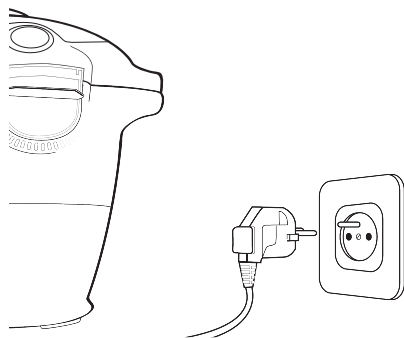
Sélectionnez la recette que
vous souhaitez supprimer



Suivez les indications



nettoyage entretien



Une fois la cuisson de votre plat terminée, débranchez l'appareil pour le nettoyer. Nettoyez l'appareil après chaque utilisation.



Vous pouvez nettoyer la cuve de cuisson et le panier vapeur à l'eau chaude savonneuse ou bien au lave-vaisselle. Nettoyez le corps de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide.

Après plusieurs passages au lave vaisselle, l'extérieur de la cuve peut devenir blanchâtre. Vous pouvez le nettoyer avec le grattoir de votre éponge.

nettoyage entretien



Après chaque utilisation, sortez le récupérateur de condensation et nettoyez-le soigneusement à l'eau claire ou au lave-vaisselle. Prenez soin de bien le sécher. Remettez-le ensuite en place, à sa position initiale.



Pour nettoyer le couvercle métallique, à la main ou au lave-vaisselle, vous devez le démonter ainsi que le cache-valves.

- 1 Dévissez l'écrou au centre du couvercle métallique
- 2 Ôtez le couvercle métallique
- 3 Démontez le cache valves



NETTOYAGE AU LAVE-VAISSELLE : vous pouvez mettre le couvercle métallique tel quel au lave-vaisselle, sans démonter les valves. Après le passage au lave-vaisselle, démontez la bille et soufflez dans le conduit afin de vérifier qu'il n'est pas obstrué. Essuyez la bille et son siège soigneusement avec un chiffon doux.



NETTOYAGE À LA MAIN : vous pouvez nettoyer le couvercle métallique à l'eau chaude savonneuse. Tout d'abord, démontez la bille puis nettoyez le tout. Essuyez la bille et son siège avec un chiffon doux.

nettoyage entretien



Avant de remonter la bille, vérifiez que le conduit n'est pas obstrué en soufflant dedans.



Appuyez sur la partie interne de la soupape de sécurité à ressort afin de vérifier qu'elle n'est pas colmatée.



Avant de remonter le couvercle intérieur. Nettoyez la partie supérieure de la cuve de cuisson. Nettoyez l'intérieur du couvercle métallique de l'appareil avec une éponge humide et vérifiez le logement du doigt d'aroma afin d'être sûr qu'il n'est pas obstrué. Rincez sous l'eau, et vérifiez la mobilité du doigt d'aroma.

nettoyage entretien

⚠ Attention USB :
Pas d'eau dans le port USB

* Selon modèle



Nettoyez l'extérieur du couvercle de l'appareil à l'aide d'une éponge humide. Nettoyez également la valve silencieuse à l'arrière du couvercle



Nettoyez la partie supérieure de la cuve de cuisson à l'aide d'un chiffon humide. Nettoyez également le canal de récupération à condensation avec un chiffon humide.



Nettoyez le joint du couvercle métallique à l'aide d'une éponge humide, puis rincez abondamment. N'utilisez pas d'objets coupants.

nettoyage entretien



Remplacez le joint d'étanchéité au minimum tous les 3 ans. Cette opération se fera dans un Centre de Services Agréé.



- En cas d'immersion accidentelle de l'appareil ou si de l'eau a été versée directement sur l'élément chauffant en l'absence de la cuve, emmenez l'appareil dans un Centre de Service Agréé.

nettoyage
entretien



Ne stockez pas l'appareil couvercle fermé. Laissez-le en position ouverte ou entrouverte ; cela évitera l'apparition de mauvaises odeurs.



Transportez l'appareil en vous servant des deux poignées latérales. Pour plus de sécurité, veillez à ce que la poignée soit en position fermée. Pour plus de sécurité, veillez à ce que le couvercle soit verrouillé.

français

PROBLÈMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTION
Le couvercle ne se ferme pas	Il reste des corps étrangers entre la cuve et le plateau chauffant	Enlevez la cuve, vérifiez la propreté du plateau chauffant, de l'élément central et du dessous de cuve. Vérifiez aussi la bonne mobilité de l'élément central
	La poignée d'ouverture du couvercle n'est pas sur la bonne position	Assurez-vous que la poignée d'ouverture soit en position ouverte et complète
	Le couvercle métallique et/ou l'écrou de serrage ne sont pas correctement remontés ou vissés complètement	Vérifiez que vous avez remis tous les éléments du couvercle métallique en place, et que l'écrou est serré
Le produit ne décompresse pas	Le cache bille n'est pas bien positionné	Laisser le produit refroidir complètement puis démonter le couvercle métallique et positionner correctement le cache bille (repère en position verrouillage)
Le couvercle ne s'ouvre pas après libération de la vapeur	Le doigt d'aroma reste en position haute	Après s'être assuré qu'il n'y a plus d'échappement de vapeur, et que le produit est totalement froid, insérez une pique dans le trou situé entre la poignée d'ouverture et la valve silencieuse. Prenez garde à l'échappement de vapeur qui risque de subvenir après que la tige ait été enfoncée. Quand il n'y aura plus de vapeur, essayez d'ouvrir votre appareil
L'appareil ne monte pas en pression	Vérifiez la propreté du joint, de la soupape de sécurité violette et du doigt d'aroma	Nettoyez votre appareil en suivant les instructions fournies dans la notice d'utilisation
	Vérifiez que le couvercle est verrouillé et le repère soit bien en face du cadenas fermé. Vérifiez la mobilité du doigt d'aroma, et si besoin le nettoyer	Vérifiez la mobilité du doigt d'aroma, et si besoin le nettoyer
	La bille de décompression est mal positionnée ou sale	Vérifiez que la bille est bien mise en place, et que son cache est en position verrouillée. Nettoyez et essuyez la bille et son siège
CODES ERREUR	Code 24 : la pression décroît en cuisson sous pression Code 21 et 26 : l'appareil ne monte pas en pression	Veillez ajouter dans votre recette du liquide (eau ou sauce liquide)
De la vapeur s'échappe des bords du couvercle pendant la cuisson (fuites)	Le joint du couvercle métallique et/ou les bords de cuve sont sales	Nettoyez le joint et le bord de cuve à l'aide d'un chiffon humide. Veillez à ne pas utiliser d'instrument coupant
	Usure, coupures et déformations du joint	Le joint doit être changé tous les trois ans au maximum. Emmenez votre appareil dans un centre de services agréé
	Bord de cuve abîmé	Emmenez votre appareil dans un centre de services agréé
	L'écrou du couvercle métallique n'a pas été suffisamment revissé	Revisser l'écrou au centre du couvercle métallique convenablement
De l'eau coule derrière l'appareil	Le récupérateur de condensation n'est pas en place ou déborde	Assurez-vous que le récupérateur de condensation est bien en place à l'arrière de l'appareil et que le conduit d'écoulement ne soit pas bouché
	Les sécurités et/ou orifices sont obstrués	Vérifier que le remplissage n'est pas excessif et qu'il ne s'agit pas d'aliments qui se dilatent (voir livret de consignes de sécurité)
Le voyant ne clignote pas ou ne s'allume pas	La LED assurant cette fonction ne fonctionne plus ou le couvercle n'est pas complètement verrouillé	Assurez-vous que le produit soit bien verrouillé. Emmenez votre appareil dans un centre de services agréé si le problème persiste
Le panneau de commande ne s'allume pas	L'appareil n'est pas branché ou est en veille	Assurez-vous que le câble d'alimentation est branché à la fois sur votre appareil et sur le secteur. Vérifiez que l'appareil n'est pas en veille en appuyant sur le bouton « OK »
	L'appareil est endommagé	Emmenez votre appareil dans un centre de services agréé
De la condensation apparaît dans le voyant	Il y a de la condensation dans le couvercle	Laissez sécher votre appareil à l'air libre pendant quelques heures
On ne peut pas retirer le couvercle métallique, il est bloqué	Le cache-bille du couvercle métallique n'a pas été bien remis en place	Dévissez l'écrou au centre du couvercle métallique, puis appuyez sur la sonde au centre de l'écrou. Cela débloque le couvercle, et vous pourrez accéder au cache-bille. Assurez-vous qu'il soit bien remis en place, ainsi que la bille

troubles et conseils
pour les modèles usb

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Clé non reconnue	Clé autre que Moulinex	Utilisez seulement les clés USB Moulinex
	Langue active différente de celle de la clé	Retournez au réglage de votre appareil : sélectionnez la langue de la clé
	Mémoire bibliothèque pleine	Supprimez une bibliothèque
Rien ne se passe	Vous n'êtes pas sur le bon menu	Retournez au menu principal
	Clé ou port endommagé	Contactez le service client

Vous ne pouvez utiliser que les clés compatibles. Vous ne pourrez pas lire le fichier recettes de la clé sur un PC. Attention si vous insérez la clé dans un PC, vous risquez de supprimer définitivement le fichier recettes.

Il est préconisé de conserver les clés pour un usage ultérieur (ex : si vous supprimez une bibliothèque, vous pourrez la télécharger à nouveau).



cookeo

multicuseur intelligent
intelligenter Multikocher
intelligente multikoker

CONSIGNES DE SÉCURITÉ	FR
VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN	NL
SICHERHEITHINWEISE	DE
SAFETY INSTRUCTIONS	EN
CONSIGLI DI SICUREZZA	IT
CONSIGNAS DE SEGURIDAD	ES
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	PT
ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	EL
GÜVENLİK TALİMATLARI	TR
SIKKERHEDSANVISNINGER	DA
SIKKERHETSINSTRUKSJONER	NO
SÄKERHETS FÖRESKRIFTER	SV
TURVAOHJEET	FI
BEZPECNOSTNI POKYNY	CS
BEZPECNOSTE POKYNY	SK
BIZTONSÁGI TANÁCSOK	HU
BEZBEDNOSNA UPUTSTVA	SR
SIGURNOSNE PREPORUKE	BS
SIGURNOSNE UPUTE	HR
VARNOSTNA PRIPOROČILA	SL
ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ	BG
ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA	PL
РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	RU
ПОРАДИ З БЕЗПЕКИ	UK
INSTRUCȚIUNI PENTRU SIGURANȚĂ	RO
OHUTUSSOOVITUSED	ET
SAUGUMO REKOMENDACIJOS	LT
IETEIKUMI DROŠĪBAI	LV
عربي	AR
فارسی	FA
ҚАУІПСІЗДІК ТЕХНИКАСЫ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚТАР	KK

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Prenez le temps de lire attentivement toutes les instructions suivantes.

- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Matériaux en contact des aliments, Environnement, ...).
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants.
- Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son centre de services agréé ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger. Ne remplacez pas le cordon d'alimentation fourni par un autre cordon.
- Votre appareil a été conçu pour un usage domestique seulement. Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :
 - dans des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
 - dans des fermes,
 - par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
 - dans des environnements de type chambres d'hôtes.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange Moulinex adaptées à votre modèle. Ceci est tout particulièrement important pour le joint d'étanchéité, la cuve de cuisson et le couvercle métallique.
- Faites attention à ne pas endommager le joint d'étanchéité. S'il est endommagé, faites-le remplacer dans un Centre de Service Agréé.
- La source de chaleur pour la cuisson est incluse dans l'appareil.
- Ne placez jamais l'appareil dans un four chauffé ou sur une plaque chaude. Ne placez pas l'appareil à proximité d'une flamme nue ou d'un objet inflammable.
- Ne chauffez pas la cuve de cuisson à l'aide d'une source de chaleur autre que la plaque chauffante de l'appareil et n'utilisez jamais une autre cuve. N'utilisez pas non plus la cuve de cuisson avec d'autres appareils.
- Lorsque l'appareil est sous pression, déplacez-le avec précautions. Ne touchez jamais les parties chaudes de l'appareil. Pour le déplacer, utilisez les poignées prévues à cet effet et portez des gants anti-chaleur, si nécessaire. N'utilisez jamais la poignée du couvercle pour soulever l'appareil.
- N'utilisez jamais votre appareil dans des applications autres que celles pour lesquelles il a été conçu.
- Cet appareil n'est pas un stérilisateur. Ne l'utilisez pas pour stériliser des bocaux.
- L'appareil cuit les aliments sous pression, dans deux modes différents : basse pression (40kPa soit 109°C) ou haute pression (70kPa soit 115°C). Une utilisation incorrecte peut entraîner des risques de brûlure dus à la vapeur.
- Assurez-vous que l'appareil est correctement fermé avant de le faire monter en pression (voir Instructions d'utilisation).
- Ne forcez jamais l'ouverture de l'appareil. Assurez-vous qu'il n'y ait plus de pression en attendant le refroidissement complet de l'appareil. Pour ce faire, référez-vous aux Instructions d'utilisation.
- N'utilisez jamais l'appareil à vide, sans sa cuve ni li- guide à l'intérieur de cette dernière. Ceci pourrait grave- ment endommager l'appareil.
- Ne remplissez pas votre appareil au-delà du mar- quage MAX de la cuve. Ne pas remplir au-delà de la moitié de la cuve pour les aliments qui se dilatent pendant la cuisson, tels que le riz ou les légumes dés- hydratés **réduisez** le volume d'eau pour éviter les risques de débordement.
- Veillez à respecter les recommandations relatives au volume d'aliments et d'eau.
- Lors de la cuisson d'une viande à peau épaisse (par exemple de la langue de bœuf), ne percez pas la peau si celle-ci paraît gonflée, une fois la cuisson ter- minée, vous risqueriez de vous brûler. Pensez à la per- cer **avant** la cuisson.

- Lors de la cuisson d'aliments à texture épaisse (pois chiches, rhubarbe, fruits confits, etc.) secouez doucement l'appareil avant de l'ouvrir, pour éviter que les aliments ne jaillissent ou que des sucres de cuisson ne giclent à l'ouverture.
- N'utilisez pas l'appareil pour frire des aliments dans l'huile. Seul le dorage/rissolage est autorisé.
- Lorsque vous ouvrez le couvercle, tenez-le toujours par la poignée d'ouverture/fermeture. Positionnez vos bras dans l'alignement des poignées latérales de transport. En effet, il est possible que de l'eau bouillante reste piégée entre le support du joint d'étanchéité et le couvercle et vous risqueriez de vous brûler.
- Attention également au risque de brûlures avec la vapeur qui va sortir du produit au moment de l'ouverture. Entrouvez d'abord le couvercle pour laisser s'échapper doucement la vapeur.
- En mode dorage, attention aux risques de brûlures dus aux projections lorsque vous ajoutez des aliments ou ingrédients dans la cuve chaude
- Lors de la cuisson et de la libération automatique de la pression en fin de cuisson, l'appareil dégage de la chaleur et de la vapeur. Éloignez bien le visage et les mains de l'appareil à ce moment-là, pour ne pas vous brûler. Ne touchez pas le couvercle durant la cuisson.
- Vérifiez avant chaque utilisation que la bille de décompression et la soupape de sécurité soient propres avant d'utiliser l'appareil (voir section Nettoyage et entretien).
- Ne placez aucun objet ou corps étranger dans le système de décompression. Ne remplacez pas la bille.
- Ne placez aucun élément (torchon ou autre) entre le couvercle et le corps de l'appareil, dans le but de garder le couvercle ouvert, cela pourrait entraîner une déformation permanente du joint d'étanchéité.
- Ne touchez jamais aux dispositifs de sécurité, excepté lors du nettoyage et de l'entretien de l'appareil, effectués conformément aux instructions fournies.
- N'essayez jamais de forcer l'ouverture du couvercle. N'ouvrez pas le couvercle tant que le produit est sous pression.
- Veillez à ce que le dessous de la cuve de cuisson et l'élément chauffant soient toujours propres. Veillez à

ce que l'élément central du plateau chauffant soit mobile.

- **Ne remplissez pas votre appareil sans avoir installé sa cuve de cuisson.**
- Servez-vous d'une cuillère en plastique ou en bois pour ne pas endommager le revêtement antiadhésif de la cuve. Ne coupez jamais les aliments directement dans la cuve de cuisson.
- Si une quantité importante de vapeur est dégagée en bordure du couvercle, débranchez immédiatement le cordon d'alimentation et vérifiez la propreté de l'appareil. Si nécessaire envoyez l'appareil dans un Centre de Service Agréé pour réparation.
- Ne portez pas l'appareil en le tenant par les poignées de la cuve amovible. Utilisez toujours les deux poignées latérales situées sur le corps de l'appareil en utilisant des gants anti-chaleur si l'appareil est chaud.
- Pour plus de sécurité, assurez-vous que le couvercle est verrouillé avant tout transport.
- Si la pression est libérée en continu par la valve silencieuse de l'appareil (pendant plus de 1 minute), durant une cuisson sous pression, renvoyez l'appareil dans un centre de services agréé, pour réparation.
- N'utilisez pas un appareil endommagé, ramenez le dans votre centre de services agréé.

CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS.

- N'utilisez que des pièces de rechange que vous trouverez dans un Centre de Service Agréé.
- La garantie ne concerne pas l'usure anormale de la cuve de cuisson.
- Lisez attentivement les instructions d'utilisation avant de vous servir de votre appareil pour la première fois. Toute utilisation non conforme aux instructions entraînera l'annulation de la responsabilité et de la garantie constructeur.
- Conformément aux réglementations en vigueur, vous devez préparer l'appareil et le rendre inutilisable (en le débranchant et en coupant le cordon d'alimentation) avant toute mise au rebut.



Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ② Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

NL

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Neem de tijd om de volgende instructies aandachtig te lezen.

- Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu...).
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp en of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken.
Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen.
- Wanneer het netsnoer is beschadigd dient deze te worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om een gevaarlijke situatie te voorkomen. Vervang het meegeleverde netsnoer niet door een ander snoer.
- Uw machine is uitsluitend bedoeld om gebruikt te worden voor huishoudelijk gebruik. Deze is niet ontworpen voor een gebruik in de volgende gevallen, waarvoor de garantie niet geldig is:
 - in kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere arbeidsomgevingen,
 - in boerderijen,
 - door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen,
 - in bed& breakfast locaties.
- Gebruik enkel Moulinex vervangonderdelen die zijn afgestemd op uw model. Dit is vooral belangrijk voor de afdichtingsring, de binnenpan en het metalen deksel.
- Let erop de afdichtingsring niet te beschadigen. Laat een beschadigde afdichtingsring vervangen in een erkende servicedienst.
- De hittebron voor het koken zit in het toestel vervat.
- Zet het toestel nooit in een warme oven of op een warme kookplaat. Zet het toestel nooit in de buurt van een open vlam of een ontvlambaar voorwerp.
- Verhit de binnenpan niet met een andere hittebron dan de verwarmingsplaat van het toestel zelf en gebruik nooit een andere pan. Gebruik de binnenpan ook nooit met andere toestellen.
- Verplaats het toestel heel voorzichtig wanneer het onder druk staat. Raak nooit de hete onderdelen van het toestel aan. Verplaats het toestel met behulp van de speciaal daarvoor gemaakte handgrepen en draag zo nodig ovenwanten. Gebruik nooit de handgreep van het deksel om het toestel op te tillen.
- Gebruik uw toestel nooit voor andere doeleinden dan die waarvoor het werd gemaakt.
- Dit toestel is geen sterilisator. Gebruik het **niet** om glazen potten te steriliseren.
- Het toestel kookt de voedingsmiddelen onder druk op twee verschillende manieren: lage druk (40 kPa of 109°C) of hoge druk (70 kPa of 115°C). Een verkeerd gebruik kan tot brandwonden door stoom leiden.
- Controleer of het toestel correct is gesloten voor u de druk laat stijgen (zie gebruiksvorschriften).
- Forceer nooit de opening van het toestel. Controleer eerst of de binnendruk weer normaal is. Raadpleeg hiervoor de gebruiksvorschriften.
- Gebruik het toestel nooit leeg, zonder zijn binnenpan of zonder vloeistof in die pan. Zo zou u het toestel ernstig kunnen beschadigen.
- Vul uw toestel nooit boven de MAX aanduiding in de pan. Vul de pan nooit voor meer dan de helft met voedingsmiddelen die tijdens het koken zwellen, zoals rijst of gedroogde groenten. **Verminder** het watervolume om overlopen te voorkomen.
- Volg steeds de aanbevelingen met betrekking tot het volume aan water en voeding.
- Prik tijdens het koken van vlees met een dik vel (zoals rundstong) nooit in het vel als het gezwollen lijkt. U zou zich immers kunnen verbranden na afloop van de bereiding. Doorprik het **vóór** de bereiding.
- Schud tijdens het koken van vlees met een ingrediënten met een dikke textuur (kikkererwten, rabarber, gekonfijt fruit enz.) zachtjes met het toestel alvorens het te openen, om te vermijden dat de voedingsmiddelen bij het openen opspringen of er kookvocht opspat.
- Gebruik het toestel niet voor het frituren van voeding in olie. Enkel aanbraden/bakken is toegelaten.

- Hou het deksel bij het openen altijd vast bij de handgreep voor openen/sluiten. Hou uw armen op één lijn met de handgrepen opzij. Het is immers mogelijk dat er kokend water tussen de houder van de afdichtingsring en het deksel is blijven zitten en dat u zich zo verbrandt.
- Let ook op voor brandwonden door de stoom die tijdens het openen uit het toestel kan opstijgen. Open het deksel eerst een beetje om de stoom gecontroleerd te laten ontsnappen.
- Let tijdens het aanbraden op voor brandwonden door opspattingen wanneer u voedingsmiddelen of ingrediënten in de hete pan legt.
- Tijdens het koken en het automatisch opheffen van de druk na afloop van de bereiding geeft het toestel hitte en stoom af. Hou uw gezicht en handen op dat moment uit de buurt van het toestel om u niet te verbranden. Raak het deksel niet aan tijdens het koken.
- Controleer vóór elk gebruik of de decompressiekogel en het veiligheidsventiel schoon zijn (zie onderdeel Reiniging en onderhoud).
- Leg geen voorwerpen of vreemde lichamen in het decompressiesysteem. Vervang de kogel niet.
- Steek geen voorwerp (zoals een doek) tussen het deksel en de behuizing van het toestel om het deksel open te houden, want zo kan de afdichtingsring blijvend vervormd geraken.
- Raak de veiligheidselementen nooit aan, behalve tijdens de reiniging en het onderhoud van het toestel, die u uitvoert volgens de meegeleverde instructies.
- Probeer de opening van het deksel nooit te forceren. Open het deksel niet zolang het toestel onder druk staat.
- Controleer altijd of de onderkant van de binnenpan en het verwarmingselement schoon zijn. Controleer of het centrale element van de verwarmingsplaat mobiel is.
- **Vul uw toestel nooit zonder eerst de binnenpan te plaatsen.**
- Gebruik een plastic of houten lepel om de anti-kleeftaag van de binnenpan niet te beschadigen. Snij de voedingsmiddelen nooit rechtstreeks in de binnenpan.
- Trek onmiddellijk het netsnoer uit het stopcontact als er veel stoom langs de rand van het deksel ontsnapt en controleer of het toestel schoon is. Stuur het toestel zo nodig naar een erkende servicedienst voor reparatie.
- Draag het toestel nooit met behulp van de handgrepen van de uitneembare binnenpan. Gebruik altijd de twee handgrepen op de zijkant van de behuizing van het toestel en draag ovenwanten als het toestel heet is. Controleer voor meer veiligheid of het deksel is vergrendeld voor u het toestel verplaatst.
- Stuur het toestel voor reparatie naar een erkende servicedienst als de druk tijdens een bereiding onder druk voortdurend wordt vrijgegeven via het stille ventiel van het toestel (meer dan 1 minuut lang).
- Gebruik geen beschadigd toestel. Breng het naar een erkende servicedienst.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG.

- Gebruik enkel vervangingsonderdelen die u in een erkende servicedienst vindt.
- De garantie geldt niet voor een abnormale slijtage aan de binnenpan.
- Lees de gebruiksvorschriften zorgvuldig voor u het toestel voor de eerste keer gebruikt. Elk gebruik dat indruist tegen de instructies zal de aansprakelijkheid en garantie van de fabrikant tenietdoen.
- In overeenstemming met de geldende wetgeving moet u het toestel onbruikbaar maken (door de stekker uit het stopcontact te trekken en het netsnoer af te snijden) voor u het wegwerpt.



Wees vriendelijk voor het milieu !

- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ➔ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die folgenden Anweisungen aufmerksam durch.

DE

- Für Ihre Sicherheit entspricht dieses Produkt allen gängigen Standards (Niederspannungsrichtlinie, elektromagnetische Verträglichkeit, Lebensmittelverordnung, Umweltschutz,...).
- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigt Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein.
Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf nicht in Reichweite von Kindern gelangen.
- Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son centre de services agréé ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger. Das mitgelieferte Netzkabel darf nicht durch ein anderes Kabel ersetzt werden.
- Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt verwendet zu werden. Bei Verwendung des Gerätes in Umgebungen wie beispielsweise
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
 - in landwirtschaftlichen Anwesen
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen
 - in Frühstückspensionen
 erlischt die Garantie.
- Verwenden Sie nur für Ihr Gerätermodell geeignete Ersatzteile von Moulinex. Dies gilt insbesondere für den Dichtungsring, Garbehälter und Metalldeckel.
- Achten Sie darauf, den Dichtungsring nicht zu beschädigen. Falls der Dichtungsring beschädigt sein sollte, muss er in einem zugelassenen Kundendienstcenter ausgetauscht werden.
- Die Wärmequelle für den Garvorgang ist bereits im Gerät integriert.
- Stellen Sie das Gerät niemals in einen heißen Ofen oder auf ein heißes Kochfeld. Stellen Sie das Gerät niemals in die Nähe einer offenen Flamme oder hitzeempfindlicher/feuergefährlicher Gegenstände.
- Erhitzen Sie den Garbehälter ausschließlich mithilfe der zugehörigen Heizplatte, und ersetzen Sie ihn nicht durch einen anderen Topf. Verwenden Sie den Garbehälter nicht mit anderen Geräten.
- Solange der Garbehälter unter Druck steht, darf er nur vorsichtig bewegt werden. Achten Sie darauf, nicht mit heißen Geräteteilen in Berührung zu kommen. Fassen Sie den Garbehälter ausschließlich an den vorgesehenen Griffen an, und verwenden Sie bei Bedarf Topflappen. Heben Sie das Gerät niemals am Deckelgriff an.
- Nutzen Sie das Gerät ausschließlich für die vorgesehenen Zwecke.
- Dieser Gerät ist kein Sterilisiergerät. Verwenden Sie das Gerät **nicht**, um Einweggläser zu sterilisieren.
- Das Gerät ermöglicht das Druckgaren von Lebensmitteln in zwei verschiedenen Modi: niedriger Druck (40kPa bzw. 109°C) und hoher Druck (70kPa bzw. 115°C). Bei unsachgemäßer Verwendung besteht Verbrennungsgefahr durch heißen Dampf.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ordnungsgemäß verschlossen ist, bevor Sie das Druckgaren einleiten (siehe Bedienungsanleitung).
- Öffnen Sie das Gerät niemals mit Gewalt. Vergewissern Sie sich vor dem Öffnen, dass der Innendruck auf ein normales Niveau abgesunken ist (siehe Bedienungsanleitung).
- Verwenden Sie das Gerät niemals leer, d. h., ohne Garbehälter oder flüssigen Inhalt. Gravierende Schäden an Ihrem Gerät könnten die Folge sein.
- Füllen Sie den Garbehälter maximal bis zur MAX-Markierung. Wenn Sie Lebensmittel zubereiten, die beim Garen aufquellen (z. B. Reis oder Trockengemüse), darf der Garbehälter maximal bis zur Hälfte gefüllt werden. **Reduzieren** le volume d'eau pour éviter les risques de débordement
- Halten Sie sich an die empfohlenen Mengen für Lebensmittel und Wasser.
- Fleisch mit dicker Haut (z. B. Rinderzunge) dürfen Sie nach dem Garen nicht einstechen, da Verbrennungsgefahr besteht. Stechen Sie das Fleisch bereits **vor** dem Garen ein.
- Halten Sie sich an die empfohlenen Mengen für Lebensmittel und Wasser.
- Fleisch mit dicker Haut (z. B. Rinderzunge) dürfen Sie nach dem Garen nicht einstechen, da Verbrennungsgefahr besteht. Stechen Sie das Fleisch bereits vor dem Garen ein.

- Beim Garen von Lebensmitteln mit dickflüssiger oder zäher Konsistenz (Kichererbsen, Rhabarber, kandierte Früchte etc.) sollten Sie das Gerät vor dem Öffnen leicht rütteln, um zu vermeiden, dass die Lebensmittel bzw. Garsäfte überschwappen.
 - Verwenden Sie das Gerät nicht zum Frittieren. Lebensmittel dürfen nur angebraten/geröstet werden.
 - Beim Öffnen halten Sie den Deckel immer am vorgeesehenen Griff. Halten Sie die Arme in Verlängerung zu den seitlichen Tragegriffen. Durch die eventuelle Ansammlung von kochend heißem Wasser zwischen der Auflage für den Dichtungsring und dem Deckel könnte Verbrennungsgefahr bestehen.
 - Achten Sie auch darauf, sich beim Öffnen nicht am heißen Dampf zu verbrennen. Öffnen Sie den Deckel zunächst nur einen Spalt, um den Dampf langsam entweichen zu lassen.
 - Wenn Sie Lebensmittel anbraten, achten Sie darauf, sich beim Hinzufügen von Zutaten in den heißen Garbehälter nicht zu verbrennen.
 - Beim Garen und beim automatischen Druckablass nach dem Garen gibt das Gerät Hitze und Dampf ab. Halten Sie zu diesem Zeitpunkt Gesicht und Hände vom Gerät fern, um sich nicht zu verbrennen. Fassen Sie den Deckel während des Garens nicht an.
 - Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass der Schwimmer für das Druckablasssystem und das Sicherheitsventil sauber sind (siehe Abschnitt zur Reinigung und Pflege).
 - Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper in das Druckablasssystem geraten. Der Schwimmer darf nicht ausgetauscht werden.
 - Der Deckel darf nicht mit einem Geschirrtuch oder sonstigen Objekten offen gehalten werden, weil dadurch der Dichtungsring dauerhaft verformt werden könnte.
 - Berühren Sie die Sicherheitssysteme nur zum Zweck der Reinigung und Pflege. Beachten Sie dabei die entsprechenden Hinweise.
 - Versuchen Sie niemals, den Deckel mit Gewalt zu öffnen. Öffnen Sie den Deckel nicht, solange das Gerät unter Druck steht.
 - Achten Sie darauf, dass der Boden des Garbehälters und das Heizelement immer sauber sind. Das zentrale Element der Heizplatte muss frei beweglich bleiben.
- **Das Gerät darf nur gefüllt werden, wenn zuvor der Garbehälter eingesetzt wurde.**
 - Verwenden Sie einen Plastik- oder Holzlöffel, um die Antihafbeschichtung des Garbehälters nicht zu beschädigen. Schneiden Sie niemals Lebensmittel direkt im Garbehälter.
 - Sollte am Deckelrand eine große Menge Dampf austreten, ziehen Sie sofort den Netzstecker, und überprüfen Sie, ob das Gerät sauber ist. Falls notwendig, übergeben Sie das Gerät einem zugelassenen Kundendienstcenter zur Reparatur.
 - Tragen Sie das Gerät nicht an den Griffen des entnehmbaren Behälters. Halten Sie das Gerät immer an den beiden seitlichen Griffen an der Außenseite. Verwenden Sie Topflappen, wenn das Gerät heiß ist. Bevor Sie das Gerät bewegen, stellen Sie sicher, dass der Deckel richtig verschlossen ist.
 - Falls beim Druckgaren kontinuierlich (länger als 1 Minute) Dampf über das gedämpfte Ventil freigegeben wird, lassen Sie das Gerät in einem zugelassenen Kundendienstcenter reparieren.
 - Wenn Ihr Gerät beschädigt sein sollte, dürfen Sie es nicht verwenden. Lassen Sie es in einem zugelassenen Kundendienstcenter reparieren.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF.

- Verwenden Sie nur Ersatzteile aus einem zugelassenen Kundendienstcenter.
- Die Garantie gilt nicht für abnormalen Verschleiß des Garbehälters.
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam, bevor Sie Ihr Gerät das erste Mal in Gebrauch nehmen. Bei Nichteinhaltung dieser Anweisungen übernimmt der Hersteller weder Haftung noch Garantie.
- Gemäß der geltenden Vorschriften ist jedes ausgehende Gerät vor seiner Entsorgung unbrauchbar zu machen. Hierfür ziehen Sie zunächst den Netzstecker und durchtrennen anschließend das Netzkabel.



Denken Sie an den Schutz der Umwelt !

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ② Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

SAFETY INSTRUCTIONS

Take the time to read all the following instructions carefully.

EN

- For your safety, this product conforms to all applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Compliant Materials, Environment, ...).
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep the appliance out of the reach of children.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similar qualified persons in order to avoid a hazard. Do not replace the power cord supplied with other cords.
- This appliance is intended for domestic household use only.
It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.
- Use only the appropriate Moulinex spare parts for your model. This is particularly important for the sealing gasket, the cooking pot and the metal lid.
- Do not damage the sealing gasket. If it is damaged, have it replaced in an Approved Service Centre.
- The heat source necessary for cooking is included in the appliance.
- Do not place the appliance in a heated oven or on a hot hob. Do not place the appliance close to an open flame or a flammable object.
- Do not heat the cooking pot with any other heat source than the heating plate of the appliance and do not use any other pot. Do not use the cooking pot with other appliances.
- Move the appliance with great care when it is under pressure. Do not touch the hot surfaces. Use the carrying handles when moving it and wear oven mitts, if necessary. Do not use the lid handle to lift the appliance.
- Do not use appliance for other than the intended purpose.
- This appliance is not a steriliser. Do **not** use it to sterilise jars.
- The appliance cooks food under pressure, in two different modes: low pressure (40 kPa, i.e. 109°C) or high pressure (70 kPa, i.e. 115°C). Incorrect use may cause risks of burns due to steam.
- Make sure that the appliance is properly closed before bringing it up to pressure (see Instructions for use).
- Never force the appliance open. Make sure that the inside pressure has returned to normal. To do so, see the Instructions for use.
- Do not use the appliance empty, without its pot or without liquid inside the pot. This could cause serious damage to the appliance.
- Do not fill your appliance more than the MAX mark on the pot. Do not fill it more than half full for food that expands during cooking, such as rice, dehydrated vegetables. **Reduce** the volume of water to avoid the risk of boiling over.
- Please follow the recommendations on the volume of food and water.
- After cooking meat which has an outer layer of skin (such as ox tongue), which could swell due to the effects of pressure, do not pierce the skin after cooking if it appears swollen: you could get burnt. Pierce it **before** cooking.
- When cooking food with a thick texture (chick peas, rhubarb, compotes, etc.), shake the appliance slightly before opening it to ensure that the food or cooking juices do not spurt out.
- Do not use the appliance to fry food in oil. Only browning is allowed.
- When you open the lid, always hold it by the lid handle. Position your arms in alignment with the side carrying handles. Boiling water could remain trapped between the gasket support and the lid and could cause burns.
- Be careful also about the risk of scalding from the steam coming out of the appliance when you open the lid. First open the lid very slightly to allow the steam to escape gently.

- In browning mode, be careful of risks of burns caused by spattering when you add food or ingredients into the hot pot.
- During cooking and automatic steam release at the end of cooking, the appliance releases heat and steam. Keep your face and hands away from the appliance to avoid scalding. Do not touch the lid during cooking.
- Before using your appliance, check that the float valve and the pressure limit valve are clean (see section Cleaning and maintenance).
- Do not place any foreign objects in the pressure relief system. Do not replace the valve.
- Do not use a cloth or anything else between the lid and the housing to leave the lid ajar. This can permanently damage the gasket.
- Do not touch the safety devices, except while cleaning and maintaining the appliance in accordance with the instructions given.
- Never attempt to force the lid open. Do not open the lid when the product is under pressure.
- Make sure that the bottom of the cooking pot and the heating element are always clean. Make sure that the central part of the heating plate is mobile.
- **Do not fill up your appliance without its cooking pot.**
- Use a plastic or wooden spoon to prevent any damage to the non-stick coating of the pot. Do not cut food directly in the cooking pot.
- If a great deal of steam is released from the rim of the lid, unplug the power cord at once and check whether the appliance is clean. If necessary, send the appliance to an Approved Service Centre for repair.
- Do not carry the appliance by holding it by the handles of the removable pot. Always use the two side handles on the housing of the appliance. Wear oven mitts if the appliance is hot. For more safety, make sure that the lid is locked before transporting the appliance.
- If pressure is released continuously through the valve of the appliance (for more than 1 minute) while pressure cooking, send the appliance to a service centre for repair.
- Do not use a damaged appliance. Take it to your approved service centre.

SAVE THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

- Use only spare parts sold in an approved service centre.
- The warranty does not cover the abnormal wear and tear of the cooking pot.
- Read these instructions for use carefully before using your appliance for the first time. Any use which does not conform to these instructions will absolve the manufacturer from any liability and void the warranty.
- In accordance with current regulations, before disposing of an appliance no longer needed, the appliance must be rendered inoperative (by unplugging it and cutting off the supply cord).



Environment protection first!

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➔ Leave it at a local civic waste collection point.

CONSIGLI DI SICUREZZA

Leggere attentamente le seguenti istruzioni.

IT

- Per la vostra sicurezza, questo prodotto è conforme alle norme in vigore (Direttiva Basso Voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Materiali compatibili con il cibo, Ambiente,...).
- Questo apparecchio non dovrebbe essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una supervisione o di istruzioni preliminari relative all'utilizzo dell'apparecchio. È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio. Non sostituire il cavo d'alimentazione in dotazione con un altro cavo.
- Questo apparecchio è stato concepito per uso unicamente domestico. Non è stato ideato per essere utilizzato nei seguenti casi, che restano esclusi dalla garanzia:
 - in angoli cottura riservati al personale nei negozi, negli uffici e in altri ambienti professionali,
 - nelle fabbriche,
 - dai clienti di alberghi, motel e altre strutture ricettive residenziali,
 - in ambienti tipo camere per vacanze.
- Utilizzare esclusivamente componenti di ricambio Moulinex adatti al modello, in particolare la guarnizione a tenuta stagna, il recipiente di cottura e il coperchio metallico.
- Fare attenzione a non danneggiare la guarnizione a tenuta stagna. Se è danneggiata, farla sostituire presso un centro assistenza autorizzato.
- La fonte di calore per la cottura è inclusa nell'apparecchio.
- Non mettere mai l'apparecchio in un forno o su una piastra caldi. Non posizionare l'apparecchio vicino a una fiamma libera o a un oggetto infiammabile.
- Non riscaldare il recipiente di cottura utilizzando una fonte di calore diversa dalla piastra riscaldante dell'apparecchio e non utilizzare mai un altro recipiente. Non utilizzare il recipiente di cottura con altri apparecchi.
- Quando l'apparecchio è sotto pressione, spostarlo con cautela. Non toccare mai le superfici calde dell'apparecchio. Per spostarlo, utilizzare le apposite maniglie e, se necessario, indossare guanti da cucina. Non utilizzare mai l'impugnatura del coperchio per sollevare l'apparecchio.
- Non utilizzare mai l'apparecchio per funzioni diverse da quelle per le quali è stato progettato.
- Questo prodotto non è uno sterilizzatore. **Non** utilizzarlo per sterilizzare vasetti.
- L'apparecchio cuoce alimenti sotto pressione, in due modalità diverse: bassa pressione (40 kPa cioè 109°C) o alta pressione (70 kPa cioè 115°C). Un utilizzo scorretto può esporre al rischio di scottature dovute al vapore.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia chiuso correttamente prima di metterlo sotto pressione (vedere le Istruzioni d'uso).
- Non forzare mai l'apertura dell'apparecchio. Controllare per prima cosa che la pressione interna sia tornata alla normalità, facendo riferimento alle Istruzioni d'uso.
- Non utilizzare l'apparecchio a vuoto, senza recipiente di cottura né liquido all'interno: potrebbe danneggiarsi gravemente.
- Non riempire l'apparecchio oltre il livello MAX indicato sul recipiente di cottura. Non superare la metà del recipiente di cottura con alimenti che aumentano di volume durante la cottura, come il riso o le verdure disidratate; **ridurre** il volume di acqua per evitare il rischio di fuoriuscita.
- Rispettare le indicazioni relative al volume degli alimenti e alla quantità d'acqua da introdurre.
- Terminata la cottura di un taglio di carne con pelle spessa (ad esempio lingua di bue), non forare la pelle se si è gonfiata per evitare di scottarsi. Forarla **avant** della cottura.
- Terminata la cottura di alimenti dalla consistenza spessa (ceci, rabarbaro, frutta candita, ecc.) scuotere leggermente l'apparecchio prima di aprirlo per evitare che dagli alimenti fuoriesca acqua o che il succo di cottura schizzi al momento dell'apertura.
- Non utilizzare l'apparecchio per friggere degli alimenti in olio. È invece possibile farli dorare o rosolare.

- Quando si apre il coperchio, tenerlo sempre dalla maniglia di apertura/chiusura. Per spostarlo, allineare le braccia alle maniglie laterali per evitare di scottarsi: è infatti possibile che dell'acqua bollente rimanga tra il supporto della guarnizione a tenuta stagna e il coperchio.
- Inoltre, prestare attenzione a non scottarsi con il vapore che esce dall'apparecchio al momento dell'apertura: all'inizio lasciare il coperchio socchiuso per far fuoriuscire lentamente il vapore.
- Quando, in modalità doratura, si aggiungono alimenti o ingredienti nel recipiente di cottura caldo, prestare attenzione al rischio di bruciature dovute agli schizzi di olio.
- Durante la cottura e nel momento in cui scarica automaticamente la pressione a fine cottura, l'apparecchio genera calore e vapore. Tenere il viso e le mani lontani dall'apparecchio per evitare scottature. Non toccare il coperchio durante la cottura.
- Prima di ogni utilizzo verificare che la sfera di decompressione e la valvola di sicurezza siano pulite (vedere paragrafo Pulizia e manutenzione).
- Non inserire oggetti o corpi estranei nel sistema di decompressione. Non sostituire la sfera.
- Non posizionare elementi (canovacci o altro) tra il corpo dell'apparecchio e il coperchio per tenerlo aperto: potrebbe verificarsi una deformazione permanente della guarnizione a tenuta stagna.
- Non toccare mai i dispositivi di sicurezza, se non durante le operazioni di pulizia e di manutenzione dell'apparecchio che vanno effettuate seguendo le istruzioni.
- Non cercare mai di forzare l'apertura del coperchio. Non aprire il coperchio finché l'apparecchio è sotto pressione.
- Assicurarsi che la parte inferiore del recipiente di cottura e la resistenza siano sempre puliti. Assicurarsi che l'elemento centrale della piastra riscaldante sia mobile.
- **Non riempire l'apparecchio senza prima aver inserito il suo recipiente di cottura.**
- Per evitare di danneggiare il rivestimento antiaderente del recipiente di cottura, utilizzare un cucchiaino di plastica o di legno. Non tagliare mai gli ingredienti direttamente nel recipiente di cottura.
- Se si verifica una significativa fuoriuscita di vapore dal bordo del coperchio, scollegare immediatamente il cavo d'alimentazione e verificare la pulizia dell'apparecchio. Se necessario portare l'apparecchio presso un centro assistenza autorizzato per la riparazione.
- Non sollevare l'apparecchio utilizzando le maniglie del recipiente di cottura estraibile. Utilizzare sempre le due maniglie laterali situate sul corpo dell'apparecchio, indossando guanti da cucina se l'apparecchio è caldo. Per una maggiore sicurezza, assicurarsi anche che il coperchio sia ben chiuso prima di spostarlo.
- Se durante la cottura sotto pressione la valvola silenziosa dell'apparecchio libera continuamente e per più di 1 minuto la pressione, portare l'apparecchio presso un centro assistenza autorizzato per la riparazione.
- Non utilizzare un apparecchio danneggiato, rivolgersi al centro assistenza autorizzato.

IT

LEGGETE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI INDICAZIONI.

- Non utilizzare componenti di ricambio diversi da quelli forniti presso un centro assistenza autorizzato.
- La garanzia non copre l'usura anomala del recipiente di cottura.
- Leggere attentamente le Istruzioni d'uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Qualsiasi utilizzo non conforme alle istruzioni comporterà l'annullamento della responsabilità e della garanzia del produttore.
- Conformemente alle normative in vigore, è necessario preparare l'apparecchio e renderlo inutilizzabile (scollegandolo e tagliando il cavo d'alimentazione) prima di smaltirlo.



Partecipiamo alla protezione dell'ambiente!

- ① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ➡ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

CONSIGNAS DE SEGURIDAD

Lea con atención las siguientes instrucciones en su totalidad.

ES

- Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en contacto con alimentos, Medio Ambiente...).
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas provistas de experiencia o de conocimiento, excepto si han podido beneficiarse a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o instrucciones previas referentes al uso del aparato. Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Guardar el aparato fuera del alcance de los niños.
- Si el cable de alimentación está dañado, éste tiene que ser sustituido por el fabricante, o en un Servicio Técnico autorizado, o una persona cualificada, para evitar cualquier peligro. No sustituya el cable de alimentación suministrado por ningún otro cable.
- Este aparato se ha diseñado únicamente para un uso doméstico. El aparato no se ha diseñado para ser utilizado en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía:
 - en zonas de cocina reservadas al personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales,
 - en granjas,
 - por los clientes de hoteles, moteles y demás entornos de tipo residencial,
 - en entornos de tipo casas de turismo rural.
- Utilice únicamente piezas de recambio Moulinex que se ajusten a su modelo. Este aspecto es especialmente importante por lo que se refiere a la junta de estanqueidad, la cubeta de cocción y la tapa metálica.
- Tenga cuidado para no dañar la junta de estanqueidad. En caso de que estuviera dañada, deberá sustituirla en un Centro de Servicio Oficial.
- La fuente de calor para la cocción está incluida en el aparato.
- No coloque nunca el aparato en un horno caliente o sobre una placa de calor. No coloque nunca el aparato cerca de una llama abierta o de un objeto inflamable.
- No caliente la cubeta de cocción mediante una fuente de calor diferente de la placa de calor del aparato ni utilice nunca ninguna otra cubeta. No utilice tampoco la cubeta de cocción con otros aparatos.
- Tenga cuidado al mover el aparato cuando este se halle sometido a presión. No toque nunca las partes calientes del aparato. Para moverlo, utilice las asas habilitadas a tal efecto y póngase guantes aislantes de calor en caso necesario. No utilice nunca el asa de la tapa para levantar el aparato.
- No utilice nunca el aparato para otro tipo de funciones diferentes de aquellas para las que se ha diseñado.
- Este aparato no es un esterilizador. **No** lo utilice para esterilizar tarros.
- Este aparato cocina los alimentos a presión de dos formas diferentes: a baja presión (40 kPa, es decir, 109°C) o a alta presión (70 kPa, es decir, 115°C). Un uso incorrecto puede conllevar riesgo de quemaduras a causa del vapor.
- Asegúrese de que el aparato esté correctamente cerrado antes de aumentar la presión (consulte las "Instrucciones de Uso").
- No fuerce nunca la apertura del aparato. Asegúrese previamente de que la presión interior haya disminuido hasta su nivel normal. Para ello, remítase a las "Instrucciones de Uso".
- No utilice nunca el aparato en vacío, sin la cubeta o sin líquido dentro de esta: dichas operaciones podrían dañarlo gravemente.
- No llene el aparato por encima de la marca MAX de la cubeta. En caso de cocinar alimentos que se dilatan durante la cocción, como el arroz o las verduras deshidratadas, llene la cubeta solamente hasta la mitad; **reduzca** el volumen de agua para evitar el riesgo de desbordamiento.
- Procure seguir las recomendaciones relativas a la cantidad de alimentos y al volumen de agua.
- Cuando cocine carnes con piel gruesa (por ejemplo, lengua de ternera), no perforo la piel si esta se ha inflado al terminar la cocción: correría riesgo de quemarse. Recuerde perforarla **antes** de la cocción.

- Cuando cocine alimentos con textura gruesa (garbanzos, ruibarbo, frutas confitadas, etc.) sacuda suavemente el aparato antes de abrirlo, para evitar que salte líquido de los alimentos o que los jugos libere durante la cocción salpiquen al abrir.
- No utilice el aparato para freír alimentos en aceite: este solo permite dorarlos o sofreírlos.
- Al abrir la tapa, sujétela siempre por el asa de apertura/cierre. Coloque sus brazos en línea con las asas laterales destinadas a trasladar el aparato. Es posible que quede agua hirviendo atrapada entre el soporte de la junta de estanqueidad y la tapa y correría riesgo de quemarse.
- Asimismo, tenga cuidado para no quemarse con el vapor que el producto expulsará al abrirlo. Entorne primero la tapa para dejar que salga el vapor lentamente.
- Si utiliza el aparato para dorar, tenga cuidado al añadir alimentos o ingredientes a la cubeta caliente, con el fin de no quemarse a causa de las salpicaduras.
- Durante la cocción y al liberar automáticamente la presión al final de la misma, el aparato desprende calor y vapor. Para no quemarse, mantenga la cara y las manos suficientemente lejos del aparato en dicho momento. No toque la tapa durante la cocción.
- Compruebe antes de cada uso que la esfera de descompresión y la válvula de seguridad estén limpias (consulte el apartado "Limpieza y Mantenimiento").
- No coloque ningún objeto o cuerpo extraño en el sistema de descompresión. No sustituya la esfera.
- No coloque ningún elemento (pañu o otros) entre la tapa y el cuerpo del aparato para mantener la tapa abierta: dicha operación podría provocar que la junta de estanqueidad se deformase para siempre.
- No manipule nunca los dispositivos de seguridad, excepto durante las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato realizadas de acuerdo con las instrucciones facilitadas.
- No intente nunca forzar la apertura de la tapa. No abra la tapa mientras el producto esté sometido a presión.
- Procure que la parte inferior de la cubeta de cocción y el elemento de calor estén siempre limpios. Procure

que el elemento central de la bandeja de calor se mantenga móvil.

- **No llene el aparato sin haber instalado en él la cubeta de cocción.**
- Utilice una cuchara de plástico o de madera para no dañar el revestimiento antiadherente de la cubeta. No corte nunca los alimentos directamente en la cubeta de cocción.
- Si hay un escape grande de vapor por el borde del aparato, desenchufe el cable de alimentación inmediatamente y compruebe la limpieza del aparato. En caso necesario, envíe el aparato a un Centro de Servicio Oficial para su reparación.
- No traslade el aparato sujetándolo por las asas de la cubeta extraíble. Utilice siempre las dos asas laterales situadas en el cuerpo del aparato, usando guantes aislantes de calor en caso de que esté caliente. Para mayor seguridad, asegúrese de que la tapa esté bloqueada antes de trasladarlo.
- En caso de que, durante la cocción a presión, se libere presión continuamente a través de la válvula silenciosa del aparato (durante más de 1 minuto), envíe el aparato a un centro de servicio oficial para su reparación.
- No utilice un aparato dañado: llévelo a su centro de servicio oficial.

ES

GUARDAR CUIDADOSAMENTE STOS CONSEJOS.

- Utilice solamente piezas de recambio suministradas por un Centro de Servicio Oficial.
- La garantía no es aplicable a un desgaste anormal de la cubeta de cocción.
- Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato por primera vez. Cualquier uso no conforme con las instrucciones conllevará la anulación de la garantía del fabricante y eximirá a este de cualquier responsabilidad.
- De acuerdo con la normativa vigente, antes de deshacerse del aparato deberá prepararlo adecuadamente y dejarlo inutilizado (desenchufando y cortando el cable de alimentación).



ii Participe en la conservación del medio ambiente !!

① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

➔ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente todas as instruções seguintes.

PT

- Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Materiais em contacto com os alimentos, Ambiente...).
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.
- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado o mesmo deverá ser substituído pelo fabricante, Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por uma pessoa qualificada por forma a evitar qualquer tipo de perigo para o utilizador. Não substitua o cabo de alimentação fornecido por outro cabo.
- Este aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica. Não foi concebido para ser utilizado nos casos seguintes, que não estão cobertos pela garantia:
 - em cantos de cozinha reservados ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
 - em quintas,
 - pelos clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial,
 - em ambientes do tipo quartos de hóspedes.
- Utilize apenas peças sobresselentes Moulinex adequadas ao seu modelo. Esta recomendação é particularmente importante no que se refere ao anel vedante, à cuba de cozedura e à tampa metálica.
- Tenha cuidado para não danificar o anel vedante. Se ficar danificado, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado para o substituir.
- A fonte de calor para a cozedura está incluída no aparelho.
- Nunca coloque o aparelho num forno aquecido ou sobre uma placa quente. Não coloque o aparelho perto de uma chama viva ou de um objecto inflamável.
- Não aqueça a cuba de cozedura com outra fonte de calor que não seja a placa de aquecimento do aparelho, nem utilize outra cuba. A cuba de cozedura também não pode ser utilizada com outros aparelhos.
- Quando o aparelho estiver sob pressão, desloque-o com cuidado. Nunca toque nas partes quentes do aparelho. Para o deslocar, utilize as pegas previstas para o efeito e luvas de cozinha, se necessário. Nunca utilize a pega da tampa para elevar o aparelho.
- Nunca utilize o aparelho noutras aplicações diferentes daquelas para as quais foi concebido.
- Este aparelho não se destina a esterilização. Não o utilize para esterilizar frascos.
- O aparelho coze alimentos sob pressão, em dois modos diferentes: baixa pressão (40 kPa, ou seja, 109°C) ou alta pressão (70 kPa, ou seja, 115°C). Uma utilização incorrecta pode provocar riscos de queimadura devido ao vapor.
- Certifique-se de que o aparelho está correctamente fechado antes de aumentar a pressão (consulte as Instruções de utilização).
- Nunca force a abertura do aparelho. Certifique-se previamente de que a pressão interior regressou à normalidade. Para isso, consulte as Instruções de utilização.
- Nunca utilize o aparelho vazio, sem a cuba ou líquido no interior da mesma. Se o fizer, poderá provocar danos sérios no aparelho.
- Não encha o aparelho para além da marca MÁX da cuba. Durante o funcionamento, encha a cuba apenas até meio quando cozinhar alimentos que se dilatam, tais como arroz ou legumes desidratados, **reduzindo** o volume de água para evitar o risco de derramamento.
- Siga as recomendações relativas ao volume de alimentos e de água.
- Quando cozer carne com pele grossa (por exemplo, língua de vaca), depois de terminada a cozedura não fure a pele, caso tenha uma aparência inchada, pois poderá queimar-se. Fure-a **antes** de a cozer.
- Quando cozer alimentos de textura espessa (grão, rui-barbo, frutos cristalizados, etc.) agite suavemente o aparelho antes de o abrir para evitar que os alimentos esguichem ou que os sucos da cozedura salpiquem quando abrir.

- Não utilize o aparelho para fritar alimentos em óleo. Só é permitido tostar/dourar.
- Quando abrir a tampa, segure-a sempre pela pega de abertura/fecho. Coloque o braço no alinhamento das pegas laterais de transporte. Pode ficar armazenada água a ferver entre o suporte do anel vedante e a tampa, o que poderia provocar queimaduras.
- Tenha também cuidado com o risco de queimaduras com o vapor que sai do aparelho no momento da abertura. Primeiro, entreabra a tampa para deixar sair o vapor suavemente.
- No modo de tostar, tenha cuidado com os riscos de queimaduras devido às projecções quando adicionar alimentos ou ingredientes na cuba quente.
- Durante a cozedura e durante a libertação automática de pressão no fim da cozedura, o aparelho liberta calor e vapor. Nesse momento, afaste bem a cara e as mãos do aparelho, para não sofrer queimaduras. Não toque na tampa durante a cozedura.
- Antes de cada utilização do aparelho, verifique se a bola de descompressão e a válvula de segurança estão limpas (consulte a secção Limpeza e manutenção).
- Não coloque objectos ou corpos estranhos no sistema de descompressão. Não volte a colocar a bola.
- Não coloque qualquer elemento (pano ou outro) entre a tampa e o corpo do aparelho para manter a tampa aberta, pois poderá provocar uma deformação permanente do anel vedante.
- Nunca toque nos dispositivos de segurança, excepto durante a limpeza e a manutenção do aparelho, que devem ser realizadas de acordo com as instruções fornecidas.
- Nunca tente forçar a abertura da tampa. Não abra a tampa enquanto o aparelho estiver sob pressão.
- Mantenha sempre limpas a parte inferior da cuba de cozedura e o elemento de aquecimento. Mantenha o elemento central do tabuleiro de aquecimento móvel.
- **Não encha o aparelho sem a cuba de cozedura instalada.**
- Utilize uma colher de plástico ou madeira para não danificar o revestimento antiaderente da cuba. Nunca corte os alimentos directamente na cuba de cozedura.
- Se for libertada uma quantidade significativa de vapor do rebordo da tampa, desligue imediatamente o cabo de alimentação e verifique a limpeza do aparelho. Se for necessário, envie o aparelho para um Serviço de Assistência Técnica autorizado para ser reparado.
- Não segure o aparelho pelas pegadas da cuba amovível. Utilize sempre as duas pegadas laterais situadas no corpo do aparelho, utilizando luvas de cozinha, se o aparelho estiver quente. Para uma maior segurança, certifique-se de que a tampa está bloqueada antes de qualquer transporte.
- Se, durante uma cozedura sob pressão, for continuamente libertada pressão pela válvula silenciosa do aparelho (durante mais de um minuto), envie o aparelho para um Serviço de Assistência Técnica autorizado para ser reparado.
- Não utilize um aparelho danificado; envie-o para o Serviço de Assistência Técnica autorizado.

PT

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES PARA FUTURAS UTILIZAÇÕES.

- Utilize apenas as peças sobresselentes disponibilizadas por um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- A garantia não abrange o desgaste normal da cuba de cozedura.
- Leia atentamente as instruções de utilização antes de utilizar o aparelho pela primeira vez. Qualquer utilização não conforme às instruções irá provocar a anulação da responsabilidade e da garantia do fabricante.
- Em conformidade com os regulamentos em vigor, o aparelho deve ser preparado e tornado inutilizável (desligando-o e cortando o cabo de alimentação) antes de ser eliminado.



Protecção do ambiente em primeiro lugar!

- ① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε προσεκτικά όλες τις παρακάτω οδηγίες.

- Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμφωνεί με τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς (Οδηγίες για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, τα υλικά σε επαφή με τροφές, το περιβάλλον κ.λ.π.).
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώση της συσκευής, εκτός αν έχουν λάβει σχετικές οδηγίες για τη χρήση της συσκευής ή επιτηρούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται και να μην τους επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Φυλάξτε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά.
- Εάν καταστραφεί το καλώδιο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, ώστε να αποφύγετε τυχόν κινδύνους. Μην αντικαθιστάτε το παρεχόμενο καλώδιο ρεύματος με οποιοδήποτε άλλο καλώδιο.
- Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις ακόλουθες περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
 - Σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται από το προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα επαγγελματικά,
 - Σε αγροκτήματα,
 - Για χρήση από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλα οικιακά περιβάλλοντα,
 - Σε περιβάλλοντα τύπου εννοικιζόμενων διαμερισμάτων.
- Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο ανταλλακτικά της Moulinex που είναι κατάλληλα για το μοντέλο σας. Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό για το λάστιχο στεγανοποίησης, τον κάδο μαγειρέματος και το μεταλλικό καπάκι.
- Να είστε προσεκτικοί για να μην προκληθεί ζημιά στο λάστιχο στεγανοποίησης. Εάν φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Η πηγή θερμότητας για το μαγείρεμα περιέχεται μέσα στη συσκευή.
- Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή μέσα σε ζεστό φούρνο ή πάνω σε ζεστή εστία μαγειρικής. Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνή φλόγα ή εύφλεκτο αντικείμενο.
- Μη θερμαίνετε τον κάδο μαγειρέματος χρησιμοποιώντας διαφορετική πηγή θερμότητας από τη θερμαινόμενη εστία της ίδιας της συσκευής και μη

- χρησιμοποιείτε ποτέ διαφορετικό κάδο μαγειρέματος. Επίσης, μη χρησιμοποιείτε τον κάδο μαγειρέματος με άλλες συσκευές.
- Όταν η συσκευή βρίσκεται υπό πίεση, να τη μετακινείτε με προσοχή. Ποτέ μην αγγίζετε τα ζεστά μέρη της συσκευής. Για να τη μετακινήσετε, χρησιμοποιήστε τις λαβές που προορίζονται για αυτόν τον σκοπό και φορέστε θερμοανθεκτικά γάντια κουζίνας, εάν χρειαστεί. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη λαβή του κατακτιού για να ανασηκώσετε τη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.
- Η παρούσα συσκευή δεν είναι αποστειρωτής. Μην τη χρησιμοποιείτε για την αποστείρωση μπουκαλιών ή βάζων.
- Η συσκευή ψήνει τις τροφές υπό πίεση σε δύο διαφορετικές λειτουργίες: χαμηλή πίεση (40 kPa ή 109°C) ή υψηλή πίεση (70 kPa ή 115°C). Τυχόν εσφαλμένη χρήση ενδέχεται να επιφέρει κίνδυνο εγκαυμάτων λόγω του ατμού.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει κλείσει σωστά προτού αυξηθεί η πίεση (δείτε τις «Οδηγίες χρήσης»).
- Μην ανοίγετε ποτέ τη συσκευή ασκώντας πίεση. Βεβαιωθείτε πρώτα ότι η εσωτερική πίεση έχει επιστρέψει στα κανονικά επίπεδα. Για να το κάνετε αυτό, ανατρέξτε στις «Οδηγίες χρήσης».
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή ενώ είναι άδεια, χωρίς τον κάδο ή χωρίς υγρή ουσία μέσα στον κάδο. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει σοβαρή ζημιά στη συσκευή.
- Μη γεμίζετε ποτέ τη συσκευή πάνω από την ένδειξη MAX του κάδου. Μη γεμίζετε τον κάδο πάνω από τη μέση για τροφές που διαστέλλονται κατά το μαγείρεμα, όπως π.χ. το ρύζι ή αφυδατωμένα λαχανικά. Σε τέτοιες περιπτώσεις, μείωσε την ποσότητα νερού για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ξεχειλίσματος.
- Φροντίστε να ακολουθήσετε τις σχετικές συστάσεις ως προς τις ποσότητες τροφών και νερού.
- Κατά το μαγείρεμα κρέατος με χοντρή πέτσα (για παράδειγμα, βοδινή γλώσσα), μην τρυπήσετε την πέτσα εάν φαίνεται διογκωμένη όταν ολοκληρωθεί το μαγείρεμα, υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων. Μπορείτε να την τρυπήσετε πριν από το μαγείρεμα.
- Κατά το μαγείρεμα τροφών με χοντρή υφή (ρεβίθια, ραβέντι, ζαχαρωμένα φρούτα κ.λπ.), ανακινήστε απαλά τη συσκευή πριν την ανοίξετε, για να μην πεταχτούν οι τροφές ή ο ζυμός μαγειρέματος έξω από τη συσκευή κατά το άνοιγμα.

EL

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να πηγανίσετε τροφές σε λάδι. Μπορείτε να τη χρησιμοποιήσετε μόνο για ρόδισμα/τσιγάρισμα.
- Όταν ανοίγετε το καπάκι, να το κρατάτε πάντοτε από τη λαβή ανοίγματος/κλεισίματος. Τοποθετήστε τα χέρια σας ώστε να είναι ευθυγραμμισμένα με τις πλευρικές λαβές μεταφοράς. Υπάρχει περίπτωση να έχει παγιδευτεί βραστό νερό μεταξύ του λάστιχου στεγανοποίησης και του καπακιού, οπότε να μην είστε προσεκτικοί ώστε να μην καίτε.
- Υπάρχει επίσης κίνδυνος εγκαυμάτων από τον ατμό που βγαίνει από τη συσκευή όταν την ανοίγετε, οπότε να είστε προσεκτικοί. Ανοίξτε πρώτα λίγο το καπάκι για να διαφύγει σιγά ο ατμός.
- Στη λειτουργία ροδίσματος, να είστε προσεκτικοί για τον κίνδυνο εγκαυμάτων λόγω του πιτσιλίσματος όταν προσθέτετε τροφές ή συστατικά μέσα στον ζεστό κάδο.
- Κατά το μαγειρέμα και την αυτόματη απελευθέρωση πίεσης στο τέλος του μαγειρέματος, η συσκευή εκπέμπει θερμότητα και ατμό. Κρατήστε όσο το δυνατόν πιο μακριά το πρόσωπο και τα χέρια σας από τη συσκευή εκείνη τη στιγμή για να αποφύγετε τυχόν εγκαυμάτα. Μην αγγίζετε το καπάκι κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος.
- Βεβαιωθείτε πριν από κάθε χρήση ότι η σφαίρα αποσυμπίεσης και η βαλβίδα ασφαλείας είναι καθαρές προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή (δείτε την ενότητα «Καθαρισμός και συντήρηση»).
- Μην τοποθετείτε οποιοδήποτε αντικείμενο ή ξένο σώμα μέσα στο σύστημα αποσυμπίεσης. Μην αντικαθιστάτε τη σφαίρα.
- Μην τοποθετείτε οποιοδήποτε αντικείμενο (πετσέτα ή κάτι άλλο) μεταξύ του καπακιού και της κεντρικής μονάδας της συσκευής να κρατηθεί ανοικτό το καπάκι. Κάτι τέτοιο ενδέχεται να προκαλέσει τη μόνη παραμόρφωση του λάστιχου στεγανοποίησης.
- Μην αγγίζετε ποτέ τις διατάξεις ασφαλείας, εκτός από τη διάρκεια καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής, διαδικασίες τις οποίες πρέπει να εκτελείτε σύμφωνα με τις παρεχόμενες οδηγίες.
- Μην επιχειρείτε ποτέ να ανοίξετε το καπάκι ασκώντας πίεση. Μην ανοίγετε το καπάκι ενώ η συσκευή βρίσκεται υπό πίεση.
- Φροντίστε ώστε ο πυθμένας του κάδου μαγειρέματος και η θερμοαιώμενη εστία να είναι πάντοτε καθαρά. Φροντίστε ώστε το κεντρικό στοιχείο του θερμοαιώμενου δίσκου να μπορεί να κινηθεί.

- **Μη γεμίζετε ποτέ τη συσκευή προτού τοποθετήσετε τον κάδο μαγειρέματος μέσα σε αυτήν.**
- Να σερβίρετε χρησιμοποιώντας μια πλαστική ή ξύλινη κουτάλα ώστε να μην προκληθεί βλάβη στην αντικολητική επίστρωση του κάδου. Ποτέ μην κόβετε τις τροφές απευθείας μέσα στον κάδο μαγειρέματος.
- Εάν βγαίνει σημαντική ποσότητα ατμού από τα χείλη του καπακιού, αποσυνδέστε αμέσως το καλώδιο ρεύματος και εταληθώστε την καθαρότητα της συσκευής. Εάν χρειαστεί, προσκομίστε τη συσκευή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για επισκευή.
- Μη μετακινείτε τη συσκευή κρατώντας την από τις λαβές του αφαιρούμενου κάδου. Να χρησιμοποιείτε πάντοτε τις δύο πλευρικές λαβές που βρίσκονται στην κεντρική μονάδα της συσκευής, καθώς και θερμοανθεκτικά γάντια κουζίνας εάν η συσκευή είναι ζεστή. Για μεγαλύτερη ασφάλεια, βεβαιωθείτε ότι το καπάκι είναι ασφαλισμένο πριν από οποιαδήποτε μεταφορά της συσκευής.
- Εάν απελευθερώνεται πίεση συνεχόμενα από την αθόρυβη βαλβίδα της συσκευής (για περισσότερο από 1 λεπτό), κατά τη διάρκεια μαγειρέματος υπό πίεση, προσκομίστε τη συσκευή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για επισκευή.
- Εάν η συσκευή έχει κάποια βλάβη, μην τη χρησιμοποιήσετε. Προσκομίστε την σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

EL

ΦΥΛΑΣΣΕΤΕ ΕΠΙΜΕΛΩΣ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

- Να χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά που μπορείτε να προμηθευτείτε από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Η εγγύηση δεν καλύπτει τυχόν αφύσικη φθορά του κάδου μαγειρέματος.
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά. Οποιαδήποτε χρήση που δεν συμμορφώνεται με τις οδηγίες ακυρώνει την ευθύνη και την εγγύηση της κατασκευάστριας εταιρείας.
- Σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, πρέπει να προετοιμάσετε τη συσκευή και να την καταστήσετε άχρηστη (αποσυνδέοντας και κόβοντας το καλώδιο ρεύματος) προτού την απορρίψετε.



Ας συμβάλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

➔ Παραδώστε την παλιά σας συσκευή σε ένα κέντρο διαλογής, το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

GÜVENLİK TALİMATLARI

Aşağıdaki talimatları mutlaka okuyun.

- Güvenliğiniz açısından bu cihaz yürürlükteki tüm standart ve düzenlemelere (Düşük voltaj Yönergesi, Elektromanyetik Uyumluluk, Gıda Katkı Maddeleri, Çevre...) uygundur, EEE Yönetmeliğine Uygundur.
- Bu cihaz, fiziki, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi yetersiz olan veya bilgi veya deneyimi olmayan kişiler tarafından (çocuklar da dahil), güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi olmaksızın, cihazın kullanımını ile ilgili önceden bilgilendirilmeden kullanılmamalıdır.
- Cihazla oynamadıklarından emin olmak açısından çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Cihazı çocukların ulaşamayacakları yerlerde tutunuz.
- Cihazın güç kordonu zarar gördüğünde, olası herhangi bir tehlikeyi önlemek açısından kordonun yalnızca üretici veya yetkili servis tarafından ya da benzer niteliklere sahip bir elektrikli tarafından değiştirilmesi gereklidir. Diğer kablolarla birlikte verilen güç kordonunu değiştirmeyin.
- Bu cihaz yalnız evsel bir kullanım için tasarlanmıştır. Bu cihaz, garanti kapsamında olmayan şu durumlarda kullanılacak üzere tasarlanmıştır:
 - Mağaza, ofis ve diğer iş ortamlarında personele ayrılmış olan mutfak köşelerinde,
 - Çiftliklerde,
 - Otel, motel ve konaklama özelliği bulunan yerlerin müşterileri tarafından,
 - Otel odaları türünden ortamlarda.
- Yalnızca cihazınızın modeline uygun Moulinex yedek parçalarını kullanın. Bu özellikle sızdırmaz conta, pişirme haznesi ve metal kapak için son derece önemlidir.
- Sızdırmaz contaya zarar vermeyin. Zarar görürse Yetkili Servis Merkezi tarafından değiştirilmesi gerekir.
- Pişirme için gereken ısı kaynağı cihazın üzerindedir.
- Cihazı sıcak fırın veya ocak üzerinde bırakmayın. Cihazı yanan ocak veya yanıcı nesne yakınında bırakmayın.
- Pişirme haznesini cihazın ısıtma tabanı haricinde bir ısı kaynağıyla kullanmayın ve cihazla birlikte farklı bir hazne kullanmayın. Pişirme haznesini başka cihazlarla kullanmayın.
- Cihazı basınçlıyken hareket ettirmeniz gerekirse dikkatli olun. Sıcak parçalarına dokunmayın. Cihazı tasirken gerekirse tutacak veya fırın eldiveni kullanın. Cihazı kaldırırcen kapak tutacağıni kullanmayın.
- Cihazı kullanım amacı haricinde bir işlem için kullanmayın.
- Bu cihaz sterilizasyon amacına yönelik deęildir. Kavanozları sterilize etmek için **kullanmayın**.
- Cihaz yiyecekleri iki farklı modda, basınçla pişirir: düşük basınç (40 kPa, yani 109°C) veya yüksek basınç (70 kPa, yani 115°C). Yanlış kullanım buhara maruz kalarak yanmanıza neden olabilir.
- Basıncı konuma getirmeden önce cihazın doğru bir şekilde kapatıldığından emin olun (Kullanım talimatlarına bakın).
- Açmak için hiçbir zaman cihazı zorlamayın. İç basıncının normale döndüğünden emin olun. Bunun için Kullanım talimatlarına bakın.
- Cihazı boşken, pişirme haznesi olmadan veya pişirme haznesi içinde sıvı olmadan kullanmayın. Bu cihazın hasar görmesine neden olabilir.
- Cihazınızı pişirme haznesi üzerindeki MAX işaretini geçecek kadar doldurmayın. Pirięin ve kurutulmuş sebze gibi pişirme sırasında şişen yiyecekler için cihazı yarısına kadar doldurun. Taşmasını önlemek için su miktarını **azaltın**.
- Lütfen yiyecek ve su için önerilen miktarlara uyun.
- Dış deri kaplı olan etler (dil gibi) pişikten sonra basınç nedeniyle şişebilir. Pişikten sonra şişmiş gibi görünüyorsa deriyi delmeyin ve soymayın: yanabilirsiniz. Pişirmeden **önce** soyun.
- Sert yiyecekler pişirirken (nohut, ravent, reçel vb.) yiyeceklerin veya pişirme suyunun taşmaması için kapağı açmadan önce cihazı hafifçe sallayın.
- Cihazı kızartma yapmak için kullanmayın. Yalnızca soteleme işlemi yapabilirsiniz.
- Kapağı her zaman kapak tutacağıni kullanarak açın. Kollarınızı yanlardaki kulparla aynı hizada tutun. Conta desteęi ve kapak arasında kaynar su sıkışmış olabilir ve yanmalara neden olabilir.
- Ayrıca kapağı açtığınızda cihazdan çıkan buhardan yanabileceğinizi de unutmayın. Buharın yavaşıca çıkması için kapağı önce hafifce aralayarak açın.

TR

- Soteleme modunda yiyecekleri veya malzemeleri sıcak hazneye eklediğinizde meydana gelecek sıçramalardan kaynaklanan yanma riskine karşı dikkatli olun.
- Pişirme ve pişirme işlemi sonundaki otomatik buhar çıkarma sırasında cihazdan sıcak hava ve buhar çıkacaktır. Yüzünüzü ve ellerinizi cihazdan uzak tutarak yanma riskine karşı kendinizi koruyun. Pişirme sırasında cihazın kapağına dokunmayın.
- Cihazı kullanmadan önce hareketli valfin ve basınç limit valfinin temiz olduğundan emin olun (Temizleme ve bakım bölümüne bakın).
- Basınç tahliye sistemine yabancı bir madde yerleştirmeyin. Valfi değiştirmeyin.
- Kapağın aralık kalması için kapak ve kapak yuvası arasına kumaş veya benzeri başka bir şey yerleştirmeyin. Bu işlem contaya zarar verebilir.
- Talimatlar doğrultusunda cihazın temizlik ve bakım işlemlerini gerçekleştirmek haricinde güvenlik parçalarına dokunmayın.
- Cihazın kapağını hiçbir zaman zorlayarak açmayın. Ürün basınçlıyken kapağı açmayın.
- Pişirme haznesinin alt kısmının ve ısıtma ekipmanının her zaman temiz olduğundan emin olun. İstma tabanının orta parçasının hareket edebildiğinden emin olun.
- **Cihazı pişirme haznesi olmadan doldurmayın.**
- Pişirme haznesinin yapışmaz kaplamasına zarar vermeme için plastik veya tahta kaşık kullanın. Yiyecekleri doğrudan pişirme haznesinin içinde kesmeyin.
- Kapağın kenarlarından çok fazla miktarda buhar çıkıyorsa güç kordonunu prizden çekin ve cihazın temiz olup olmadığını kontrol edin. Gerekirse tamir ettirmek için cihazı Yetkili Servis Merkezi'ne götürün.
- Cihazı, çıkarılabilir pişirme haznesinin tutacağıni kullanarak taşımayın. Her zaman cihaz gövdesinin iki tarafında bulunan kulpları kullanın. Cihaz sıcaksa fırın eldiveni takın. Daha fazla güvenlik için cihazı kaldırmadan önce kapağının kilitli olduğundan emin olun.

- Basınçlı pişirme sırasında cihazın valfinden süreli olarak buhar tahliye ediliyorsa (1 dakikadan daha uzun süre) cihazı tamir için bir servis merkezine götürün.
- Cihaz hasarlıysa kullanmayın. Yetkili bir servis merkezine götürün.

BUTALİMATLARI ÖZENLE SAKLAYINIZ.

- Yalnızca yetkili servis merkezlerinde satılan yedek parçaları kullanın.
- Anormal aşınma ve pişirme haznesinin çok fazla aşınması gibi durumlar garanti kapsamına girmez.
- Bu cihazı ilk kez kullanıyorsanız önce kullanma talimatlarını dikkatle okuyun. Cihazın bu talimatlara uyulmadan kullanılması durumunda üretici herhangi bir sorumluluk kabul etmez ve garanti geçersiz kılar.
- Yürürlükteki düzenlemeler kapsamında artık kullanmayacağınız cihazı elden çıkarmadan önce cihazın çalışmaz duruma (prizden çekerek ve güç kordonunu keserek) getirilmesi gerekir.

TR



Önce çevre koruma !

- ① Cihazınızda pek çok değerlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir materyal bulunmaktadır.
- ➔ Dönüşüm yapılabilmesi için bir toplama noktasına bırakın.

SIKKERHEDSANVISNINGER

Tag dig tid til at læse følgende instruktioner grundigt igennem.

- For at beskytte brugeren er dette apparat i overensstemmelse med gældende forskrifter og standarder (Direktiver om Lavspænding, Elektromagnetisk Kompatibilitet, Materialer i kontakt med fødevarer, Miljøbeskyttelse osv.).
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer blottet for erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Opbevar apparatet uden for børns rækkevidde.
- Hvis ledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten eller hans serviceværksted eller af en tilsvarende uddannet person for at undgå, at der opstår fare. Skift ikke den medfølgende ledning ud med en anden.
- Maskinen er udelukkende beregnet til brug i en almindelig husholdning. Det er ikke beregnet til brug under følgende forhold og en sådan brug er ikke dækket af garantien:
 - i et køkken forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og i andre professionelle omgivelser,
 - på gårde,
 - af kunder på hoteller, moteller og andre beboelsesmæssige omgivelser,
 - i omgivelser af typen Bed and Breakfast.
- Brug kun originale reservedele fra Moulinex, som passer til din model. Dette er særligt vigtigt for pakningen, dampkurven og metallåget.
- Sørg for ikke at beskadige pakningen. Hvis den er beskadiget, skal den udskiftes af et autoriseret serviceværksted.
- Varmekilden til tilberedningen er inkluderet i apparatet.
- Stil aldrig apparatet i en varm ovn eller på en varm kogeplade. Stil aldrig apparatet i nærheden af åbne flammer eller brændbare genstande.
- Varm ikke dampkurven op med en anden varmekilde end apparatets varmeplade, og brug aldrig en anden dampkurv til tilberedning. Brug heller aldrig dampkurven sammen med andre apparater.
- Flyt forsigtigt apparatet, når det er under tryk. Rør aldrig ved de varme dele af apparatet. Flyt apparatet ved at holde på de dertil indrettede håndtag og eventuelt bruge grydelapper/grillhandsker. Loft aldrig apparatet i lågets håndtag.
- Brug aldrig apparatet til andet end, hvad det er beregnet til.
- Dette apparat kan ikke bruges til at sterilisere med. Brug det **ikke** til at sterilisere glas med.
- Apparatet koger madvarer under tryk på to forskellige måder: ved lavt tryk (40 kPa dvs. 109° C) eller ved højt tryk (70 kPa dvs. 115° C). Forkert brug af apparatet kan medføre forbrændingsrisiko pga. dampen.
- Kontroller, at apparatet er korrekt lukket, inden du lader trykket stige (se brugsvejledningen).
- Brug aldrig kræfter til at åbne apparatet. Kontroller, at der ikke er mere tryk inde i apparatet, inden du åbner det. Folg instruktionerne i brugsvejledningen.
- Brug aldrig apparatet uden ingredienser, uden dampkurv og uden væske. Dette kan beskadige apparatet alvorligt.
- Fyld ikke apparatet op til op over max-niveauet i dampkurven. Fyld dampkurven halvt op, hvis der bruges ingredienser, som svulmer op under tilberedningen såsom ris eller tørrede grøntsager og **hold noget af vandet væk** for at undgå at det koger over.
- Sørg for at overholde anbefalingerne vedrørende mængden af ingredienser og vand.
- Ved tilberedning af tykhudet kød såsom oksetunge, prik ikke hul i huden, selvom den virker opsvulmet, når tilberedningen er færdig, da du risikerer at brænde dig. Prik hul **før** tilberedningen.
- Ved kogning af madvarer med tyk konsistens (kikærter, rabarber, kandiserede frugter osv.) nyst forsigtigt apparatet, inden du åbner det, for at undgå at ingredienser eller saft sprøjter ud.
- Brug ikke apparatet til at koge ingredienser i olie med. Kun bruning/simring er tilladt.
- Hold altid i åbne-/lukkehåndtaget, når du åbner låget. Hold armene i samme position som sidehåndtagene. Det kan nemlig ske, at der sidder kogende vand mellem pakningen og låget, som gør at du risikerer at brænde dig, når du løfter apparatet.

DA

- Vær endvidere forsigtig, når du åbner låget efter endt brug, da du risikerer at brænde dig på dampen. Åbn først låget en smule for at lade dampen sive langsomt ud.
- Vær forsigtig med sprøjt fra den varme gryde under bruning, når du tilsætter ingredienser.
- Der siver damp og varme ud af apparatet under brug og når trykket automatisk slippes ud efter endt brug. Beskyt ansigt og hænder i den forbindelse for ikke at blive forbrændt. Rør ikke ved låget under tilberedningen.
- Kontroller at kuglen i trykregulatoren og sikkerhedsventilen er rene, inden du tager apparatet i brug (se afsnittet Rengøring og vedligeholdelse).
- Kom aldrig nogen genstand ind i trykregulatoren. Udskift ikke kuglen.
- Anbring ingen genstande (viskestykke eller andet) mellem låget og selve apparatet for at holde låget åbent, da det kan ødelægge pakningen for altid.
- Rør aldrig ved sikkerhedsanordningerne undtagen under rengøring og vedligeholdelse af apparatet, som foregår i overensstemmelse med de vedlagte instruktioner.
- Brug aldrig kræfter, når du skal åbne låget. Åbn ikke låget, så længe apparatet er under tryk.
- Sørg for, at den nederste del af dampkurven og varmeelementet er rene. Kontroller, at den midterste del af varmepladen er mobil.
- **Kom ikke ingredienser i apparatet uden først at have kontrolleret, at dampkurven sidder i.**
- Brug en grydeske i plast eller træ for ikke at beskadige slip-let-belægningen i dampkurven. Skær ikke ingredienserne direkte i dampkurven.
- Hvis der kommer meget damp ud af lågets kant, skal du straks tage ledningen ud og kontrollere om apparatet er rent. Send eventuelt apparatet til et autoriseret serviceværksted for at få det repareret.
- Hold ikke i dampkurvens aftagelige håndtag, når du flytter apparatet. Hold altid i de to håndtag på selve apparatet med grydelapper eller grillhandsker, hvis apparatet er varmt. Kontroller, at låget er låst inden transport af sikkerhedsmæssige årsager.
- Hvis der konstant frigøres tryk via apparatets trykventil (i mere end et minut), når der koges under tryk, skal apparatet sendes til et autoriseret serviceværksted for at blive repareret.
- Brug ikke apparatet, hvis det er beskadiget. Send det i stedet til et autoriseret serviceværksted.

OPBEVAR DISSE INSTRUKTIONER OMHYGGELEGT.

- Brug kun de reservedele der tilbydes på det autoriserede serviceværksted.
- Garantien dækker ikke normalt slid af dampkurven.
- Læs brugsvejledningen grundigt igennem, inden du tager apparatet i brug for første gang. Ved enhver brug, der ikke stemmer overens med instruktionerne i brugsvejledningen, bortfalder fabrikantens ansvar og garanti.
- I overensstemmelse med gældende lovgivning skal apparatet klargøres og gøres ubrugeligt (ved at klippe ledningen over), inden det smides væk.

DA



Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genbruges eller genvindes.

➔ Aflever det hos et specialiseret indsamlingscenter eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Ta deg tid til å lese denne anvisningen nøye.

- For din sikkerhet er dette produktet i samsvar med alle gjeldende standarder og reguleringer (lavspenningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, materiell godkjent for kontakt med mat, miljø).
- Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, unntatt dersom de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet. Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at barnet ikke bruker apparatet til lek.
- Oppbevar apparatet utenfor barns rekkevidde.
 - Dersom nettleddningen er skadet, må den byttes av produsenten, dens serviceverksted eller av en autorisert elektroforhandler. Dette for å unngå fare ved bruk senere. Medfølgende strømledning må ikke byttes ut med en annen ledning.
- Denne maskinen er kun beregnet til bruk i hjemmet. Den er ikke ment for slik bruk som beskrives nedenfor, og som ikke dekkes av garantien:
 - i kjøkkenkroker forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og andre arbeidsmiljøer
 - på gårder
 - av kundene på hotell, motell og andre steder med hjemlig preg
 - på steder som f.eks. bed & breakfast.
- Bruk kun reservedeler fra Moulinex som er tilpasset din modell. Dette er spesielt viktig når det gjelder pakningen, kjelen og metallokket.
- Pass på at pakningen ikke blir skadet. Hvis den blir skadet, må den byttes av et autorisert serviceverksted.
- Varmekilden til koking er inkludert i apparatet.
- Apparatet må aldri settes i en varm ovn eller på en varm kokeplate. Apparatet må ikke settes i nærheten av en åpen flamme eller en brannfarlig gjenstand.
- Kjelen må ikke varmes opp med en annen varmekilde enn apparatets egen kokeplate, og det må aldri brukes en annen kjele. Kjelen må heller ikke brukes med andre apparater.
- Når apparatet er under trykk, må det flyttes forsiktig. Apparatets varme deler må aldri berøres. Flytt kjelen med håndtakene, og bruk grillvotter om nødvendig. Håndtaket til lokket må aldri brukes til å løfte apparatet.
- Apparatet må aldri brukes til annet enn det apparatet er ment for.
- Dette apparatet er ikke en sterilisator. Det må **ikke** brukes til å sterilisere glass.
- Apparatet brukes til å koke matvarer under trykk ved to ulike temperaturer: lavt trykk (40 kPa = 109 °C) eller høyt trykk (70 kPa = 115 °C). Uriktig bruk kan føre til forbrenningsrisiko på grunn av dampen.
- Sørg for at apparatet er korrekt lukket før trykket øker (se bruksanvisningen).
- Bruk aldri makt for å åpne apparatet. Forsikre deg på forhånd om at trykket på insiden er gått ned til det normale. Les bruksanvisningen som gir instruksjoner om hvordan du gjør dette.
- Apparatet må aldri brukes tomt, uten kjelen eller uten væske i kjelen. Dette kan gir alvorlig skade på apparatet.
- Apparatet må ikke fylles over MAX-merket i kjelen. Kjelen må ikke fylles mer enn halvfull av matvarer som eser ut når de kokes, f.eks. ris eller tørkede grønnsaker. Bruk **mindre** vann for å unngå at det renner over.
- Vær nøye med å følge anbefalingene om mengder med matvarer og vann.
- Når tykkhudet kjøtt kokes (f.eks. oksetunge), må du ikke stikke hull i huden selv om den virker oppsvulmet når den er ferdigkokt, ellers risikerer du å brenne deg. Husk å stikke hull i huden **før** kjøttet kokes.
- Ved koking av matvarer med tykk konsistens (kikerter, rabarbra, kandisert frukt osv.), må apparatet ristes forsiktig før det åpnes for å unngå at innholdet eller kokevannet spruter ut.
- Apparatet må ikke brukes til å fritere matvarer i olje. Men de kan stekes gylne/brune.
- Hold alltid lokket i håndtaket når det åpnes/lukkes. Hold armene i samme retning som sidehåndtakene. Det kan skje at kokende vann stenges inne mellom pakningsholderen og lokket, og du risikerer å brenne deg.
- Vær også forsiktig med dampen som kommer ut av apparatet når det åpnes. Trekk først lokket litt til side for å slippe ut damp før det åpnes helt.
- Ved steking må du passe deg for varme oljesprut når du legger til matvarer eller ingredienser i den varme kjelen.

NO

- Mens matvarene koker, og når trykket frigjøres automatisk ved slutten av koketiden, kommer det mye varme og damp ut av apparatet. Hold ansiktet og hendene på avstand fra apparatet for ikke å brenne deg. Lokket må ikke berøres mens matvarene koker.
 - Kontroller at trykkreduksjonskulen og sikkerhetsventilen er rene før apparatet brukes (se kapitlet Rengjøring og vedlikehold).
 - Det må ikke settes gjenstander eller fremmedlegemer i trykkreduksjonssystemet. Kulen må ikke byttes ut.
 - Det må ikke plasseres gjenstander (håndkle, kjøkkenredskap eller annet) mellom lokket og kjelen for å holde lokket åpent da pakningen kan bli varig misdannet.
 - Rør aldri sikkerhetssystemene unntatt ved rengjøring og vedlikehold av apparatet som gjøres i samsvar med medfølgende bruksanvisning.
 - Prøv aldri å åpne lokket med makt. Lokket må ikke åpnes så lenge produktet er under trykk.
 - Sørg for at undersiden av kjelen alltid er ren, og at oppvarmingsselementet alltid er rent. Sørg for at det midtre elementet i oppvarmingsplaten kan beveges.
 - **Apparatet må ikke fylles uten at kjelen er på plass.**
 - Bruk en skje i plast eller tre for ikke å skade antislippebelegget i kjelen. Matvarene må aldri skjæres opp direkte i kjelen.
 - Hvis mye damp kommer ut langs kanten av lokket, må strømledningen umiddelbart frakobles og du må sjekke at apparatet er rent. Om nødvendig sendes apparatet til et autorisert serviceverksted for reparasjon.
 - Apparatet må ikke flyttes med håndtakene på den avtakbare kjelen. Bruk alltid de to sidehåndtakene på apparatets utside med grillvotter hvis apparatet er varmt. Av sikkerhetsgrunner må du forsikre deg om at lokket er låst før apparatet flyttes.
 - Hvis trykket frigjøres kontinuerlig fra apparatets lydløse ventil (i over 1 minutt) i løpet av trykkoking, må apparatet returneres til et autorisert serviceverksted for reparasjon.
- Er apparat skadet, må det ikke brukes, men returneres til et autorisert serviceverksted.

TA GODT VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

- Bruk kun reservedeler som fås i et autorisert serviceverksted.
- Garantien gjelder ikke vanlig slitasje på kjelen.
- Les bruksanvisningen nøye før du tar apparatet i bruk for første gang. Bruk i strid med bruksanvisningen fører til bortfall av produsentens garanti og ansvar.
- I samsvar med gjeldende lovgivning må apparatet prepareres og gjøres ubrukelig (ved å frakoble det og kutte strømledningen) før det kasseres.

NO



Ta hensyn til miljøet!

- ① Ditt apparat inneholder mange elementer som kan gjenbrukes eller resirkuleres.
- ➔ Lever apparatet inn på et resirkuleringscenter eller et godkjent servicesenter.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Ta tid att noggrant läsa igenom följande anvisningar.

- För din säkerhet överensstämmer denna apparat med alla rådande standarder och regleringar (lågspänningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, material godkända för livsmedelskontakt, miljö).
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning, eller av personer utan erfarenhet eller kännedom, förutom om de har erhållit, genom en person ansvarig för deras säkerhet, en övervakning eller på förhand fått anvisningar angående apparatens användning.
Om barn använder denna apparat måste de övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.
 - Förvara apparaten utan räckhåll för barn.
 - Om sladden skadas, skall den bytas ut av tillverkaren, dennes service agent eller likvärdigt kvalificerad person för att undvika fara. Ersätt inte strömsladden som levereras med någon annan sladd.
- Apparaten är endast avsedd att användas för hemmabruk. Den är inte avsedd att användas i följande fall som inte täcks av garantin :
 - I pentryn för personal i butiker, kontor och på andra arbetsplatser,
 - På lantbruk,
 - För gästernas användning på hotell, motell och andra liknande boendemiljöer,
 - I miljöer av typ bed & breakfast, vandrarhem och liknande rum för uthyrning.
- Använd endast reservdelar från Moulinex som är anpassade till din modell. Detta är speciellt viktigt för tätningsringen, kokkärlet och metallocket.
- Se till att inte skada tätningsringen. Om denna är skadad, kontakta ett auktoriserat servicecenter för att få den utbytt.
- Värmequellen för tillredningen är inbyggd i apparaten.
- Placera aldrig apparaten i en varm ugn eller på en varm kokplatta. Placera inte apparaten nära en öppen låga eller något antändningsbart föremål.
- Värm inte kokkärlet med någon annan värmequelle än apparatens värmeplatta och använd aldrig något annat kärl. Använd heller inte kokkärlet med andra apparater.
- Var försiktig när du flyttar på apparaten när denna är under tryck. Vidrör aldrig apparatens heta delar. Använd avsedda handtag och bär, om nödvändigt, grytvantar för att flytta apparaten. Lyft aldrig apparaten genom handtaget på locket.
- Använd aldrig apparaten för andra ändamål än de den är avsedd för.
- Denna apparat är inte avsedd för sterilisering. Använd den **inte** för att sterilisera burkar.
- Apparaten bereder maten under tryck i två lägen: lågtryck (40 kPa, dvs. 109 °C) eller högtryck (70 kPa, dvs. 115 °C). Fel användning medför risker för brännskador p.g.a. ångan.
- Försäkra dig om att apparaten är korrekt stängd innan du börjar trycksätta den (se användningsanvisningarna).
- Öppna aldrig apparaten med våld. Försäkra dig först om att trycket inuti apparaten återgått till det normala. För detta, se användningsanvisningarna.
- Använd aldrig apparaten tom, utan kokkärlet och utan vätska i detta. Detta kan göra apparaten obrukbar.
- Fyll inte apparaten över kärlets MAX-gräns. Fyll inte kokkärlet till mer än till hälften med mat som sväller under tillredningen, såsom ris eller torkade grönsaker. **Minska** vattenvolymen för att undvika att det kokar över.
- Observera rekommendationerna om volymen livsmedel och vatten.
- Vid tillagning av kött med tjockt skinn (till exempel oxtunga), stick inte igenom skinnet om detta verkar uppsvällt efter tillredningen – du riskerar att skällas. Stick hål i skinnet **före** tillredningen.
- Vid tillredningen av livsmedel med tjock konsistens (kikärter, rabarber, kanderad frukt, m.m.), skaka försiktigt apparaten innan du öppnar den för att undvika att mat eller vätska skvätter upp när den öppnas.
- Använd inte apparaten för att fritera mat i olja. Endast brungräddning/bryning är tillåten.
- När du öppnar locket, håll alltid detta i öppnings/stängningshandtaget. Håll armarna i höjd med transporthandtagen på sidorna. Det kan nämligen hända att kokande vatten blir kvar mellan tätningsringens säte och locket, och du riskerar då att skällas.

SV

- Observera också risken för brännskador då het ånga kommer ut ur produkten då denna öppnas. Öppna först locket lite grann för att försiktigt släppa ut ångan.
- I bryningsläge, var uppmärksam för risken att het mat skvätter upp om du lägger till mat eller ingredienser i det heta kokkärlet.
- Under tillredningen och vid den automatiska tryckavlastningen vid slutet av tillredningen, avger apparaten värme och ånga. Håll ansiktet och händerna undan från apparaten vid dessa tillfällen för att undvika brännskador. Rör inte vid locket under tillredningen.
- Före varje användning, kontrollera att tryckavlastningskulan och säkerhetsventilen är rena (se avsnittet Rengöring och underhåll).
- För inte in några främmande föremål i tryckavlastningssystemet. Byt inte ut kulan.
- Lägg inget (handduk eller annat) mellan locket och apparatens hus i syfte att hålla locket öppet. Detta kan medföra permanent deformation av tätningssringen.
- Rör aldrig vid säkerhetsanordningarna, förutom vid rengöring och underhåll av apparaten enligt bifogade anvisningar.
- Försök aldrig att tvinga upp locket. Öppna aldrig locket så länge produkten är under tryck.
- Försäkra dig om att kokkärlets undersida och värmelementet alltid är rena. Försäkra dig om att värmeplattans centrala del kan röra sig.

SPARA DESSA FÖRESKRIFTER.

- Använd endast de reservdelar som du kan få från ett auktoriserat servicecenter.
 - Garantin täcker inte skador som kan uppstå till följd av onormal användning av kokkärlet.
 - Läs noggrant användningsanvisningarna innan du använder apparaten första gången. All användning som inte överensstämmer med anvisningarna upphäver tillverkarens ansvar och garantin.
 - Enligt gällande bestämmelser, måste du förbereda apparaten och göra den oanvändbar (genom att koppla ur och kapa strömsladden) innan den kasseras.
- Fyll inte din apparat utan att ha satt kokkärlet på plats.**
- Använd en plast- eller träsked för att inte skada kärlets non-stick-beläggning. Skär aldrig livsmedlen direkt i kokkärlet.
 - Om en stor mängd ånga väller ut kring locket, koppla omedelbart ur strömsladden och kontrollera att apparaten är ren. Om nödvändigt, skicka apparaten till ett auktoriserat servicecenter för reparation.
 - Bär inte apparaten i kokkärlets handtag. Använd alltid de två handtagen på apparatens sidor och bär grythandskar om apparaten är varm. För bättre säkerhet, försäkra dig om att locket är spärrat före all transport.

SV



Var rädd om miljön!

- ① Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.
- ➔ Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.

TURVAOHJEET

Lue tarkasti kaikki seuraavat ohjeet.

- Laitteen turvallisuus on varmistettu sen noudattaessa voimassaolevia normeja ja säädöksiä (Direktiivit: Bas-sas jännitteet, elektromagneettinen yhteensopivuus, elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat aineet, ympäristö...).
- Laitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaanlu-ettuna), joiden fyysiset, aistitoiminnalliset tai henkiset kyvyt ovat puutteelliset, eivätkä henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa sen käytöstä, paitsi siinä tapauk-sessa, että heillä on tilaisuus toimia turvallisuudesta vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai saatuaan edeltäkäs in tarkat ohjeet laitteen käytöstä. On huolehdittava siitä, että lapset eivät leiki laitteella.
- Säilytä laite poissa lasten ulottuvilta.
- Jos verkkoliitäntäjohto vaurioituu, on valmistajan tai valmistajan huoltoedustajan tai vastaavan päte-vän henkilön vaihdettava se, että välätään vaara. Älä vaihda laitteen mukana toimitettua virtajohtoa mihinkään toiseen johtoon.
- Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sitä ei ole tar-koitettu käytettäväksi seuraavissa tilanteissa, jotka eivät kuulu takuun piiriin :
 - Myymälöiden, toimistojen tai vastaavien ammatil-listen ympäristöjen henkilökunnalle varatuissa kei-tiötiloissa,
 - Maatiloilla,
 - Hotellien, motellien tai vastaavan kaltaisten asunto-loiden asiakkaille,
 - Maatilamatkailun kaltaisissa ympäristöissä.
- Käytä vain Moulinexin varaosia, jotka on tarkoitettu malliisi. Tämä on tärkeää etenkin tiivisteiden, sisäkattil-lan ja metallikannen osalta.
- Varo vaurioittamasta tiivistettä. Jos se vaurioituu, vaihdata se valtuutetussa huoltokeskuksessa.
- Paistamiseen tarvittu lämmönlähde sisältyy laitteeseen.
- Älä koskaan laita laitetta kuumaan uuniin tai kuu-malle keittölevylle. Älä aseta laitetta avotulen tai syt-tyvän kohteen lähelle.
- Älä lämmitä sisäkattilaa muulla lämmönlähteellä kuin laitteen lämpölevyllä äläkä käytä koskaan muuta sisäkattilaa. Älä käytä myöskään muiden laitteiden sisäkattiloita.
- Kun laitteessa on painetta, siirrä sitä varovasti. Älä koske koskaan laitteen kuumiin osiin. Kun siirät lai-tetta, käytä siihen tarkoitukseen varattuja kahvoja ja tarvittaessa patakintaita. Älä koskaan nosta laitetta kannen kahvasta.
- Älä koskaan käytä laitetta niihin tarkoituksiin, joihin sitä ei ole tarkoitettu.
- Tämä laite ei ole sterilisointilaitte. Älä käytä sitä purk-ien sterilointiin.
- Laite keittää ruoan paineistettuna kahdessa eri ti-lassa: matalapaineella (40 kPa tai 109 °C) tai suurpai-neella (70 kPa tai 115 °C). Virheellinen käyttö voi aiheuttaa höyrystä johtuvia palovammoja.
- Varmista, että laite on suljettu kunnolla, ennen kuin nostat painetta (katso käyttöohjeet).
- Älä koskaan avaa laitetta väkisin. Varmista etukäteen, että sisäosan paine on palannut normaalki. Katso ohjeet käyttöohjeista.
- Älä koskaan käytä laitetta tyhjänä, ilman laitteen si-säkattilaa tai ilman, että sisäkattilassa on nestettä. Laite voi vaurioitua vakavasti.
- Älä täytä laitetta sisäkattilan MAX-merkin yli. Jos käy-tät aineksia, jotka paisuvat valmistuksen aikana, kuten riisiä tai kuivattuja vihanneksia, käytä sisäkatti-laa vain puoliinella ja **vähennä** veden määrää, jotta ainekset eivät valu yli.
- Noudata ainesten ja veden määrästä annettuja suo-situksia.
- Jos valmistat lihaa, jossa on paksu nahka (kuten hä-ränkieltä), älä lävistä keittämisen jälkeen nahkaa, jos se näyttää turvonneelta, sillä saatat polttaa itsesi. Muista lävistää nahka **ennen** keittämistä.
- Kun käytät ainesosia, joiden koostumus on paksu (esim. kahviherneet, raparperi tai säilötyt hedelmät) ravista kevyesti laitetta, ennen kuin avaat sen. Silloin ainekset eivät pursua ulos eivätkä keittonesteet roisku aukosta.
- Älä käytä laitetta ruokien paistamiseen öljyssä. Sallit-tua on vain ruskistus.
- Kun avaat kannen, tartu siihen aina avaamiseen ja sulkemiseen tarkoitettua kahvasta. Pidä käsivartasi sivuttaisten kuljetuskahvojen suuntaisesti. On nimit-täin mahdollista, että kiehuva vettä on tiivisteiden kannattimen ja kannen välissä, jolloin saatat polttaa itsesi.
- Varo myös palovammoja, jotka voivat aiheutua tuot-teesta avaushetkellä vapautuvasta höyrystä. Raota ensin kanta, jotta höyry pääsee vapautumaan vähi-tellen.

FI

- Varo ruskistustilassa roiskumisesta aiheutuvia palovammoja, kun lisäät aineksia kuumaan kattilaan.
- Kypsennyksen aikana ja paineen vapautuessa autoomaattisen kypsennyksen lopuksi koneesta vapautuu kuumuutta ja höyryä. Pidä sillä hetkellä kasvosji ja kätesi loitolla laitetta, jotta et polta itseäsi. Älä koske kanteen keittämisen aikana.
- Varmista ennen jokaista käyttökertaa, että paineen vähennyskuula ja varoventtiili ovat puhtaita, ennen kuin käytät laitetta (katso osio Puhdistus ja huolto).
- Älä laita paineenpoistojärjestelmään mitään sinne kuulumatonta. Älä vaihda kuulaa.
- Älä aseta mitään esinettä (esim. astiapyyhettä) kannen ja laitteen rungon väliin pitääksesi kantta auki, sillä se voi vaurioittaa pysyvästi tiivistettä.
- Älä koskaan koske turvalaitteisiin paitsi laitteen puhdistuksen ja huollon aikana, jotka suoritetaan toimitettujen ohjeiden mukaisesti.
- Älä koskaan yritä avata kantta väkisin. Älä avaa kantta, kun tuotteessa on painetta.
- Huolehdi, että sisäkattilan alaosa ja lämmityselementti pysyvät puhtaina. Huolehdi, että lämpölevyn keskielementti on liikkuva.
- **Älä täytä laitetta, ennen kuin olet asentanut sen sisäkattilan.**
- Käytä muovi- tai puulusikkaa, jotta et vaurioita sisäkattilan tarttumaton pinnoitetta. Älä leikkaa koskaan aineksia suoraan sisäkattilassa.
- Jos kannen reunasta tulee paljon höyryä, irrota sähköjohto välittömästi ja tarkista laitteen puhtaus. Lähetä laite tarvittaessa valtuutettuun huoltokeskukseen puhdistusta varten.
- Älä kanna laitetta irrotettavan sisäkattilan kahvoista käsin. Käytä aina sivukahvoja, jotka sijaitsevat laitteen rungossa, ja käytä esim. patakintaita, jos laite on kuuma. Turvallisuuden varmistamiseksi tarkista, että kansi on lukittu ennen siirtoa.
- Jos paineella keitetessä painetta vapautuu jatkuvasti laitteen vaimennusventtiilistä (kauemmin kuin minuutin ajan), lähetä laite valtuutettuun huoltokeskukseen korjausta varten.
- Älä käytä vaurioitunutta laitetta vaan vie se valtuutettuun huoltokeskukseen.

SÄILYTÄ HUOLELLI SESTI NÄMÄ OHJEET.

- Käytä vain valtuutetussa huoltokeskuksessa myytäviä varaosia.
- Takuu ei kata sisäkattilan epätavallista kulumista.
- Lue tarkasti käyttöohjeet, ennen kuin käytät laitetta ensimmäistä kertaa. Jos laitetta käytetään ohjeiden vastaisesti, valmistajan vastuu ja takuu raukeavat.
- Voimassa olevien säädösten mukaisesti laite on valmistettava ja tehtävä käyttökelvottomaksi (katkaisemalla virta ja katkaisemalla virtajohto) ennen romuttamista.

FI



Huolehtikaamme ympäristöstä!

- ① Laitteesi on varustettu monilla arvokkailta ja kierrätettävillä materiaaleilla.
- ➔ Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaiseen puuttuessa valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Nespěchejte a pozorně si přečtěte všechny následující pokyny.

- V zájmu vaší bezpečnosti je tento přístroj ve shodě s použitelnými normami a předpisy (Směrnice o nízkém napětí, Elektromagnetické kompatibility, Materiálech v kontaktu s potravinami, životním prostředím...).
- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou snižené, nebo osoby bez patřičných zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba předem nepoučila o tom, jak se přístroj používá.
Na děti je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.
- Přístroj ukládejte mimo dosah dětí.
- Jestliže napájecí kabel tohoto přístroje je poškozený, z bezpečnostních důvodů jej musí vyměnit výrobce, jeho servisní oddělení nebo osoba se srovnatelnou kvalifikací. Nevyměňujte dodaný napájecí kabel za jiný kabel.
 - Tento přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti. Není určen pro použití v následujících případech, na které se nevztahuje záruka:
 - používání v kuchyňských koutech vyhrazených pro personál v obchodech, kancelářích a v jiném profesionálním prostředí,
 - používání na farmách,
 - používání zákazníky hotelů, motelů a jiných zařízení ubytovacího typu,
 - používání v pokojích pro hosty.
- Používejte výhradně náhradní díly Moulinex upravené pro váš model. Toto platí zejména pro těsnění, varnou nádobu a kovové víko.
- Dávejte pozor, abyste nepoškodili těsnění. Pokud dojde k jeho poškození, nechte je vyměnit v Autorizovaném servisním středisku.
- Zdroj ohřevu pro vaření je součástí přístroje.
- Přístroj nikdy neumísťujte do vyhřáté trouby nebo na teplou plotnu. Přístroj nestavte do blízkosti obnaženého plamene nebo hořlavého předmětu.
- Neohřívejte varnou nádobu pomocí jiného zdroje tepla než topného tělesa přístroje a nepoužívejte jinou nádobu. Nepoužívejte varnou nádobu ani s jinými přístroji.
- Pokud je přístroj pod tlakem, přemísťujte jej velmi opatrně. Nedotýkejte se horkých částí přístroje. Přenášejte přístroj jen pomocí držadel určených k tomuto účelu a používejte ochranné rukavice podle potřeby. Nikdy nepoužívejte držadlo víka na přenášení přístroje.
- Nikdy nepoužívejte spotřebič v jiných podmínkách, než pro jaké byl navržen.
- Tento výrobek není sterilizátor. **Nepoužívejte** jej ke sterilizaci nádob.
- Přístroj vaří pod tlakem pokrmy ve dvou různých režimech: nízký tlak (40kPa, tj. 109°C) nebo vysoký tlak (70kPa tj. 115°C). Nesprávným používáním může dojít k vzniku popálenin a opaření od páry.
- Zkontrolujte, zda je přístroj správně uzavřen, než jej natlakujete (viz návod k použití).
- Přístroj nikdy neotevírejte silou. Zkontrolujte nejprve, zda se vnitřní tlak vrátil do normálu. Postupujte vždy podle pokynů k použití.
- Nikdy nepoužívejte přístroj na prázdno, bez nádoby ani bez kapaliny v nádobě. Tím by mohlo dojít k vážnému poškození přístroje.
- Nenaplnějte přístroj nad rysku MAX v nádobě. Nenaplnějte více než polovinu objemu nádoby v případě pokrmů, které se během vaření rozšiřují, jako je rýže nebo sušená zelenina, **snižte** objem vody, aby nedošlo k přetékání.
- Dodržujte doporučený týkající se objemu pokrmů a vody.
- Pokud vaříte silnější kus masa (například hovězí jazyk), nepropichujte kůži, pokud po uvaření vypadá nafouknutě, mohli byste se popálit. Nezapomeňte kůži propíchnout **před** vařením.
- Pokud vaříte pokrmy s tlustou strukturou (cizma, rebarbora, zavařované ovoce atd.), opatrně natřeste přístroj, než jej otevřete, aby pokrmy nevystříkly anebo aby šťávy z vaření nevytryskly při otevření.
- Nepoužívejte přístroj na smažení pokrmů v oleji. Přípustné je jen opékání/osmahnutí.
- Pokud otevíráte víko, udržujte je vždy za držadlo pro otevření/zavírání. Umístěte ruce do linie bočních přenosných držadel. Může dojít k tomu, že mezi držákem těsnění a víkem zbyla vařící voda, a mohli byste se popálit.

- Dávejte také pozor na riziko opaření párou, která vychází z výrobku v okamžiku otevření. Nejprve víko pootevřete, aby pára mohla pomalu unikat.
- Při opékání dávejte pozor na riziko popálení vlivem vystřikujícího oleje, když přidáváte pokrmy nebo přísady do teplé nádoby.
- Při vaření a automatickém uvolnění tlaku na konci vaření z přístroje uniká teplo i pára. Udržujte obličej i ruce dále od přístroje v tomto okamžiku, abyste se nepopálili. Během vaření se nedotýkejte víka.
- Před každým použitím ověřte, zda je dekompresní kulička a bezpečnostní ventil čistý, než přístroj použijete (viz oddíl Čištění a údržba).
- Do dekompresního systému nevstrkujte žádný předmět ani cizí těleso. Kuličku nevměňujte.
- Mezi víko a trup přístroje nevstoupejte žádný předmět (utěrku apod.) s cílem udržet víko otevřené - mohlo by dojít k trvalému poškození těsnění.
- Nikdy se nedotýkejte bezpečnostních prvků kromě čištění a údržby přístroje, které je nutno provádět v souladu s dodanými pokyny.
- Nikdy se nesnažte otvírat víko silou. Víko neotevírejte, dokud je výrobek pod tlakem.
- Dávejte pozor, aby spodní část varné nádoby a topné těleso byly vždy čisté. Zkontrolujte, zda je středový prvek topného tělesa pohyblivý.
- **Přístroj nenaplňujte bez nainstalování varné nádoby.**
- Použijte plastové nebo dřevěné náčiní, abyste nepoškodili nepřilnavý povrch nádoby. Nikdy nekrájejte pokrmy přímo ve varné nádobě.
- Pokud se na okrajích víka objeví výrazné množství páry, okamžitě odpojte napájecí kabel a zkontrolujte čistotu přístroje. Podle potřeby odešlete přístroj k opravě do Autorizovaného servisního střediska.
- Nepřenášejte přístroj za držadla odnímatelné nádoby. Vždy používejte obě boční držadla umístěná na trupu přístroje, pokud je přístroj teplý, používejte ochranné rukavice. Z bezpečnostních důvodů zkontrolujte, zda je víko před přepravou zamčeno.
- Pokud tlak trvale uniká pomocí tlumičového ventilu přístroje (po dobu déle než 1 minuta) při vaření pod tlakem, odešlete přístroj do autorizovaného servisního střediska k opravě.

- Nepoužívejte poškozený přístroj, zanechte jej do autorizovaného servisního střediska.

TYTO POKYNY PEČLIVĚ USCHOVEJTE.

- Používejte pouze náhradní díly dodávané autorizovanými servisními středisky.
- Záruka se nevztahuje na neobvyklé opotřebení varné nádoby.
- Pozorně si přečtěte návod k použití, než přístroj poprvé použijete. Jakékoli používání, které není v souladu s pokyny, znamená omezení odpovědnosti a záruky výrobce.
- V souladu s platnými předpisy musíte přístroj připravit a zajistit jeho nepoužitelnost (odpojte jej a odřízněte napájecí kabel) před jeho likvidací.

CS



Podílejte se na ochraně životního prostředí!

① Váš přístroj obsahuje četné materiály, které lze zhodnocovat nebo recyklovat.

➔ Svěřte jej běžnému místu nebo, neexistuje-li, schválenému servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

BEPZECNOSTE POKYNY

Dôkladne si prečítajte všetky pokyny uvedené nižšie.

- Pre vašu bezpečnosť je tento spotrebič v súlade s platnými normami a právnymi predpismi (Smernica o nízkom napätí, o elektromagnetickej kompatibilite, predmetoch v kontakte s potravinami, o životnom prostredí...).
- Tento spotrebič by nemali používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými, alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby bez skúsenosti, či neoboznámené osoby, okrem prípadu, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, prípadne ak im táto osoba poskytne predbežné inštrukcie týkajúce sa používania spotrebiča. Je potrebné uistiť sa, že sa žiadne deti nehrajú so spotrebičom.
- Prístroj skladujte mimo dosahu detí.
- Ak je prívodná šnúra tohto spotrebiča poškodená, musí byť vymenená výrobcom, jeho autorizovaným servisným strediskom, alebo osobou so zodpovedajúcou kvalifikáciou, aby sa predišlo rizikám. Nepoužívajte iný napájací kábel ako ten, ktorý bol dodaný spolu s prístrojom.
 - Tento prístroj je určený iba na domáce použitie. Prístroj nie je určený na používanie v nasledujúcich prípadoch, na ktoré sa taktiež nevzťahuje záruka :
 - v kuchynských kútoch vyhradených pre personál v obchodoch, kanceláriách a v iných profesionálnych priestoroch,
 - na farmách,
 - ak ho používajú klienti hotelov, motelov a iných priestorov, ktoré majú ubytovací charakter,
 - v priestoroch typu „hostovské izby“.
- Používajte iba náhradné diely značky Moulinex určené pre tento model. Toto je mimoriadne dôležité predovšetkým pre nepriepustné tesnenie, varnú nádobu a kovové veko.
- Dávajte pozor, aby ste nepoškodili tesnenie. Ak je poškodené, nechajte ho vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku.
- Zdroj tepla na varenie je zabudovaný v prístroji.
- Prístroj v žiadnom prípade neumiestňujte do vyhriatej rúry ani na rozohriatu varnú platňu. Prístroj neumiestňujte v blízkosti otvoreného ohňa alebo horľavých predmetov.
- Varnú nádobu nezohrievajte pomocou iného zdroja tepla, ako je ohrevná platňa prístroja a v žiadnom prípade nepoužívajte inú nádobu. Varnú nádobu nepoužívajte spolu s inými prístrojmi.
- Keď je prístroj pod tlakom, premiestňujte ho so zvýšenou opatnosťou. Nikdy sa nedotýkajte horúcich častí prístroja. Na premiestnenie prístroja používajte rukoväť určenú na tento účel a v prípade potreby si nasadte rukavice odolné proti teplu. Prístroj nikdy nedvíhajte za rukoväť na jeho veko.
- Prístroj nikdy nepoužívajte na iný účel, než na aký je určený.
- Tento prístroj nie je sterilizátor. **Nepoužívajte** ho na sterilizáciu fliaš.
- V prístroji sa potraviny varia pod tlakom, v dvoch rôznych režimoch: v nízkotlakovom režime (40kPa t. j. 109°C) alebo vo vysokotlakovom režime (70kPa t. j. 115°C). Pri nesprávnom používaní prístroja hrozí nebezpečenstvo popálenia spôsobené parou.
- Skôr ako prístroj uvediete do prevádzky, čím sa v ňom začne vytvárať tlak, skontrolujte, či je veko prístroja správne zatvorené (pozri pokyny týkajúce sa použitia).
- Prístroj nikdy neotvárajte násilu. Najprv sa uistite, že tlak vo vnútri prístroja klesol na normálnu úroveň. Podrobný postup nájdete v pokynoch týkajúcich sa použitia.
- Prístroj nikdy nepoužívajte naprázdno, bez varnej nádoby alebo s varnou nádobou, v ktorej nie je žiadna tekutina. Mohlo by to spôsobiť vážne poškodenie prístroja.
- Varnú nádobu prístroja nenapĺňajte nad rysku vyznačujúcu maximálny objem (značka MAX). V prípade potravín, ktoré počas varenia zväčšujú svoj objem (napr. ryža alebo dehydratované potraviny), naplňte varnú nádobu iba do polovice alebo **znižte** objem vody, aby ste predišli riziku pretečenia.
- Vždy dodržiavajte odporúčania týkajúce sa objemu potravín a vody.
- V prípade, že pripravujete mäso s hrubou kožou (napríklad hovädzí jazyk), po uvarení kožu neprepichujte, ak sa vám zdá nafúknutá – mohli by ste sa popáliť. Každé odporúčame popichať **pred** tepelnou úpravou.

SK

- Pri varení potravín hustej konzistencie (cícer, rebarbora, kandizované ovocie a pod.) opatrne potraсте prístrojom a až potom ho otvorte, aby nevystreкло pripravované jedlo alebo šťava.
- Prístroj nepoužívajte na vyprážanie potravín v oleji. Potraviny je možné iba orestovať/opieťť do zlatista.
- Pri otváraní veka ho vždy uchopte za rukoväť na otváranie/zatváranie. Vaše ramená by mali byť v jednej línii s bočnými rukoväťami prístroja určenými na jeho prenášanie. Je možné, že medzi držiakom nepriepustného tesnenia a vekom ostala zachytená vriaca voda, ktorá by vás mohla popáliť.
- Taktiež dávajte pozor, aby vás nepopálila para unikajúca z prístroja pri jeho otvorení. Veko prístroja najprv pootvorte, aby sa para mohla pomaly uvoľniť.
- V režime opekania, keď do horúcej nádoby pridá-vate potraviny alebo prísady, dávajte pozor na nebezpečenstvo popálenia, keďže pridávané potraviny alebo prísady môžu vystreknúť.
- Prístroj počas varenia alebo pri automatickom znížovaní tlaku na konci varenia uvoľňuje teplo a paru. Vtedy sa k prístroju nepribližujte tvárou ani rukami, aby ste sa nepopálili. Počas varenia sa nedotýkajte veka prístroja.
- Pred každým použitím prístroja skontrolujte, či je de-kompresná guľôčka slúžiaca na uvoľnenie tlaku aj bezpečnostný ventil čistý (pozri časť „Čistenie a údržba“).
- Do systému na uvoľnenie tlaku nedávajte žiadne predmety ani cudzie telesá. Guľôčku nevymieňajte.
- Medzi veko a telo prístroja nevkladajte žiadne predmety (utierku a pod.), ak chcete, aby veko ostalo otvorené – mohlo by dôjsť k trvalej de-formácii nepriepustného tesnenia.
- Nikdy sa nedotýkajte bezpečnostných zariadení prístroja, okrem čistenia a údržby prístroja vykonávaných v súlade s poskytnutými pokynmi.
- Nikdy sa nepokúšajte násilu otvoriť veko prístroja. Veko neotvárajte, pokiaľ je výrobok pod tlakom.
- Dbajte na to, aby povrch varnej nádoby a ohrevné teleso boli vždy čisté. Taktiež dbajte na to, aby stredná časť ohrevnej platničky bola vždy pohyblivá.

- **Prístroj nenapínajte bez toho, aby ste doňho vložili varnú nádobu.**
- Používajte plastovú alebo drevenú varechu, aby ste nepoškodili neprilnavú povrchovú úpravu varnej nádoby. Potraviny nikdy nekrájajte priamo vo varnej nádobe.
- Ak spod okraja veka uniká veľké množstvo pary, ihneď odpojte napájajúcu šnúru a skontrolujte, či je prístroj čistý. V prípade potreby pošlite prístroj na opravu do autorizovaného servisného strediska.
- Prístroj nikdy neprenášajte tak, že ho uchopíte za rukoväťe vyberateľnej nádoby. Použite vždy dve bočné rukoväťe, ktoré sa nachádzajú na tele prístroja, a v prípade, že je prístroj horúci, si nasadte ochranné rukavice odolné proti teplu. V záujme bezpečnosti sa pred prenášaním prístroja vždy ubezpečte, či je veko zaistené.
- Ak počas varenia pod tlakom z tlmiaceho ventilu prístroja neustále vychádza para (po dobu dlhšiu ako 1 minúta), prístroj pošlite na opravu do autorizovaného servisného strediska.
- Poškodený prístroj nepoužívajte! Odnesť ho do autorizovaného servisného strediska.

SK

TIETO POKYNY STAROSTLIVO USCHOVAJTE.

- Používajte len náhradné diely, ktoré vám poskytne autorizované servisné stredisko.
- Záruka sa nevzťahuje na abnormálne opotrebovanie varnej nádoby.
- Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte pokyny týkajúce sa použitia. Akékoľvek použitie prístroja v rozpore s týmito pokynmi zbavuje výrobcu jeho zodpovednosti a ruší záruku.
- V súlade s platnými predpismi je vlastník prístroja povinný, skôr ako ho zanesie do odpadu, prístroj pripraviť a znehodnotiť (tak, že ho odpojí z elektrickej siete a prestrihne napájací kábel).



Chránime životné prostredie !

① Váš spotrebič obsahuje množstvo zhodnotiteľnej a recyklovateľnej hmoty.

➔ Odovzdajte ho do zberného strediska, alebo do autorizovaného servisného strediska, kde bude spracovaný.

BIZTONSÁGI TANÁCSOK

Figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat.

- Az Ön biztonsága érdekében ez a termék megfelel a hatályban lévő szabályozásoknak (alacsonyfeszültségre, Elektromágneses Kompatibilitásra, Élelmi-szerrel érintkező anyagokra, Környezetvédelemre stb. vonatkozó irányelvek).
 - Tilos a készüléket olyan személyeknek használnia (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi képességeik korlátozottak, valamint olyan személyeknek, akik nem rendelkeznek a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy ismeretekkel. Kivételt képeznek azok a személyek, akik egy biztonságukért felelős személy által vannak felügyelvek, vagy akikkel ez a személy előzetesen ismertette a készülék használatára vonatkozó utasításokat.
- Ajánlott a gyerekek felügyelete, annak érdekében, hogy ne játszanak a készülékkel.
- A készüléket gyermekektől távol tartsa!
 - Ha a készülék kábele sérült, azt a gyártónak, az ügyfélszolgálat alkalmazottjának vagy hasonló képzéssel rendelkező személynek kell kicserélnie a veszély elkerülése érdekében. Ne cserélje ki a berendezés tápkábelét egy másik tápkábelrel.
 - Ezt a terméket kizárólag háztartásokba ajánljuk. A termék garanciája az alábbi használat esetén nem érvényes :
 - munkahelyi konyhák, bolti konyhák és egyéb munkahelyek,
 - farmok,
 - hotelek, motelek és egyéb szállásadó helyek.
 - Kizárólag csak az Ön modelléhez alkalmas Moulinex cserealkatrészeket használja. Mindez rendkívül fontos a tömítő gyűrű, a fazék és a fémfedő miatt.
 - Ügyeljen arra, hogy ne károsítsa a tömítőgyűrűt. Ha károsodott, akkor cseréltesse ki egy Hivatalos Szerzőközponttal.
 - A főzéshez szükséges hőforrás a készülékbe van beépítve.
 - Soha ne helyezze a készüléket meleg sütőbe vagy meleg főzőlapra. Ne helyezze a készüléket nyílt láng vagy gyúlékony tárgy közelébe.
 - Ne melegítse fel a fazekat más hőforrással vagy főzőlappal és soha nem használjon más edényt. Ne használja a fazekat más készülékkel.
 - Amikor a készülék nyomás alatt van, óvatosan mozgassa. Soha ne érintse meg a készülék meleg részeit. Mozgatáshoz mindig az erre a célra szánt fogantyúkat használja, és viseljen védőkesztyűt, ha szükséges. Soha ne használja a fedőn található fogantyút a készülék felemeléséhez.
 - Soha ne használja a berendezést más célokra, mint amelyekre tervezték.
 - Ez a készülék nem sterilizáló berendezés. **Ne** használja üvegek sterilizálására!
 - A készülék nyomás alatt készít ételeket, két különböző módon: alacsony nyomáson (40kPa, azaz 109°C) vagy magas nyomáson (70kPa, azaz 115°C). A nem megfelelő használat égési sérülésekhez vezethet a gőzképződés miatt.
 - Mielőtt nyomás alá helyezzi, ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően zárva van (lásd használati útmutató).
 - Soha ne erőltesse a készülék felhívását. Mindig ellenőrizze előtte, hogy a belső nyomás visszatért a normál értékre. Ehhez olvassa el a Használati útmutatót.
 - Soha ne használja a készüléket üresen, a fazék nélkül, vagy folyadék nélküli fazékkal. Ez súlyos károkat okozhat a készülékben.
 - A fazekat legfeljebb a MAX jelzésig töltsse fel! Soha ne töltsse fel a fazekat a felénél nagyobb mennyiségben olyan élelmiszerek esetén, amelyek megnövekednek a főzés folyamán, mint például rizs és szárított zöldségek. **csökkentse** a víz mennyiségét, hogy elkerülje annak kifolyását.
 - Tartsa be az élelmiszerek és a víz mennyiségére vonatkozó előírásokat.
 - Olyan hűsok esetén, amelyeket felső börréteg borít, amely a nyomás hatására felfújódhat (pl.: marhanyelv) ne szurkálja meg a húst addig, amíg ránézésre megduzzadtnak látszik; ellenkező esetben égési sérüléseket szenvedhet. Még a főzés **előtt** szurkálja meg.
 - Erős rostú élelmiszerek esetén (csicséri borsó, rebarbara, befőzött gyümölcs, stb.) enyhén rázza meg a készüléket kinyitás előtt, hogy az élelmiszerek ne sárguljanak meg, és a főzőlé ne spricceljen ki nyitáskor.

HU

- Ne használja a készüléket arra, hogy olajban süssön élelmiszereket. Csak a pirítás/natúr sütés megengedett.
- Amikor kinyitja a fedőt, mindig a nyitó/záró gombnál fogva emelje meg. Helyezze a karját az oldalsó szállító fogantyúk magasságába. Ugyanis előfordulhat, hogy a forró víz a szigetelő csatlakozásnál és a fedélnél lecsapódik, és égési sérüléseket okozhat.
- Ügyeljen azon égési veszélyekre, amelyeket a gőz okozhat, ami a termékből távozik a készülék felnyitásakor. Először félig nyissa ki a fedelet, hogy hagyja lassan eltávozni a gőzt.
- Pirítás esetén ügyeljen az égési sérülésekre, amelyek akkor állnak, fent, amikor egyéb élelmiszereket vagy hozzávalókat tesz a meleg edénybe.
- Főzés alatt és a főzés végén a nyomás automatikus kiengedések a készülék hőt és gőzt bocsát ki. Lehetőleg tartsa távol az arcát és a kezét a készüléktől, hogy ne égesse meg magát. Soha ne érintse meg a fedőt a főzés alatt.
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a nyomáscsökkentő szelep és a biztonsági szelep tiszta (lásd: Tisztítás és karbantartás c. fejezetet).
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat vagy idegen testet a nyomáscsökkentő rendszerbe. Ne cserélje ki a szelepet.
- Ne helyezzen semmi anyagot (konyharuhát vagy egyebet) a fedél és a készülék teste közé, hogy nyitva tartsa a fedőt, mert ez deformálhatja a tömítő gyűrűt.
- Soha ne érintse meg a biztonsági berendezéseket, csak a készülék tisztításakor és karbantartásakor, amelyeket az adott információknak megfelelően kell elvégezni.
- Soha ne próbálja meg erőltetni a fedő kinyitását. Ne nyissa ki a fedőt akkor, amikor a készülék nyomás alatt van.
- Ügyeljen arra, hogy a főzőedény és a melegítő elem mindig tiszta legyen. Ügyeljen arra, hogy a melegítő lemez központi eleme mindig mozgatható legyen.

• Ne tölts meg a készüléket addig, míg a fazekat nem helyezte a helyére.

- Használjon műanyag vagy fa főzőkanalat, hogy ne sértse meg a fazék tapadásgátló bevonatát. Soha ne vágja össze az élelmiszereket közvetlenül a fazékban.
- Ha nagy mennyiségű gőz áramlik ki a fedél pereménél, azonnal húzza ki a tápkábelt és ellenőrizze a készülék tisztaságát. Ha szükséges, küldje el a készüléket egy Hivatalos Szervizközpontbajavításra.
- Soha ne emelje fel a készüléket a fazék leszerelhető föléinél fogva. Mindig a készülék oldalán elhelyezett két fogantyút használja, és használjon védőkesztyűt, ha szükséges, ha a készülék meleg. Minden szállítás előtt biztonsági okból mindig ellenőrizze, hogy a fedő zárva legyen.
- Ha a nyomás folyamatosan csökken a készülék hangcsökkentő szelepeén keresztül (több mint 1 percig), nyomás alatti főzés folyamán, küldje el a készüléket egy hivatalos szervizközpontba javításra.
- Soha ne használja a készüléket, ha megsérült, hanem vigye el a legközelebbi hivatalos szervizközpontba.

SAČUVAJTE I POHRANITE OVEPUTE.

- Csak olyan csereszereket használjon, amiket egy Hivatalos Szervizközpontban vásárolt meg.
- A garancia nem foglalja magába a fazék normál kopását.
- Olvassa el a használati utasításokat mielőtt először használja a készüléket. Az utasításoknak nem megfelelő használat a gyártó szavatosságának és garanciájának megszűnését vonja maga után.
- Az érvényben levő szabályozásoknak megfelelően készítse elő a készüléket és tegye használhatatlanná (leszerelve vagy levágva a tápkábelt) lelejtés előtt.




Vegyünk részt a környezetvédelemben.

① Készüléke több olyan anyagot tartalmaz, amely értékesíthető, újrafeldolgozható.

➔ Adja be gyűjtőhelyre, vagy ha közelében nincs, akkor jóváhagyott szervizhelyre, ahol megfelelő módon látnak el vele.

BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

Molimo vas da pažljivo pročitate sledeća uputstva.

- Zbog Vaše bezbednosti, aparat je napravljen u skladu sa važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima koji dolaze u kontakt sa hranom, životnoj sredini...).
- Nije predviđeno da aparat koriste deca niti hendikepirane osobe. Mogu ih koristiti jedino pod nadzorom osobe koja je odgovorna za njihovu bezbednost. Decu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju aparatom.
- Aparat čuvajte spremljen van domačaja dece.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, odnesite ga u ovlašćeni servis da ga zamene. Ne zamenjujte priloženi gajtan za napajanje nekim drugim gajtanom.
- Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu. Nije predviđeno da se koristi :
 - u kantinama u prodavnicama, kancelarijama i drugim radnim sredinama;
 - na farmama
 - u hotelskim sobama, motelima i drugim rezidencijalnim sredinama;
 - u pansionima.
- Koristite isključivo rezervne delove Moulinex koji odgovaraju vašem modelu. Ovo je posebno važno za zaptivnu spojnicu, posudu za kuvanje i metalni poklopac.
- Vodite računa da ne oštetite zaptivnu spojnicu. Ukoliko je oštećena, zamenite je u ovlašćenom servisu.
- Izvor toplote za kuvanje nalazi se u aparatu.
- Nikada ne stavljajte aparat u zagrejanu remu ili na toplu plotnu. Ne ostavljajte aparat u blizini otvorenog plamena ili nekog zapaljivog predmeta.
- Ne grejte posudu za kuvanje ni na jednom izvoru toplote osim na grejnoj ploči aparata i nemojte nikada koristiti neku drugu posudu. Isto tako, nemojte koristiti posudu za kuvanje sa drugim aparatima.
- Kada je aparat pod pritiskom, pažljivo ga pomerajte. Nikada ne dodirujte vruće delove aparata. Kada premeštate aparat, koristite ručke predviđene za to i po potrebi nosite zaštitne rukavice. Nikada ne koristite ručku poklopca da biste podigli aparat.
- Nikada ne koristite aparat za neke druge primene osim za ono za šta je namenjen.
- Ovaj aparat nije sterilizator. **Ne** koristite ga za sterilizaciju tegli.
- Aparat kuva namirnice pod pritiskom u dva režima: niski pritisak (40 kPa, odnosno 109°C) ili visoki pritisak (70 kPa, odnosno 115°C). Nepravilna upotreba može izazvati opekotine od pare.
- Proverite da li je aparat pravilno zatvoren pre nego što pustite da raste pritisak (v. Uputstvo za upotrebu).
- Nikada ne otvarajte aparat na silu. Prethodno proverite da li se unutrašnji pritisak vratio na normalu. Postupak provere opisan je u Uputstvu za upotrebu.
- Nikada ne koristite aparat na prazno, bez posude ili bez tečnosti u njoj. To bi moglo ozbiljno da ošteti aparat.
- Ne punite aparat iznad oznake MAX na posudi. Nemojte puniti posudu više od polovine kada koristite namirnice koje dobijaju na zapremini tokom kuvanja, kao što su pirinač ili sušeno povrće **smanjite** zapreminu vode kako biste izbegli opasnost preliivanja.
- Obavezno se pridržavajte preporuka u vezi sa zapreminom namirnica i vode.
- Prilikom kuvanja mesa sa debelom kožom (goveđi jezik, na primer), nakon kuvanja ne bušite kožu ako izgleda naduvana, jer biste se mogli opeći. Probušite kožu **pre** kuvanja.
- Prilikom kuvanja namirnica guste strukture (leblebije, rabarbara, ušećereno voće itd.), blago protresite aparat pre nego što ga otvorite, da namirnice ili sokovi od kuvanja ne bi prskali prilikom otvaranja.
- Ne koristite aparat za prženje namirnica u ulju. Dozvoljeno je samo pirjanje/prženje na rumeno.
- Kada otvarate poklopac, uvek ga držite za ručku za otvaranje/zatvaranje. Ruke poravnajte sa bočnim prenosnim ručkama. Moguće je, naime, da kličala voda ostane između nosača zaptivne spojnice i poklopca i u tom slučaju biste se mogli opeći.
- Pazite i da se ne opečete parom koja izlazi iz aparata prilikom njegovog otvaranja. Prvo odškrinite poklopac kako bi para lagano izlazila.
- U režimu prženja na rumeno, pazite na opasnost od opekotina usled prskanja kada dodajete namirnice ili sastojke u vruću posudu.

- Prilikom kuvanja i automatskog rasterećenja pritiska po završetku kuvanja, aparat oslobađa toplotu i paru. U tom trenutku udaljite lice i ruke od aparata kako se ne biste opekli. Ne dodirujte poklopac tokom kuvanja.
- Pre svake upotrebe aparata proverite da li su kuglica za otpuštanje pritiska i sigurnosni ventil čisti (v. odeljak Čišćenje i održavanje).
- Ne stavljajte nikakav predmet ni strano telo u sistem za rasterećenje pritiska. Ne zamenjujte kuglicu.
- Ne stavljajte nikakav predmet (krpu ili nešto drugo) između poklopca i tela aparata da bi poklopac ostao otvoren jer bi to moglo da prozrokuje trajnu deformaciju zaptivne spojnice.
- Nikada ne dirajte sigurnosne uređaje, osim prilikom čišćenja i održavanja aparata koji se vrše prema datim uputstvima.
- Nikada ne pokušavajte da otvorite poklopac silom. Ne otvarajte poklopac dok god je aparat pod pritiskom.
- Vodite računa o tome da posuda za kuvanje i grejni element uvek budu čisti. Vodite računa o tome da centralni element grejne ploče bude pokretan.
- **Ne punite aparat pre nego što namestite njegovu posudu za kuvanje.**
- Služite se plastičnom ili drvenom varjačom da ne biste oštetili oblogu posude koja sprečava prljanje. Nikada ne secite namirnice direktno u posudu za kuvanje.
- Ukoliko znatna količina pare izlazi po rubu poklopca, odmah isključite gajtan iz struje i proverite da li je aparat čist. Po potrebi pošaljite aparat u ovlašćeni servis radi popravke.
- Kad nosite aparat, nemojte ga držati za ručke odvojive posude. Uvek koristite dve bočne ručke koje se nalaze na telu aparata i stavite zaštitne rukavice ako je aparat vruć. Radi veće bezbednosti, proverite da li je poklopac blokiran pre nego što uzmete aparat da ga negde prenesete.
- Ako se pritisak rasterećuje neprekidno preko prigušnog ventila aparata (duže od 1 minuta), tokom kuvanja pod pritiskom, vratite aparat na popravku u ovlašćeni servis.
- Ne koristite oštećeni aparat, već ga vratite u ovlašćeni servis.

PAŽLJIVO ČUVAJTE OVA UPUTSTVA

- Koristite samo rezervne delove dobijene u ovlašćenom servisu.
- Garancija se ne odnosi na nenormalno habanje posude za kuvanje.
- Pre prve upotrebe aparata pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Svaka upotreba koja nije u skladu sa uputstvom poništava odgovornost i garanciju proizvođača.
- U skladu sa važećim propisima, pre škartiranja aparata treba da ga pripremite i da ga učinite neupotrebljivim (tako što ćete ga isključiti i iseći gajtan za napajanje).


 SR


Štitimo našu okolinu!

① Vaš aparat sadrži mnoge vredne materije ili materije koje se mogu reciklirati.

➔ Poverite ga centru za prikupljanje ili ovlašćenom centru za servisiranje, gde će se obaviti njegov tretman.

SIGURNOSNE PREPORUKE

Molimo vas da pažljivo pročitate sljedeća uputstva.

- U cilju vaše sigurnosti, ovaj aparat je u skladu s važećim normama i propisima (direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima u dodiru s hranom, okolišu...).
- Ovaj aparat nije predviđen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, osoba bez iskustva ili znanja, osim ako se to radi pod nadzorom ili po uputama osobe zadužene za njihovu sigurnost. Djecu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju s aparatom.
- Aparat držite van domašaja djece.
- Ako je kabl aparata oštećen, potrebno je zamijeniti ga od strane proizvođača, servisnog centra ili ovlaštene osobe, kako biste izbjegli opasnost. Ne zamjenjujte priloženi kabal za napajanje nekim drugim kablom.
- Ovaj aparat namijenjen je samo za upotrebu u kućanstvu. On nije namijenjen za upotrebu u sljedećim slučajevima, koji nisu obuhvaćeni garancijom :
 - u uredskim kuhinjama, kuhinjama prodavnica i drugim radnim okruženjima,
 - na farmama,
 - od strane gostiju hotela, motela i sličnih objekata,
 - u prenoćištima i sl.
- Koristite isključivo rezervne dijelove Moulinex koji odgovaraju vašem modelu. Ovo je posebno važno za zaptivnu spojnicu, posudu za kuhanje i metalni poklopac.
- Vodite računa da ne oštetite zaptivnu spojnicu. Ukoliko je oštećena, zamijenite je u ovlaštenom servisu.
- Izvor toplote za kuhanje nalazi se u aparatu.
- Nikad ne stavljajte aparat u zagrijanu pećnicu niti na toplu ringlu. Ne ostavljajte aparat u blizini otvorenog plamena ili nekog zapaljivog predmeta.
- Ne grijete posudu za kuhanje ni na jednom izvoru toplote osim na grijaćoj ploči aparata i nikad ne koristite neku drugu posudu. Također, ne koristite posudu za kuhanje s drugim aparatom.
- Kad je aparat pod pritiskom, pažljivo ga pomičite. Nikad ne dodirujte vruće dijelove aparata. Kad pre-mještate aparat, koristite za to predviđene ručke i po potrebi nosite zaštitne rukavice. Nikad ne podižite aparat koristeći ručku poklopcu.
- Nikad ne koristite aparat za neke druge primjene osim za ono za šta je namijenjen.
- Ovaj aparat nije sterilizator. **Ne** koristite ga za sterilizaciju tegli.
- Aparat kuha namirnice pod pritiskom u dva režima: niski pritisak (40 kPa, odnosno 109°C) ili visoki pritisak (70 kPa, odnosno 115°C). Nepravilna upotreba može izazvati opekotine od pare.
- Provjerite je li aparat pravilno zatvoren prije nego što pustite da raste pritisak (v. Uputstvo za upotrebu).
- Nikad ne otvarajte aparat na silu. Prethodno provjerite da li se unutarnji pritisak vratio na normalu. Postupak provjere opisan je u Uputstvu za upotrebu.
- Nikad ne koristite aparat na prazno, bez posude ili bez tečnosti u njoj. To bi moglo ozbiljno oštetiti aparat.
- Ne punitte aparat iznad oznake MAX na posudi. Ne punitte posudu više od polovine kada koristite namirnice koje dobivaju na zapremini tokom kuhanja, kao što su riža ili sušeno povrće **smanjite** zapreminu vode kako biste izbjegli opasnost od prelijevanja.
- Obavezno se pridržavajte preporuka u vezi sa zapreminom namirnica i vode.
- Prilikom kuhanja mesa sa debelom kožom (npr. goveđi jezik), nakon kuhanja ne bušite kožu ako izgleda naduvana, jer biste se mogli opeći. Probušite kožu **prije** kuhanja.
- Prilikom kuhanja namirnica guste strukture (leblebije, rabarbara, ušećereno voće itd.), blago protresite aparat prije nego ga otvorite, da namirnice ili sokovi od kuhanja ne bi prskali prilikom otvaranja.
- Ne koristite aparat za prženje namirnica u ulju. Dozvoljeno je samo pirjanje/prženje na rumeno.
- Kada otvarate poklopac, uvijek ga držite za ručku za otvaranje/zatvaranje. Ruke neka budu u visini bočnih prenosnih ručki. Moguće je, naime, da ključala voda ostane između nosača zaptivne spojnice i poklopcu i u tom biste se slučaju mogli opeći.
- Pazite i da se ne opečete parom koja izlazi iz aparata prilikom njegovog otvaranja. Prvo odškrinite poklopac kako bi para lagano izašla.

- U režimu prženja na rumeno, pazite na opasnost od opekotina usled prskanja kada dodajete namirnice ili sastojke u vruću posudu.
- Prilikom kuhanja i automatskog rasterećenja pritiska po završetku kuhanja, aparat oslobađa toplotu i paru. U tom trenutku udaljite lice i ruke od aparata kako se ne biste opekli. Ne dodirujte poklopac tokom kuhanja.
- Prije svake upotrebe aparata provjerite jesu li kuglica za rasterećenje pritiska i sigurnosni ventil čisti (v. odjeljak Čišćenje i održavanje).
- Ne stavljajte nikakav predmet ni strano tijelo u sistem za rasterećenje pritiska. Ne zamjenjujte kuglicu.
- Ne stavljajte nikakav predmet (krpu ili nešto drugo) između poklopca i tijela aparata kako bi poklopac ostao otvoren, jer bi to moglo prozrokovati trajnu deformaciju zaptivne spojnice.
- Nikad ne dirajte sigurnosne uređaje, osim prilikom čišćenja i održavanja aparata u skladu s datim uputstvima.
- Nikad ne pokušavajte otvoriti poklopac silom. Ne otvarajte poklopac dok god je aparat pod pritiskom.
- Vodite računa o tome da posuda za kuhanje i grijaći element uvijek budu čisti. Vodite računa o tome da centralni element grijaće ploče bude pokretan.
- **Ne punite aparat prije nego što namjestite njegovu posudu za kuhanje.**
- Služite se plastičnom ili drvenom varjačom kako ne biste oštetili oblogu posude koja sprječava prljanje. Nikad ne režite namirnice direktno u posudu za kuhanje.
- Ukoliko znatna količina pare izlazi po rubu poklopca, odmah isključite kabel iz struje i provjerite je li aparat čist. Po potrebi pošaljite aparat u ovlaštenu servis radi popravke.
- Kad nosite aparat, nemojte ga držati za ručke odvojive posude. Uvijek koristite dvije bočne ručke koje se nalaze na tijelu aparata i stavite zaštitne rukavice ako je aparat vruć. Radi veće bezbednosti, provjerite je li poklopac blokiran prije nego što uzmete aparat da biste ga negdje preneli.
- Ako se pritisak rasterećuje neprekidno preko prigušnog ventila aparata (duže od 1 minuta), tokom kuhanja pod pritiskom, vratite aparat na popravku u ovlašteni servis.
- Ne koristite oštećeni aparat, već ga vratite u ovlašteni servis.

SAČUVAJTE OVE UPUTE ZA UPOTREBU.

- Koristite samo rezervne dijelove dobivene u ovlaštenom servisu.
- Garancija se ne odnosi na nenormalno habanje posude za kuhanje.
- Prije prve upotrebe aparata pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Svaka upotreba koja nije u skladu s uputstvom poništava odgovornost i garanciju proizvođača.
- U skladu s važećim propisima, prije škartiranja aparata treba ga pripremiti i učiniti neupotrebljivim (tako što ćete ga isključiti i presjeći kabel za napajanje).


 BS


Učestvujmo u zaštiti okoliša !

- ① Vaš aparat sadrži mnoge vrijedne materijale koji se mogu reciklirati i ponovo upotrijebiti.
- ➔ Odselite ga na za to predviđeno mjesto!

SIGURNOSNE UPUTE

Pažljivo pročitajte sve sljedeće upute.

- U cilju vaše sigurnosti, ovaj uređaj je sukladan s važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima u dodiru s hranom, okolišu...).
- Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, ili nedovoljnim iskustvom ili znanjem osim ako su pod nadzorom ili dobivaju upute glede rada od osobe odgovorne za njihovu sigurnost.
Djeca trebaju biti nadzirana kako bi se osiguralo da se ne igraju s ovim uređajem.
- Pohranite uređaj van doseg djece.
- Ako je priključni vod oštećen, morate ga zamijeniti u ovlaštenom servisu (vidi popis u jamstvenom listu) ili kod drugog podobnog stručnjaka kako biste izbjegli opasnost. Isporučeni kabel napajanja ne zamjenjujte drugim kabelom.
- Ovaj uređaj namijenjen je isključivo kućnoj uporabi. Jamstvo ne pokriva uporabu uređaja :
 - u kuhinjama namijenjenim osoblju u dućanima, uređima i drugim radnim okruženjima,
 - u seoskim domaćinstvima,
 - u hotelima, motelima i drugim smještajnim kapacitetima, od strane gostiju,
 - u smještajnim kapacitetima koji pružaju usluge noćenja i doručka.
 - Upotrebljavajte isključivo rezervne dijelove Moulinex prilagođene vašem modelu. Ovo se osobito odnosi na zaptivnu brtvu, lonac za kuhanje i metalni poklopac.
- Pazite da ne oštetite zaptivnu brtvu. Ako je oštećena, zamijenite je u ovlaštenom servisu.
- Izvor topline za kuhanje je uključen u uređaj.
- Uređaj nikada ne stavljajte u zagrijanu pećnicu ili na vruću ploču. Uređaj nikada ne stavljajte u blizinu otvorenog plamena ili zapaljivog predmeta.
- Lonac za kuhanje ne zagrijavajte pomoću nekog drugog izvora topline osim grijaće ploče uređaja i nikada ne upotrebljavajte neki drugi lonac. Također, lonac za kuhanje ne upotrebljavajte s drugim uređajima.
- Kada je uređaj pod tlakom, pažljivo ga pomičite. Nikada ne dodirujte vruće dijelove uređaja. Za premještanje upotrebljavajte za to namijenjene ručke i, po potrebi, nosite rukavice za zaštitu od vrućine. Za podizanje uređaja nikada ne upotrebljavajte ručku poklopca.
- Uređaj upotrebljavajte samo za svrhe za koje je izrađen.
- Ovaj uređaj nije sterilizator. Nikada ga **ne** upotrebljavajte za steriliziranje staklenki.
- Uređaj kuha namirnice pod tlakom, na dva različita načina: pod niskim tlakom (40 kPa odnosno 109 °C) ili visokim tlakom (70 kPa odnosno 115 °C). Neispravna upotreba može dovesti do opasnosti od opekline od pare.
- Provjerite je li uređaj ispravno zatvoren prije podizanja tlaka (pogledajte Upute za upotrebu).
- Uređaj nikada ne otvarajte na silu. Najprije provjerite je li se tlak u unutrašnjosti spustio na normalnu razinu. Za to pogledajte Upute za upotrebu.
- Uređaj nikada ne upotrebljavajte na prazno, bez njegovog lonca i bez tekućine u njemu. To bi moglo teško oštetiti uređaj.
- Uređaj ne punite oznake MAX na loncu. Ne stavljajte preko polovice lonca namirnice koje se šire pri kuhanju kao što su riža ili suho povrće **smanjite** količinu vode kako biste izbjegli opasnost od prelijevanja.
- Poštujte preporuke vezane uz količinu namirnica i vode.
- Prilikom kuhanja mesa s debelom kožom (na primjer goveđeg jezika), ne bušite kožu ako izgleda napuhnuto jer po završetku kuhanja postoji opasnost od opekline. Trebalo bi je probušiti **prije** kuhanja.
- Prilikom kuhanja namirnica guste teksture (slanutka, rabarbare, kandiranog voća, itd.) prije otvaranja uređaja lagano ga protresite kako bi se izbjeglo ključanje namirnica ili kako jezgra kuhanja ne bi prsnula prilikom otvaranja.
- Uređaj ne upotrebljavajte za prženje namirnica u ulju. Dozvoljeno je samo zapeći/napraviti koru.

- Kada otvarate poklopac, uvijek ga držite za ručku za otvaranje/zatvaranje. Poravnajte ruke s bočnim ručkama za prenošenje. Naime, može se dogoditi da kipuća voda ostane zarobljena između nosača zaptivne brtve i poklopca te postoji opasnost od opekline.
- Također, oprez je potreban i prilikom otvaranja jer postoji opasnost od opekline prouzročenih parom koja u tom trenutku izlazi. Najprije malo odškrinite poklopac kako biste pustili da para lagano izađe.
- Dok radite korice, pripazite na opasnost od opekline uslijed prskanja do kojeg dolazi kada dodajete namirnice ili sastojke u vrući lonac.
- Tijekom kuhanja i automatskog snižavanja tlaka na kraju kuhanja, uređaj oslobađa toplinu i paru. U tom trenutku udaljite lice i ruke od uređaja kako se ne biste opekli. Poklopac ne dirajte tijekom kuhanja.
- Prije svake upotrebe provjerite uređaja jesu li kuglica dekompresije i sigurnosni ventil čisti (pogledajte poglavlje Čišćenje i održavanje).
- U sustav dekompresije ne stavljajte nikakve predmete ili strana tijela. Ne zamjenjujte kuglicu.
- Ne stavljajte nikakav predmet (krpu ili nešto drugo) između poklopca i kućišta uređaja kako biste držali poklopac otvorenim, to bi moglo prouzročiti trajno iskrivljenje zaptivne brtve.
- Sigurnosne mehanizme nikada ne dodirujte, osim prilikom čišćenja i održavanja uređaja koje obavljate u skladu s isporučanim uputama.
- Nikada ne pokušavajte na silu otvoriti poklopac. Poklopac ne otvarajte dok je proizvod pod tlakom.
- Pazite na to da su dno lonca za kuhanje i grijač uvijek čisti. Provjerite je li središnji dio grijače ploče pokretan.
- **Uređaj ne punite, a da najprije niste postavili lonac za kuhanje.**
- Upotrebljavajte plastičnu ili drvenu žlicu kako se ne bi oštetila neprijanjaća obloga lonca. Namirnice nikada ne režite izravno u loncu za kuhanje.
- Ako na rubu poklopca dolazi do oslobađanja velike količine pare, odmah iskopčajte kabel napajanja i provjerite ispravnost uređaja. Po potrebi, pošaljite uređaj na popravak u ovlaštenu servis.
- Nemojte nositi uređaj držeći ga za ručke pomičnog lonca. Uvijek upotrebljavajte dvije bočne ručke na kućištu uređaja i rukavice za zaštitu od vrućine ako je uređaj vruć. Za dodatnu sigurnost, provjerite je li poklopac završen prije svakog prijenosa.
- Ako se tlak stalno oslobađa kroz tih ventil uređaja (dulje od 1 minute), tijekom kuhanja pod tlakom, pošaljite uređaj na popravak u ovlaštenu servis.
- Ne upotrebljavajte oštećeni uređaj, odnesite ga u ovlaštenu servis.

SAČUVAJTE I POHRANITE OVE UPUTE.

- Upotrebljavajte samo rezervne dijelove koje možete naći u ovlaštenom servisu.
- Jamstvo ne pokriva neuobičajenu upotrebu lonca za kuhanje.
- Prije prve uporabe uređaja pažljivo pročitajte upute za uporabu. Svaka upotreba koja nije u skladu s uputama poništava odgovornost i jamstvo proizvođača.
- U skladu s važećim pravilnicima, vi morate pripremiti uređaj i onemogućiti njegovu upotrebu (tako da odspojite i prerežete kabel napajanja) prije odlaganja na otpad




Sudjelujmo u zaštiti okoliša !

- ① Vaš uređaj sadrži brojne vrijedne materijale koji se mogu reciklirati i ponovno uporabiti.
- ➡ Odesite uređaj na mjesto predviđeno za odlaganje sličnog otpada.

VARNOSTNA PRIPOROČILA

Vzemite si čas in skrbno preberite celotna spodaj navedena navodila.

- Za zagotavljanje vaše varnosti ta naprava ustreza veljavnim standardom in predpisom (direktive za nizko napetost, elektromagnetno združljivost, materiali v stiku s hrano, okolje...).
- Naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (kamor so vključeni tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali oseb, ki nimajo izkušenj z napravo, oziroma je ne poznajo, razen če oseba, ki odgovarja za njihovo varnost, poskrbi za nadzor ali za predhodno usposabljanje o uporabi naprave. Poskrbeti je treba za nadzor otrok, da bi zagotovili, da se ne bodo igrali z napravo.
- Napravo hranite izven dosega otrok.
- Če je kabel naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova služba za poprodajne storitve ali podobno usposobljena oseba, da bi se izognili nevarnosti. Ne zamenjajte priloženega napojnega kabla z drugim kablom.
- Naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu. Ni predvidena za uporabo v spodaj navedenih primerih, katerih ne pokriva garancija:
 - V kuhinjskih kotih, namenjenih osebuju v trgovinah, pisarnah in drugih službenih okoljih;
 - Na kmetijah,
 - Za uporabo gostov v hotelih, motelih in drugih o koljih bivalne narave,
 - V prostorih, ki se uporabljajo kot sobe za goste.
- Uporabite le rezervne dele, ki jih je Moulinex izdelal posebej za vaš aparat. To je še zlasti pomembno pri tesnilih, posodi za kuhanje in kovinskem pokrovu.
- Pazite, da ne poškodujete tesnil. Če so slednja poškodovana, naj jih zamenjajo na pooblaščenem servisu.
- Toplotni vir za kuhanje je nameščen v aparatu.
- Nikoli ne postavite aparata v vročo pečico ali na vročo ploščo. Ne postavljajte aparata v bližino odprtega ognja ali vnetljivih predmetov.
- Posode za kuhanje ne segrevajte z drugim ogrevalnim virom kot grelno ploščo aparata in ne uporabljajte druge posode. Posode za kuhanje ne uporabljajte z drugimi aparati.
- Ko je aparat pod tlakom, ga premikajte previdno. Nikoli se ne dotikajte vročih delov aparata. Pri premikanju uporabite ročaj, po potrebi pa tudi toplotno izolirane rokavice. Nikoli ne uporabljajte ročaja pokrova za dviganje aparata.
- Nikoli ne uporabljajte aparata na način, za katerega ni bil predviden.
- Ta aparat ni sterilizator. Ne uporabljajte **ga** za sterilizacijo kozarcev.
- Aparat kuha živila pod pritiskom na dva različna načina: nizek tlak (40kPa ali 109°C) in visok tlak (70kPa ali 115°C). Nepravilna uporaba lahko povzroči nevarnost opeklin zaradi uhajajoče pare.
- Poskrbite, da bo aparat pravilno zaprt, preden se bo zvišal tlak (glejte navodila za uporabo).
- Nikoli ne skušajte na silo odpreti aparata. Pred tem zagotovite, da se notranji tlak spusti na normalno vrednost. Ta postopek je opisan v navodilih za uporabo.
- Nikoli ne uporabljajte aparata ko je prazen, ko je brez posode ali ko v posodi ni tekočine. S tem lahko resno poškodujete aparat.
- Aparata nikoli ne napolnite nad oznako MAX na posodi. Če kuhate živila, ki se med kuhanjem napihnejo, kot denimo riž ali posušena zelenjava, napolnite posodo le do polovice in **zmanjšajte** količino vode, da preprečite prekoračitve.
- Vedno upoštevajte priporočila o količini živil in vode.
- Če kuhate goveje meso z debelo kožo (na primer goveji jezik), ne prebadajte kože, če meso po končanem kuhanju nabrekne, saj se lahko v nasprotnem primeru opeče. Tako meso prebodite **pred** kuhanjem.
- Če pripravljate živila, ki postanejo pri kuhanju kašasta, (žičerika, rabarbara, kompot itd.), pred odpiranjem posodo rahlo pretresite in s tem preprečite, da bi živila brizgnila ali zamašila odprtino.
- Ne uporabljajte aparata za praženje jedi na olju pod pritiskom. Dopuslno je le praženje/zapekanje.
- Pri odpiranju pokrova slednjega vedno držite za odpiralno/zapiralni ročaj. Če predstavljate aparat, primate z rokama stranska ročaja. Obstaja možnost, da prodre vroča voda med nosilec tesnila in pokrov in v tem primeru obstaja nevarnost, da se opečete.

SL

- Prav tako upoštevajte, da vas lahko opeče para, ki uide iz aparata ob odpiranju. Rahlo priprite pokrov in pustite, da para počasi uide.
- Če želite živila zapeči, upoštevajte, da obstaja pri dodajanju živil v vročo posodo nevarnost, da se opečete.
- Med kuhanjem in pri samodejni sprostitvi tlaka ob koncu kuhanja oddaja naprava vročo paro in toploto. Obraz in roke naj bodo takrat dovolj daleč stran od aparata, da se ne opečete. Med kuhanjem se ne dotikajte pokrova.
- Preverite pred vsako uporabo čistost izpustnega in varnostnega ventila (glejte poglavje o čiščenju in vzdrževanju).
- Ne postavljajte nikakršnih predmetov ali tujkov v sistem za izpust tlaka. Ne zamenjajte krogle.
- Ne postavljajte predmetov (krpa ali kak drug predmet) med pokrov in ohišje aparata, da bi ostal pokrov priprt, ker lahko s tem trajno deformirate tesnilo.
- Ne dotikajte se varnostnih elementov naprave, razen če jih čistite ali vzdržujete, pri čemer dosledno upoštevajte priložena navodila.
- Nikoli ne skušajte na silo odpreti pokrov. Ne odpirajte pokrova, dokler je aparat pod pritiskom.
- Preverite, ali sta spodnji del posode in grelni element čista. Preverite, ali je osrednji del grelne plošče gibljiv.
- **Aparata ne polnite, če niste prej namestili posode za kuhanje.**
- Postrezite s plastično ali leseno zajemalko, da ne boste poškodovali neoprijemljive obloge posode. Nikoli ne režite živil neposredno v posodi za kuhanje.
- Če uhaja veliko pare pri robu pokrova, takoj potegnite napajalni kabel iz vtičnice in preverite čistost aparata. Če je to potrebno, odnesite aparat v pooblaščen servis na popravilo.
- Ne prenašajte aparata tako, da ga držite za ročaje odstranljive posode. Vedno primite za stranske ročaje, ki so pritrjeni na ohišju naprave in uporabite toplotno izolirane rokavice, če je aparat vroč. Zaradi večje varnosti zagotovite, da bo pokrov vedno zataknen, ko premikate napravo.
- Če se med kuhanjem pod pritiskom tlak nenehno sprošča skozi izpustni ventil aparata (več kot 1 minuto), odnesite aparat na popravilo v pooblaščen servis.
- Ne uporabljajte poškodovanega aparata, temveč ga odnesite na pooblaščen servis.

TA NAVODILA SKRBNO SHRANITE.

- Uporabljajte le rezervne dele, ki jih dobite na pooblaščenem servisu.
- Garancija ne velja za nepravilno uporabe posode za kuhanje.
- Pred prvo uporabo aparata skrbno preberite navodila za uporabo. Vsaka uporaba, ki ni v skladu z navodili izniči odgovornost in garancijo proizvajalca.
- V skladu z veljavnimi predpisi morate aparat preden ga dokončno zavržete pripraviti tako, da bo uporaben (izvlečete in razrežete napajalni kabel).

SL



Sodelujmo pri prizadevanjih za zaščito okolja!

① Vaša naprava vsebuje številne vredne materiale, ki se lahko reciklirajo.

➔ Zato jo odnesite na zbirno mesto, če ga ni pa v pooblaščen servisni center, kjer jo bodo ustrezno predelali.

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Прочетете внимателно всички инструкции по-долу.

- За вашата безопасност този уред съответства на стандартите и на действащата нормативна уредба (Нисковолтова директива, Директива за електромагнитна съвместимост, Материали в контакт с хранителни продукти, околна среда и др.).
- Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда. Нагледжайте децата, за да се уверите, че не играят с уреда.
- Дръжте уреда далеч от деца.
- Ако захранващият кабел е повреден, за да избегнете всякакви рискове, той трябва да бъде сменен от производителя, от сервиза за гаранционно обслужване или от лице със сходна квалификация. Не заменяйте предоставения захранващ кабел с друг.
- Този уред е предназначен само за домашна употреба и не е предназначен за комерсиални цели, поради което гаранцията е невалидна ако:
 - уредът се използва в професионални кухни в магазини, офиси и други работни среди;
 - ако се използва в селскостопански къщи
 - от клиенти в хотели, мотели и други подобни социални среди.
 - в барове и закусални.
- Използвайте само резервни части Moulinex, подходящи за вашия модел. Това е изключително важно за водонепропускливото уплътнение, съда за готвене и металния капак.
- Внимавайте да не повредите водонепропускливото уплътнение. При повреда го подменете в одобрен сервизен център.
- Топлинният източник за готвенето се намира в самия уред.
- Никога не поставяйте уреда в загрята фурна или върху гореща плоча. Не поставяйте уреда в близост до открит пламък и леснозапалими предмети.
- Не загрявайте съда за готвене на друг топлинен източник, освен нагриващата плоча на уреда и никога не използвайте друг съд. Също така не използвайте съда за готвене с други уреди.
- Когато уредът е под налягане, го премествайте внимателно. Не докосвайте нагорещените части на уреда. За да го преместите, използвайте предвидените за тази цел дръжки и сложете кухненски ръкавици, ако е необходимо. Не използвайте дръжката на капака при повдигането на уреда.
- Използвайте уреда само за приложения, за които е разработен.
- Този уред не е стерилизатор. **Не** го използвайте за стерилизиране на буркани.
- С този уред може да се готви под налягане в два различни режима: ниско налягане (40 kPa или 109°C) или високо налягане (70 kPa или 115°C). При неправилна употреба може да възникнат рискове от изгаряне от парата.
- Уверете се, че уредът е правилно затворен, преди да го пуснете под налягане (вж. ръководството за употреба).
- Никога не отваряйте уреда със сила. Уверете се преди това, че вътрешното налягане е достигнало нормалното. За тази цел прочетете ръководството за употреба.
- Не използвайте уреда празен, без съда към него или без течност в съда. Това може да повреди сериозно уреда.
- Не пълнете уреда над обозначението за максимално ниво (MAX) на съда. Не пълнете съда над половината при готвене на хранителни продукти, които увеличават обема си, като ориз или сушени зеленчуци, **намалете** обема на водата, за да не прелее.
- Спазвайте препоръките за обема на храните и водата.
- По време на готвенето на месо с дебела кожа (например говежди език), не дупчете кожата, ако изглежда надута, тъй като след приключване на готвенето, рискувате да се изгорите. Надупчете я **преди** готвенето.
- При готвене на храни с гъста текстура (нахут, ревен, захаросани плодове и др.) разклатете внимателно уреда, преди да го отворите, за да не бликне храната навън и да избегнете изпърскване от соковете на ястието.
- Не използвайте уреда за пържене на храни с мазнина. Разрешено е единствено припичането и запържането.

- Когато отворите капака, дръжте уреда винаги за дръжката за отваряне/затваряне. Поставете ръката си на една линия със страничните дръжки за пренасяне. Възможно е вряща вода да е останала между носача на водонепропускливото уплътнение и капака и да се изгорите.
- Внимавайте да не се изгорите и от парата, която ще излезе от уреда при отварянето му. Първо отворете малко капака, така че парата постепенно да излезе.
- В режим на припичане внимавайте да не се изгорите от пръските, когато добавяте храните или съставките в горещия съд.
- По време на готвенето и автоматичното освобождаване на налягането накрая уредът излъчва топлина и от него излиза пара. Стойте с лице и ръце далеч от уреда в този момент, за да не се изгорите. Не докосвайте капака по време на готвенето.
- Проверявайте преди всяка употреба дали елементът за понижаване на налягането и клапанът за безопасност са чисти, преди да използвате уреда (вж. раздела за почистване и поддръжка).
- Не поставяйте предмет или чуждо тяло в системата за понижаване на налягането. Не заменяйте елемента за понижаване на налягането.
- Не поставяйте елементи (парцал или др.) между капака и корпуса на уреда с цел капакът да стои отворен, тъй като това може да деформира за постоянно водонепропускливото уплътнение.
- Не докосвайте системите за безопасност освен при почистване и поддръжка на уреда, които се извършват в съответствие с предоставените указания.
- Не отваряйте със сила капака. Не отваряйте капака, докато уредът е под налягане.
- Долната част на съда за готвене и нагриващото устройство трябва да бъдат винаги чисти. Централната част на нагриващото устройство трябва да бъде подвижна.
- **Не пълнете уреда, без да сте поставили съда за готвене.**
- Използвайте пластмасова или дървена лъжица, за да не повредите незалепващото покритие на съда. Не режете продуктите директно в съда за готвене.
- Ако по ръба на капака излиза голямо количество пара, незабавно изключете захранващия кабел и проверете дали уредът е чист. Ако е необходимо, изправете уреда в одобрен сервизен център за ремонт.
- Не носете уреда, като го държите за дръжките на подвижния съд. Винаги използвайте страничните дръжки върху корпуса на уреда заедно с кухненски ръкавици, ако уредът е горещ. За по-голяма сигурност се уверете, че капакът е фиксиран, преди да транспортирате уреда.
- Ако налягането постоянно се освобождава през тихия клапан на уреда (в рамките на повече от 1 минута) по време на готвене под налягане, върнете уреда в одобрен сервизен център за ремонт.
- Не използвайте повреден уред, занесете го в одобрен сервизен център.

ЗАПАЗЕТЕ ТОВА УКАЗАНИЕ.

- Използвайте единствено резервни части, които ще намерите в одобрен сервизен център.
- Гаранцията не покрива необичайното използване на съда за готвене.
- Преди да използвате уреда за първи път, прочетете внимателно ръководството за употреба. Всяка употреба, която не съответства на ръководството, води до отпадане на отговорността и гаранцията на производителя.
- Съгласно действащото законодателство трябва да подготвите уреда и да го извадите от употреба (като го изключите от захранването и срежете захранващия кабел) преди предаването му за отпадъци.

BG



Да участваме в опазването на околната среда!

- ① Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат на вторични суровини или да се рециклират.
- ➔ Предайте го в специален център или, ако няма такъв, в одобрен сервиз, за да бъде преработен.

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Proszę uważnie przeczytać wszystkie poniższe zalecenia.

- Dla bezpieczeństwa użytkownika, urządzenie to jest zgodne z odpowiednimi normami i przepisami (dyrektywa dotycząca niskich napięć, zgodności elektromagnetycznej, materiałów mających styczność z żywnością, dyrektyw dotyczących ochrony środowiska...).
- Urządzenie to nie powinno być używane przez osoby (w tym przez dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, ani przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nadzoruje ich czynności związane z używaniem urządzenia lub udzieliła im wcześniej wskazówek dotyczących jego obsługi. Należy dopilnować, aby dzieci nie wykorzystywały urządzenia do zabawy.
- Urządzenie ustawić w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Jeśli Twoje urządzenie jest wyposażone w nieruchomy kabel: jeżeli kabel zasilający urządzenie jest uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa musi on zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne, odpowiednio uprawnienia. Nie zastępować dołączonego przewodu zasilającego innym przewodem.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Nie jest przeznaczone do użytku w następujących warunkach, nieobjętych gwarancją :
 - kąciki kuchenne dla pracowników w sklepach, biurach i innych środowiskach profesjonalnych,
 - domki letniskowe/działki
 - użytkowanie przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów o charakterze mieszkalnym,
 - obiekty typu "pokoje gościnne".
- Używać wyłącznie części zamiennych marki Moulinex odpowiednich dla danego modelu. Jest to szczególnie istotne w przypadku uszczelki, naczynia do gotowania i metalowej pokrywy.
- Zwracać uwagę, aby nie uszkodzić uszczelki. Jeżeli uszczelka zostanie uszkodzona, należy ją wymienić w autoryzowanym serwisie.
- Urządzenie jest wyposażone w źródło ciepła potrzebne do gotowania.
- Nigdy nie umieszczać urządzenia w podgrzanym piekarniku lub na ciepłej płycie grzejnej. Nie umieszczać urządzenia w pobliżu otwartego płomienia lub łatwopalnego przedmiotu.
- Nie podgrzewać naczynia do gotowania za pomocą innego źródła ciepła niż płyta podgrzewająca w urządzeniu; nigdy nie używać innego naczynia. Nie używać naczynia do gotowania w innych urządzeniach.
- Ostrożnie przestawiać urządzenie pod ciśnieniem. Nigdy nie dotykać gorących części urządzenia. Aby przestawić urządzenie, używać uchwytów przewidzianych w tym celu, a w razie potrzeby – także rękawic ochronnych. Nigdy nie używać uchwytu pokrywy do podnoszenia urządzenia.
- Nigdy nie używać urządzenia do zastosowań niezgodnych z jego przeznaczeniem.
- Urządzenie nie jest sterylizatorem. **Nie** używać go do sterylizowania słoików.
- Urządzenie gotuje żywność pod ciśnieniem, w dwóch różnych trybach: niskiego ciśnienia (40kPa czyli 109°C) lub wysokiego ciśnienia (70kPa czyli 115°C). Nieprawidłowe użycie może wiązać się z ryzykiem poparzenia parą.
- Upewnić się, że urządzenie jest prawidłowo zamknięte przed umieszczeniem go pod ciśnieniem (zob. instrukcja obsługi).
- Nigdy nie stosować siły do otwarcia urządzenia. Upewnić się wcześniej, czy ciśnienie wewnętrzne powróciło do normalnego poziomu. W tym celu zastosować się do instrukcji obsługi.
- Nigdy nie używać pustego urządzenia, bez naczynia lub płynu w naczyniu. Może to prowadzić do poważnego uszkodzenia urządzenia.
- Nie napełniać urządzenia powyżej poziomu MAX w naczyniu. Nie napełniać naczynia do gotowania powyżej połowy pojemności w przypadku żywności, która zwiększa objętość w trakcie gotowania, tak jak ryż lub suszone warzywa, **zwiększyć** ilość wody, aby uniknąć ryzyka przelania.
- Stosować się do zaleceń dotyczących ilości żywności i wody.
- W przypadku gotowania mięsa otoczonego grubą skórą (na przykład ozorów wołowych), po zakończeniu gotowania nie nakłuwac skóry, jeżeli wydaje się nabrzmiała. Istnieje ryzyko oparzenia. Nakłuw skórę **przed** gotowaniem.

- W przypadku gotowania żywności o gęstej konsystencji (ciecierzka, rabarbar, smażone owoce itp.) urządzeniem należy lekko potrząsnąć przed otwarciem, aby uniknąć wypłynięcia żywności lub wprysknięcia soku z gotowania podczas otwierania.
- Nie używać urządzenia do smażenia żywności na oleju. Dopuszcza się jedynie podsmażanie/przyrumienianie.
- Podczas zdejmowania pokrywy chwycić zawsze za uchwyt do otwierania/zamykania. Ułożyć ramiona w linii bocznych uchwytów do przenoszenia. Między podstawą uszczelki a pokrywą może znaleźć się wrzątek, co wiąże się z ryzykiem oparzenia.
- Należy również zwrócić uwagę na ryzyko poparzenia parą, która wydostaje się z produktu w momencie otwierania. Należy najpierw lekko uchylić pokrywę, aby para mogła wydostać się powoli z naczynia.
- W przypadku trybu podsmażania zwrócić uwagę na ryzyko oparzenia związane z pryskaniem podczas wkładania żywności lub składników do gorącego naczynia.
- Podczas gotowania i automatycznego zwalniania ciśnienia pod koniec gotowania urządzenie wytwarza ciepło i parę. W tym czasie należy odsunąć twarz i ręce od urządzenia, aby nie ulec poparzeniu. Nie dotykać pokrywy w trakcie gotowania.
- Przed każdym użyciem urządzenia sprawdzić, czy zawór dekompresji i zawór bezpieczeństwa są czyste (zob. sekcję „Czyszczenie i konserwacja”).
- Nie umieszczać żadnego ciała obcego w systemie dekompresji. Nie wymieniać zaworu.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów (ścierka lub inne) między pokrywą a korpus urządzenia w celu pozostawienia otwartej pokrywy. Może to prowadzić do trwałego odkształcenia uszczelki.
- Nigdy nie dotykać elementów zabezpieczających. Wyjątek stanowią czynności czyszczenia i konserwacji urządzenia, które należy wykonywać zgodnie z dostarczoną instrukcją.
- Nigdy nie próbować otwierać pokrywy przy użyciu siły. Nie otwierać pokrywy, gdy produkt znajduje się pod ciśnieniem.
- Dopiłnować, aby spód naczynia do gotowania i element podgrzewający były zawsze czyste. Dopilnować, aby centralny element płyty podgrzewającej był ruchomy.
- **Nie napełniać urządzenia bez umieszczenia w nim naczynia do gotowania.**
- Używać łyżki plastikowej lub drewnianej, aby nie uszkodzić powłoki naczynia zapobiegającej przywieraniu. Nigdy nie kroić żywności bezpośrednio w naczyniu do gotowania.
- Jeżeli na brzegach pokrywy wytwarza się duża ilość pary, natychmiast odłączyć przewód zasilający i sprawdzić stan czystości urządzenia. W razie potrzeby oddać urządzenie do naprawy do autoryzowanego serwisu.
- Nie chwycić za uchwyty wyjmowanego naczynia, aby przenieść urządzenie. Używać zawsze dwóch uchwytów bocznych umieszczonych na korpusie urządzenia i stosować rękawice ochronne, jeżeli urządzenie jest gorące. Ze względów bezpieczeństwa, przed przenoszeniem urządzenia upewnić się, że pokrywa jest zablokowana.
- Jeżeli ciśnienie jest zwalniane w sposób ciągły przez bezgłośnie zawór urządzenia (przez ponad 1 minutę) w trakcie gotowania pod ciśnieniem, oddać urządzenie do naprawy do autoryzowanego serwisu.
- Nie używać uszkodzonego urządzenia. Odnieść je do autoryzowanego serwisu.

PROSZĘ ZACHOWAĆ INstrukcję.

- Stosować wyłącznie części zamienne pochodzące z autoryzowanego serwisu.
- Gwarancja nie dotyczy nadmiernego zużycia naczynia do gotowania.
- Przed pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Obsługa niezgodna z instrukcją zwalnia producenta z wszelkiej odpowiedzialności i gwarancji.
- Zgodnie z obowiązującymi przepisami, przed utylizacją urządzenia należy przygotować i zabezpieczyć przed użytkowaniem (odłączyć i odciąć przewód zasilający).



Bierzmy udział w ochronie środowiska !

- ① Urządzenie to zbudowane jest z licznych materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania lub recyklingu.
- ➔ Należy oddać je do punktu zbiórki odpadów, a w przypadku jego braku do autoryzowanego serwisu, w celu jego przetworzenia.

PL

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочитайте все инструкции.

- В целях вашей безопасности данный прибор соответствует существующим нормам и правилам (Нормативные акты, касающиеся низкого напряжения, электромагнитной совместимости, материалов, соприкасающихся с продуктами, охраны окружающей среды....).
 - Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.
 - Храните прибор в месте, недоступном для детей.
 - Если шнур питания поврежден, в целях безопасности его замена выполняется производителем, или в соответствующем сервисном центре, или квалифицированным специалистом. Используйте только тот шнур питания, который входит в комплект.
 - Этот прибор предназначен исключительно для домашнего использования.
- Он не предназначен для использования в следующих случаях, на которые гарантия не распространяется, а именно:
- На кухнях, отведенных для персонала в магазинах, бюро и иной профессиональной среде,
 - На фермах,
 - Постояльцами гостиниц, мотелей и иных заведений, предназначенных для временного проживания,
 - В заведениях типа "комнаты для гостей".
- Пользуйтесь только теми запасными частями Moulinex, которые предназначены для вашего прибора. В особенности это относится к уплотнительному кольцу, чаше и металлической крышке.
 - Обращайтесь с уплотнительным кольцом осторожно. Если оно повреждено, его следует заменить в авторизованном сервисном центре.
 - Источник нагрева, требуемый для приготовления пищи, включен в комплект прибора.
 - Не ставьте прибор в разогретую духовку или на горячую конфорку. Не ставьте прибор поблизости от открытого огня и легковоспламеняющихся объектов.
 - Запрещается разогревать чашу прибора с помощью любых других источников тепла, помимо нагревательной пластины прибора; также не следует использовать вместо чаши другие емкости. Не готовьте в чаше пищу, используя другие приборы.
 - Если прибор находится под давлением, перемещайте его очень осторожно. Не прикасайтесь к горячим поверхностям. При перемещении прибора беритесь за ручки и при необходимости пользуйтесь прихватками. Запрещается поднимать прибор за ручку крышки.
 - Используйте прибор только по прямому назначению.
 - Прибор не предназначен для использования в качестве стерилизатора. **Не** используйте его для стерилизации стеклянных банок.
 - Приготовление пищи в приборе происходит под высоким давлением в двух разных режимах: при низком давлении (40 кПа, т. е. 109 °C) или высоком давлении (70 кПа, т. е. 115 °C). При неправильном использовании существует риск обжечься паром.
 - Прежде чем поднять давление в приборе, убедитесь, что его крышка плотно закрыта (см. Инструкции по эксплуатации).
 - Открывая прибор, не прикладывайте силу. Убедитесь в том, что давление снизилось до обычного. Информация о том, как это сделать, приведена в Инструкции по эксплуатации.
 - Не давайте прибору работать вхолостую, без установленной чаши и без крышки. Это может привести к значительному повреждению прибора.
 - Не заполняйте чашу прибора выше отметки MAX. Не заполняйте ее более чем на половину при приготовлении разбухающих продуктов, таких как рис и сушеные овощи. Во избежание выкипания **уменьшите** объем жидкости.
 - Соблюдайте рекомендации, касающиеся объема продуктов и воды.
 - При приготовлении мяса с кожей (например, телячьего языка), где кожа может вздуться в процессе приготовления под давлением, не протыкайте ее в готовом виде: при этом можно обжариться. Рекомендуем проколоть ее **до начала** приготовления.

- При приготовлении продуктов плотной консистенции (турецкого гороха, ревеня, десерта из вареных фруктов и т. д.), перед открытием крышки прибор следует слегка встряхнуть, чтобы продукты не выпали и чтобы не вылезнул сок.
- Не используйте прибор для приготовления пищи во фритюре. Разрешается их только обжаривать.
- Открывая крышку, всегда держите ее за ручку. Расположите руки на уровне боковых ручек. Это следует делать потому, что иногда кипяток остается между опорой уплотнительного кольца и крышкой, а это может привести к ожогам.
- Открывая крышку, следует соблюдать осторожность, чтобы не обжечься паром. Сначала приоткройте крышку, чтобы пар медленно вышел.
- При приготовлении в режиме обжарки следует соблюдать осторожность, чтобы не обжечься брызгами при добавлении продуктов или ингредиентов в горячую чашу.
- При приготовлении блюд и автоматическом сбросе давления, по завершении приготовления пищи из прибора выделяется тепло и пар. При этом во избежание ожогов необходимо держать руки и лицо на достаточном расстоянии от прибора. Не прикасайтесь к крышке во время приготовления пищи.
- Перед использованием прибора убедитесь в том, что обратный клапан и клапан регулировки давления чистые (см. раздел Очистка и техническое обслуживание).
- Не помещайте в систему стравливания давления посторонние предметы. Запрещается заменять клапан.
- Не размещайте между крышкой и корпусом прибора тряпку или другие предметы, которые не дают крышке закрыться. Это может привести к необратимому повреждению уплотнительного кольца.
- Разрешается прикасаться к предохранительным устройствам только в случае чистки и ухода за прибором, выполняемых в соответствии с данными инструкциями.
- Открывая крышку, не прикладывайте силу. Не открывайте крышку, если продукты находятся под давлением.
- Следите за тем, чтобы дно чаши и нагревательная пластина всегда были чистыми. Убедитесь в том, что центральная часть нагревательной пластины свободно перемещается.
- **Не помещайте продукты в прибор без установленной чаши.**
- Чтобы не повредить антипригарное покрытие чаши, пользуйтесь пластмассовой или деревянной ложкой. Никогда не разрезайте продукты непосредственно в чаше.
- Если по краям крышки выходит слишком много пара, сразу же отключите электропитание и убедитесь в том, что прибор чистый. При необходимости передайте прибор для ремонта в авторизованный сервисный центр.
- Не перемещайте прибор за ручки извлекаемой чаши. Для этого всегда используйте ручки с обеих сторон корпуса прибора. Если прибор горячий, воспользуйтесь прихватками. Перед транспортировкой убедитесь в том, что крышка зафиксирована на приборе.
- Если в процессе приготовления пищи из клапана прибора постоянно (в течение более 1 минуты) выходит пар, отдайте его для ремонта в сервисный центр.
- Не используйте прибор, если он поврежден. Передайте его в авторизованный сервисный центр.

СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ.

- Используйте только запасные части, предоставляемые в авторизованном сервисном центре.
- Гарантия не распространяется на износ и повреждение чаши.
- Перед первым использованием прибора прочтите эти инструкции. Использование с нарушением данных инструкций освобождает производителя от ответственности и делает аннулирует гарантию.
- В соответствии с действующими правилами, перед утилизацией прибора его следует сделать непригодным для использования. Для этого следует отключить его от сети и перерезать шнур питания.

RU



Участвуйте в охране окружающей среды!

- ① Ваш прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных или могущих быть использованных повторно материалов.
- По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такового, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки.

ПОРАДИ З БЕЗПЕКИ

Знайдіть час, щоб уважно прочитати наступні інструкції.

- З точки зору безпеки, пристрій відповідає усім застосованим нормам та стандартам (директиви про низьку напругу, електромагнітну сумісність, матеріали, призначені для контакту з харчовими продуктами, охорону навколишнього середовища і т. ін.).
- Не дозволяйте користуватися пристроєм дітям та особам з обмеженою фізичною, нервовою або розумовою спроможністю, або таким, що не мають достатньо го досвіду та знань з використання пристрою (крім випадків, коли за ними здійснюється контроль або надано попередні інструкції з використання особою, яка відповідає за їхню безпеку).
Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм.
- Зберіть гайте складений прилад подалі від дітей.
- У випадку коли кабель електропостачання пошкоджено, центру сервісно го обслуговування або особи, що має анало гічну кваліфікацію, з питання його заміни задля попередження травм. Не використовуйте інші шнури живлення замість шнура живлення з комплекту поставки.
- Цей прилад призначений для використання в домашніх умовах. Він не призначений для використання у наступні способи, на які не поширюється гарантія, а саме:
 - на кухнях, що відведені для персоналу в магазинах, бюро та іншому професійному середовищі;
 - на фермах;
 - постояльцями готелів, мотелів та інших закладів, призначених для тимчасового проживання;
 - у закладах типу "кімнати для гостей".
- Використовуйте із вашою моделлю пристрою тільки відповідні запасні частини Moulinex. Особливим чином це стосується ущільнюючої прокладки, чаші для готування й металеві крішки.
 - Уникайте пошкодження ущільнюючої прокладки. Якщо її буде пошкоджено, слід замінити її у схваленому центрі обслуговування.
- Джерело тепла, необхідне для приготування страв, міститься у пристрої.
- Не ставте пристрій на розігріту плиту або варочну панель. Не розташовуйте пристрій поблизу відкритого вогню або легкозаймистих предметів.
- Не нагрівайте чашу для готування, використовуючи будь-яке інше джерело тепла окрім пластини для нагрівання пристрою, та не використовуйте замість неї будь-яку іншу чашу. Не використовуйте чашу для готування з іншим пристроєм.
- Переміщуйте пристрій дуже обережно, якщо він перебуває під тиском. Не торкайтеся гарячих поверхонь. Під час переміщення тримайте пристрій за ручки для перенесення та надягайте рукавички-прихватки, якщо необхідно. Не піднімайте пристрій за ручку на кришці.
- Використовуйте пристрій лише за призначенням.
- Даний пристрій не є стерилізатором. **Не** використовуйте його для стерилізації банок.
- Приготування продуктів у пристрої відбувається під тиском у двох різних режимах: у режимі з низьким тиском (40 кПа, тобто 109 °C) або у режимі з високим тиском (70 кПа, тобто 115 °C). Неправильне використання може спричинити ризик опіків паром.
- Перш ніж пристрій опиниться під тиском, переконайтеся, що він закритий належним чином (див. розділ «Інструкції з використання»).
- Ніколи не відкривайте пристрій силоміць. Переконайтеся, що тиск всередині нього повернувся до нормального значення. Щоб дізнатися, як це зробити, див. розділ «Інструкції з використання».
- Не використовуйте пристрій, коли він порожній, коли у ньому немає чаші або коли у чаші немає рідини. Це може спричинити серйозне пошкодження пристрою.
- Наповнюйте пристрій лише до позначки MAX на чаші. Продуктами, об'єм яких збільшується у процесі приготування (наприклад, рис, сушені овочі), можна наповнити чашу не більше як до половини. **Зменште** об'єм води, щоб запобігти її переливанню через край.
- Обов'язково дотримуйтеся вказівок щодо об'єму продуктів та води.
- Після приготування м'яса зі шкіркою (наприклад, яловичого язика), об'єм якої може збільшитися внаслідок тиску, не проколюйте шкірку, якщо вона здається роздутою: таким чином можна обпектись. Проколить її **перед** приготуванням.

UK

- Готуючи продукти зі щільною структурою (наприклад, нут, ревінь, варені фрукти тощо), злегка струсність сковарку, перш ніж відкрити її, щоб їжа та соки, що утворилися під час приготування, не вилилися звідти струменем.
- Не використовуйте пристрій для смаження їжі на рослинній олії. Допускається лише обсмажування.
- Відкриваючи кришку, завжди тримайте її за ручку. Розташуйте руки на одній прямій з бічними ручками для перенесення. Між основою прокладки й кришкою могла залишитися кипляча вода, яка може спричинити опіки.
- Також будьте уважні, щоб не обпектися паром, яка виходить із пристрою, коли ви відкриваєте кришку. Спочатку трохи підійміть кришку, щоб пара вийшла поволі.
- Коли пристрій працює в режимі обсмажування, будьте обережні, щоб не обпектися бризками, коли додаєте продукти або інгредієнти в гарячу чашу.
- Під час приготування страви та внаслідок автоматичного виведення пари наприкінці приготування із пристрою виходить тепло й пара. Тримайте руки й обличчя подалі від пристрою, щоб не обпектися. Не торкайтеся кришки під час приготування.
- Перш ніж використовувати пристрій, переконайтеся, що поплавковий клапан та клапан обмеження тиску чисті (див. розділ «Чистення й технічне обслуговування»).
- Не кладіть будь-які сторонні предмети у систему скидання тиску. Не замінюйте клапан.
- Не кладіть тканину або будь-що інше між кришкою та її пазом, щоб вона залишалася напіввідкритою. Таким чином можна незворотно пошкодити прокладку.
- Не торкайтеся пристроїв безпеки окрім тих випадків, коли проводиться чистення й технічне обслуговування пристрою відповідно до наданих інструкцій.
- Ніколи не намагайтеся силоміць відкрити кришку. Не відкривайте кришку, коли пристрій перебуває під тиском.
- Слідкуйте, щоб дно чаші для готування та нагрівальний елемент завжди були чистими. Переконайтеся, що центральна частина пластини для нагрівання є рухомою.

- **Не наповнюйте пристрій, коли у ньому немає чаші для готування.**
- Користуйтеся пластиковою або дерев'яною ложкою, щоб не пошкодити антипригарне покриття чаші. Не нарізайте продукти безпосередньо в чаші для готування.
- Якщо через край кришки виводиться забагато пари, одразу від'єднайте шнур живлення й перевірте, чи забруднено пристрій. Якщо це необхідно, відправте пристрій на ремонт у схвалений центр обслуговування.
- Не переносьте пристрій, тримаючи його за ручки змінної чаші. Завжди тримайте пристрій за обидві бічні ручки корпусу. Надгайте рукавички-прихватки, якщо пристрій гарячий. Для більшої безпеки переконайтеся, що кришку заблоковано, перш ніж переміщувати пристрій.
- Якщо тиск безперервно скидається через клапан пристрою (довше, ніж протягом 1 хвилини) під час приготування страв під тиском, відправте пристрій на ремонт у центр обслуговування.
- Не використовуйте пристрій, якщо його пошкоджено. Віднесіть його у найближчий схвалений центр обслуговування.

НЕУХИЛНО ДОТРИМУЙТЕСЬ ЦИХ ПРАВИЛ.

- Використовуйте лише ті запасні частини, які продаються у схваленому центрі обслуговування.
- Гарантія не поширюється на надмірне зношення та пошкодження чаші для готування.
- Перед початком експлуатації пристрою уважно прочитайте ці інструкції з використання. Виробник не нестиме жодної відповідальності, а гарантія не поширюватиметься на будь-яке використання пристрою не у відповідності із цими інструкціями.
- Відповідно до застосованих положень, перед утилізацією пристрою, який вам більше не потрібен, його слід вивести з ладу (відключивши від електромережі та відрізвавши шнур живлення).


 UK


Бережіть навколишнє середовище!

① Пристрій містить цінні матеріали, які можуть бути відновлені або перероблені.

➔ Здайте їх до пунктів прийому або, за відсутності таких, до центру обслуговування, де їх зможуть ефективно утилізувати.

INSTRUCȚIUNI PENTRU SIGURANȚĂ

Acordați timpul necesar pentru a citi cu atenție toate instrucțiunile următoare.

- Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform cu normele și reglementările aplicabile (directivile privind echipamentele de joasă tensiune, compatibilitatea electromagnetică, materialele care intră în contact cu alimentele, mediul înconjurător etc.).
- Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copiii) cu capacități fizice, sensoriale sau mintale diminuate sau de persoane fără experiență sau cunoștințe privind utilizarea unor aparate asemănătoare. Excepție constituie cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au beneficiat din partea persoanei respective de instrucțiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului. Este bine să fie supravegheați copiii, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.
- Dacă este avariat cablul acestui aparat, el trebuie înlocuit de producător, prin serviciul clienți al acestuia, sau de către o persoană cu o calificare similară, pentru a evita pericolele. Nu înlocuiți cablul de alimentare furnizat cu un alt cablu.
- Acest aparat vizează exclusiv utilizarea domestică. Nu a fost conceput pentru a fi utilizat în cazurile următoare, care nu sunt acoperite de garanție:
 - în zonele bucătărilor rezervate personalului din magazine, birouri și alte medii profesionale,
 - în ferme,
 - de către clienții hotelurilor, motelurilor și a altor medii de natură rezidențială,
 - în mediile tip cameră de hotel.
- Folosiți doar piese de schimb Moulinex, corespunzătoare modelului dumneavoastră. Acest lucru este deosebit de important în cazul garniturii de etanșare, cuvei de gătit și capacului de metal.
 - Aveți grijă să nu deteriorați garnitura de etanșare. Dacă aceasta este deteriorată, duceți-o la înlocuit într-un Centru de service autorizat.
- Sursa de căldură pentru gătit este inclusă în aparat.
- Nu puneți niciodată aparatul într-un cuptor încălzit sau pe o plită încinsă. Nu puneți aparatul în apropiere de flăcări deschise sau de un obiect inflamabil.
- Nu încălziți cuva de gătit cu ajutorul unei alte surse de căldură decât placa pentru încălzire a aparatului și nu utilizați niciodată o altă cuvă. Nu utilizați cuva de gătit nici cu alte aparate.
- Când aparatul este sub presiune, deplasați-l cu precauție. Nu atingeți niciodată părțile încălzite ale aparatului. Pentru a-l deplasa, folosiți mânerele prevăzute în acest scop și purtați mănuși de bucătărie, dacă este necesar. Nu folosiți niciodată mânerul capacului pentru a ridica aparatul.
- Nu folosiți niciodată aparatul în alte aplicații decât cele pentru care a fost proiectat.
- Acest aparat nu este un sterilizator. **Nu-l utilizați** pentru a steriliza borcane.
- Aparatul gătește alimentele sub presiune, în două moduri diferite: joasă presiune (40 kPa, adică 109°C) sau înaltă presiune (70 kPa, adică 115°C). Utilizarea necorespunzătoare poate cauza riscuri de ardere datorită aburilor.
- Asigurați-vă că aparatul este închis corect, înainte de a-i crește presiunea (a se vedea Instrucțiunile de utilizare).
- Nu forțați niciodată aparatul să se deschidă. Asigurați-vă în prealabil că presiunea internă a revenit la cea normală. Pentru aceasta, consultați Instrucțiunile de utilizare.
- Nu folosiți niciodată aparatul în gol, fără cuva sa sau fără lichid în interiorul acesteia. Acest lucru ar putea deteriora grav aparatul.
- Nu umpleți aparatul peste reperul MAX al cuvei. Nu umpleți mai mult de jumătate cuva, în cazul în care alimentele folosite se umflă în timpul gătitului, cum ar fi orezul sau legumele deshidratate, **reduceti** volumul de apă pentru a evita riscurile de revărsare.
- Respectați recomandările referitoare la volumul de alimente și de apă.
- În cazul în care gătiți o carne cu piele groasă (de exemplu, limbă de vită), după ce ați terminat de gătit nu găuriți pielea dacă aceasta pare umflată, deoarece riscați să vă ardeți. Mai bine găuriți-o **înainte** de a o găti.
- În cazul în care gătiți alimente cu textură groasă (năut, rubarbă, fructe confiate, etc.) scuturați ușor aparatul înainte de a-l deschide, pentru a evita ca alimentele sau sucul rezultat în urma gătirii să fie împrăscate în momentul deschiderii.
- Nu folosiți aparatul pentru a prăji alimente în ulei. Este permis doar să le rumeniți puțin.

- Când deschideți capacul, țineți-l întotdeauna de mânerul de deschidere/închidere. Poziționați-vă brațele în linie dreaptă cu mânerul lateral de transport. Este posibil ca între suportul garniturii de etanșare și capac să rămână apă clocotită și riscați să vă ardeți.
- Aveți grijă și la riscul de ardere cu aburii care ies din aparat în momentul deschiderii. Mai întâi întredeschideți capacul pentru a lăsa aburii să iasă încet.
- În modul rumenire, aveți grijă la riscul de ardere datorită împrosării în momentul în care adăugați alimente sau ingrediente în cuva fierbinte.
- În timpul gătitului și la eliberarea automată a presiunii de la sfârșitul gătitului, aparatul degajă căldură și aburi. În acel moment, îndepărtați bine fața și mâinile de aparat, ca să nu vă ardeți. Nu atingeți capacul în timpul gătitului.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă bila de decomprimare și supapa de siguranță sunt curate, înainte de a utiliza aparatul (a se vedea secțiunea Curățare și întreținere).
- Nu puneți niciun obiect sau corp străin în sistemul de decomprimare. Nu înlocuiți bila.
- Nu puneți niciun element (cârpă de vase sau altceva) între capac și corpul aparatului, în scopul de a menține capacul deschis, deoarece acest lucru ar putea duce la deformarea permanentă a garniturii de etanșare.
- Nu atingeți niciodată dispozitivele de protecție, mai puțin în cazul curățării și întreținerii aparatului, efectuate conform instrucțiunilor furnizate.
- Nu încercați niciodată să forțați deschiderea capacului. Nu deschideți capacul atât timp cât aparatul este sub presiune.
- Aveți grijă ca partea de dedesubt a cuvei de gătit și elementul pentru încălzire să fie întotdeauna curate. Aveți grijă ca elementul central al plăcii pentru încălzire să fie mobil.
- **Nu umpleți niciodată aparatul fără a avea instalată cuva de gătit.**
- Folosiți o lingură de plastic sau de lemn pentru a nu deteriora stratul de acoperire antiaderent al cuvei. Nu tăiați niciodată alimentele direct în cuva de gătit.
- În cazul în care se degajă o cantitate semnificativă de aburi pe la marginea capacului, deconectați imediat cablul de alimentare și verificați dacă aparatul este curat. Dacă este necesar, trimiteți aparatul la un Centru de service autorizat pentru reparație.
- Nu deplasați aparatul ținându-l de mânerul cuvei amovibile. Folosiți întotdeauna cele două mâneruri laterale situate pe corpul aparatului, utilizând mânuși de bucătărie dacă aparatul este fierbinte. Pentru mai multă siguranță, asigurați-vă că ați blocat capacul, înainte de orice transport.
- Dacă presiunea este eliberată în continuu prin supapa silențioasă a aparatului (timp de peste 1 minut), în timpul gătitului sub presiune, trimiteți aparatul la un centru de service autorizat, pentru reparație.
- Nu utilizați un aparat deteriorat, duceți-l la centrul dumneavoastră de service autorizat.

PĂSTRAȚI CU GRIJĂ ACESTE INSTRUCȚIUNI.

- Nu utilizați decât piese de schimb pe care le găsiți la un Centru de service autorizat.
- Garanția nu se referă la uzura normală a cuvei de gătit.
- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată. Orice utilizare neconformă cu instrucțiunile va duce la anularea responsabilității și a garanției de la constructor.
- Conform reglementărilor în vigoare, trebuie să pregătiți aparatul și să-l faceți inutilizabil (deconectându-l de la priză și tăind cablul de alimentare), înainte de orice casare.

RO



Să participăm la protecția mediului înconjurător!

① Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.

➔ Predați-l la un punct de colectare sau, în lipsa acestuia, la un centru de service autorizat pentru a fi procesat în mod corespunzător.

OHUTUSSOOVITUSED

Lugege alljärgnevat juhised kiirustamata ja tähelepanelikult läbi.

- Et garanteerida teie turvalisus, vastab seade kohaldatavatele normatiividele ja seadustele (Madalpingeavadete Direktiividele, Elektromagnetiline Ühilduvus, Toiduga kokku puutuda lubatud materjalid, Keskkonnakaitse...).
- Seadet ei tohi kasutada isikud (s.h. lapsed), kelle füüsilised ja vaimsed võimed ning meeled on piiratud või siis isikud, kes seda ei oska või ei tea, kuidas seade toimib, välja arvatud juhul, kui nende turvalisuse eest vastutav isik kas nende järele valvab või on neile eelnevalt seadme tööpõhimõtteid ja kasutamist selgitanud.
Ka tuleb valvata selle järele, et lapsed seadmega ei mängiks.
- Seadme hoiukoht peab olema lastele kättesaamatu.
- Kui toitejuhe on katki, tuleb ohuolukordade ärahoidmiseks lasta see tootjal, tema müügijärgsel teenindusel või vastavat kvalifikatsiooni omaval isikul välja vahetada. Seadmega kasutada vaid seadme juurde kuuluvat toitejuhet, muid juhtmeid mitte kasutada.
- Seade on mõeldud ainult majapidamises kasutamiseks. See ei ole mõeldud kasutamiseks järgnevalt loetletud keskkondades ning järgneva puhul ei kehti ka garantii:
 - poodide personali köökides, kontorites ja teistes töökeskkondades;
 - taluhoonetes;
 - klientide hotellides, motellides ja muudes elamu tüüpi keskkondades;
 - kodumajutustes.
- Kasutada vaid Moulinexi originaalvaruosi, mis on ette nähtud kasutamiseks selle seadme juures. Eriti kehtib see tihendi, keedukatla ja metallkaane kohta.
- Ettevaatust tihendiga, et seda mitte kahjustada! Tihendi kahjustamise korral laske see välja vahetada esindusteininduses.
- Keetja küttekeha paikneb seadmes.
 - Mitte mingil juhul asetada seadet kuuma ahju või kuumale pliidiirraule. Mitte asetada seadet avatud leegi lähedusse või kergestisüttivate esemete lähedusse.
 - Mitte kuumutada keedukatelt mõne muu küttekeha abil peale seadme enda kuumusraua ega kasutada seadmel mõnda muud katelt. Samuti ei ole lubatud selle seadme katla kasutamine muudel seadmetel.
- Juhul kui seade on rõhu all, tuleb selle teiseldamisel olla ülimalt ettevaatlik. Mitte mingil juhul puudutada seadme kuumenenud osi. Seadme teiseldamiseks kasutage selleks ettenähtud sangasid ja kandke vajadusel pajakindaid. Mitte mingil juhul tõsta seadet kaane sangast tõstes.
- Seadet ei ole mitte mingil juhul lubatud kasutada muuks otstarbeks kui seadme sihtotstarbekohastel eesmärkidel.
- Seadme näol ei ole tegemist steriliseerijaga. Seadet **mitte** kasutada pokaalide steriliseerimiseks.
- Seadmel on toiduainete keetmiseks rõhu all kaks töörežiimi: madal rõhk (40 kPa temperatuuril 109 °C) või kõrge rõhk (70 kPa temperatuuril 115 °C). Seadme ebaõige kasutamisega kaasneb oht kuumaauruga põletada saada.
- Enne seadme viimist rõhu alla veenduda selles, et seade on korrektselt suletud (vt kasutusjuhendit).
- Mitte proovida avada seadet jõuga. seadme avamist veenduge rõhu langemises seadmes normaalsele tasemele. Järgige selleks kasutusjuhendis toodud juhiseid.
- Mitte mingil juhul lasta seadmel tühjalt töötada ega kasutada seadet ilma katlata või veeta katlas. Sellega kaasneb tõsiste kahjustuste tekkimise oht seadmel.
- Mitte täita seadet üle MAX märgise katlas. Mitte täita seadet üle poole taseme juhul, kui keedate toiduaineid, mis valmistamise käigus paisuvad nagu näiteks riis või kuivatatud köögiviljad. **Piirake** ülekeemise ohu välistamiseks vee kogust.
- Järgige toiduainete ja vee kogust puudutavaid soovitusi.
- Paksu nahaga liha keetmisel (näiteks loomakeel) nahka pärast keetmist mitte läbi torgata, olgu et see on paisunud, sest sellega kaasneb oht ennast põletada. Torked tuleb teha **enne** keetmist.
- Paksukoeliste toiduainete keetmisel (kikerhernes, rabebarber, sukaad jne) loksutage kergelt seadet enne selle avamist, millega välistate toiduaine või leeme väljapaiskumise seadmele selle avamisel.
- Mitte kasutada seadet toiduainete fritüürimiseks õlis. Lubatud on vaid kergrostimine/pruunistamine.

- Kaane avamisel hoidke seda alati avamise/sulgemise sangast. Seadke käed nii, et need paikneks samal joonel külmiste tötesangadega. Alati tuleb arvestada võimalusega, et keev vesi on sattunud tihendi ja kaane vahele, millega kaasneb põletada saamise oht.
- Samuti tuleb alati olla ettevaatlik, et mitte kõrvetada end seadme avamise hetkel välja paiskava kuumaga. Auru ohutuks väljalaskmiseks tuleb kaant enne avamist veidi paotada.
- Pruunistusrežiimis tuleb arvestada ohuga saada põletusi, mis tekib toiduainete laialipaikumisel toiduainete lisamisel kuumas katlasse.
- Keetmise käigus nagu ka rõhu automaatse vabastamise käigus keetmise lõppedes eraldub seadme kuumat ja aurust. Põletuste vältimiseks hoidke nägu ja käed sel ajal seadmest ohutus kauguses. Keetmisprotsessi ajal kaant mitte puudutada.
- Enne iga kasutuskorda veenduda selles, et rõhuvabastuse kuul ja turvaklapp on seadme kasutamiseks eeskujulikult puhtad (vt peatükk Puhastamine ja hooldus).
- Mitte asetada rõhu vabastussüsteemi võõrkehi ega esemeid. Kuuli mitte vahetada.
- Mitte asetada võõrkehi (rätik vms) seadme kaane ja korpuse vahele selleks, et kaant lahti hoida, sest sellega kaasneb jäävate kahjustuste tekkimise oht tihendile.
- Mitte kunagi puudutada turvaseadet, välja arvatud seadme puhastamiseks või hooldamiseks, mida teostatakse vastavuses seadmega kaasasolevatele kasutusjuhistele.
- Mitte mingil juhul püüda kaant jõuga avada. Kaant rõhu all oleva seadme korral mitte avada!
- Jälgige, et keedukatla ja küttekeha alune oleks alati puhas. Kontrollige üle, et pliidiraua keskne element oleks liikuv.
- **Seadet ilma keedukatla mitte täita.**
- Hoidke käepärast plastrassist või puust lusikas, millega väldite katla nakkevaba pinna kahjustamist. Mitte mingil juhul lõikuda toiduaineid katlas sees.
- Juhul kui kaane serva vahelt eraldub suures koguses auru, ühendage seade viivitamatult vooluvõrgust lahti ja veenduge, et seade oleks korralikult puhas. Vajadusel toimetada seade ametlikku teeninduskeskusesse parandamiseks.
- Mitte teiselaldada seadet töstes seda eemaldatava katla sangadest. Töstmiseks hoida alati kahest külmisest sangast, mis paiknevad seadme korpuse külgedel, kasutades kuumat seadme korral töstmiseks pajakindaid. Täieliku ohutuse tagamiseks veenduge, et kaas on enne igasugust teisaldamist lukustatud olekus.
- Pideva rõhukao täheldamisel rõhu all keetmise vältel seadme rõhuvabastuse klapi vahelt (üle ühe minuti) toimetada seade parandamiseks ametlikku teeninduskeskusesse.
- Kahjustatud seadme kasutamine ei ole lubatud. Kahjustuste korral seadme juures tuleb see toimetada ametlikku teeninduskeskusesse.

JÄRGIGE HOOLIKALT NEIDNÕUANDEID.

- Kasutada vaid ametliku teeninduskeskuse poolt tarnitavaid osi.
- Garantii ei kata keedukatla ebanormaalset kulumist.
- Enne seadme esmakordset kasutuselevõtmist lugege tähelepanelikult läbi kasutusjuhendis toodud suunised. Seadme kasutamine mitte juhendiga ettenähtud moel tühistab tootjatehase poolse vastutuse ja garantii.
- Vastavalt jõustunud määrustele tuleb teil seade enne selle äraviskamist muuta lõplikult kasutuskõlbmatuks (ühendage seade vooluvõrgust lahti ja lõigake ära seadme toitejuhe).



Aitame hoida looduskeskkonda!

- ① Teie seadme juures on kasutatud väga mitmeid ümbertöötlemist või kogumist võimaldavaid materjale.
- ➔ Viige seade kogumispunkti või selle puudumisel volitatud teeninduskeskusesse, et oleks võimalik selle ümbertöötlemine.

SAUGUMO REKOMENDACIJOS

Skirkite laiko atidžiai perskaityti visą toliau pateiktą informaciją.

- Siekiant užtikrinti Jūsų saugumą, šis aparatas pagamintas laikantis galiojančių standartų ir teisės aktu (Žemos įtampos, Elektromagnetinio suderinamumo, Medžiagų, kurios liečiasi su maistu, Aplinkos apsaugos direktyvu...).
- Šis aparatas nėra skirtas naudoti asmenims (taip pat vaikams), kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra apribotos, taip pat asmenims, neturintiems atitinkamos patirties arba žinių, išskyrus tuos atvejus, kai už jų saugumą atsakingi asmenys užtikrina tinkamą priežiūrą arba jie iš anksto gauna instrukcijas dėl šio aparato naudojimo. Vaikai turi būti prižiūrimi, užtikrinant, kad jie nežaistų su aparatu.
- Aparatą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Jei šio aparato laidas yra pažeistas, gamintojas, centras, kuris yra įgalotas atlikti priežiūrą po pardavimo, arba panašios kvalifikacijos asmuo jį turi pakeisti, kad nebūtų pavojaus susižeisti. Nekeiskite pateiktą elektros laidą kitu laidu.
- Šis prietaisas skirtas tik naudojimui buityje. Garantijos netenkama, jei prietaisas naudojamas:
 - darbuotojų maitinimui skirtose parduotuvių, biurų ir kitų darbo vietų patalpose;
 - fermose;
 - viešbučiuose, moteliuose ir kitų rūšių apgyvendinimo paslaugas teikiančiose įmonėse;
 - nakvynė ir pusryčiai siūlančiose įmonėse.
- Naudokite tik „Moulinex“ tiekiamas atsargines dalis, pritaikytas jūsų turimam modeliui. Tai yra ypač svarbu kalbant apie sandarinimo tarpinę, kaitinimo indą ir metalinį dangtį.
- Saugokitės, kad nepažeistumėte sandarinimo tarpinės. Jei tarpinė pažeidžiama, pakeiskite ją patvirtintose remonto dirbtuvėse.
- Kepimui skirtas kaitinimo šaltinis yra įtaisytas aparate.
- Niekada nedėkite aparato į kaitinamą orkaitę arba ant įkaitusios viryklės. Nedėkite aparato šalia atviros liepsnos arba degaus daikto.
 - Nekaitinkite kaitinimo indo kitu, nei aparato kaitinimo pokštelė, kaitinimo šaltiniu ir nenaudokite kito indo. Taip pat nenaudokite kaitinimo indo kitais aparatais.
- Kai aparate yra slėgis, perkeldami jį būkite atsargūs. Niekada nelieskite įkaitusių aparato dalių. Norėdami jį perkelti imkite už tam skirtų rankenėlių ir, jei reikia, mūvėkite saugančias nuo karščio pirštines. Niekada nekelkite aparato suėmę už dangčio rankenėlės.
- Aparatą naudokite tik tuo tikslu, kuriam jis buvo sukurtas.
- Šio aparato negalima naudoti sterilizavimui. **Nenaudokite** jo stiklainiams sterilizuoti.
- Aparatas ruošia maisto produktus naudodamas slėgį, dviem skirtingais režimais: žemo slėgio (40 kPa, t. y. 109 °C) arba aukšto slėgio (70 kPa t. y. 115 °C). Naudojant neteisingai galima nusideginti garais.
- Prieš didindami slėgį įsitinkinkite, kad aparatas tinkamai uždarytas (žr. naudojimo instrukcijas).
- Niekada nemėginkite atidaryti aparato naudodami jėgą. Iš pradžių įsitinkinkite, kad viduje esantis slėgis pasiekė įprastą lygį. Kaip tai padaryti skaitykite naudojimo instrukcijoje.
- Niekada nenaudokite tuščio aparato, be indo ir neįpylę į pastarąjį skysčio. Taip aparatą galima stipriai sugadinti.
- Nepildykite aparato virš ant indo esančios žymos MAX. Jei ruošiami produktai, kurie kaitinant plečiasi, pvz., ryžiai arba dehidratuotos daržovės, užpildykite indą tik iki pusės, **sumažinkite** vandens kiekį, kad išvengtumėte išsiliejimo pavojaus.
- Laikykites rekomendacijų dėl maisto ir vandens kiekio.
- Ruošiant mėsą su stora oda (pvz., jaučio liežuvi), baigę nemėginkite pradurti odos, jei ji atrodo išsipūtsi, galime nusideginti. Pradurkite ją **prieš** virdami.
- Ruošiant stambios struktūros maisto produktus (avinžirnius, rabarbarus, konservuotus vaisius ir pan.) prieš atidarydami aparatą atsargiai jį pasiūbuokite, kad atidarant neištryškų produktai arba kepimo sultys.
- Nenaudokite aparato virti maisto produktus allejuje. Galima tik apkepti (skrudinti).
- Atidarydami dangtį visada laikykite jį suėmę už atidarymo / uždarymo rankenėlės. Rankas laikykite lygiagrečiai šoninėms gabenimo rankenėlėms. Gali būti, kad tarp sandarinimo tarpinės ir dangčio liko verdančio vandens ir kyla pavojus jums nusideginti.

- Taip pat saugokitės kad nenusidegintumėte garais, einančiais iš aparato atidarymo metu. Visų pirma kiek atidarykite dangtį ir leiskite pamažu išeiti garams.
- Skrudindami saugokitės, kad nenusidegintumėte išsiryškusiais skysčiais, kai dedate maisto produktus arba ingredientus į įkaitusį indą.
- Ruošimo ir automatinio garų išleidimo baigus ruošti metu aparatas išleidžia karštį ir garus. Šiuo momentu atitraukite veidą ir rankas, kad nenusidegintumėte. Ruošimo metu nelieskite dangčio.
- Prieš naudodami kaskart patikrinkite, ar slėgio išleidimo rutuliukas ir saugos vožtuvas yra švarūs, tik tada galite naudotis aparatu (žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“).
- Nekiškite į slėgio išleidimo sistemą jokių daiktų ar pašalinių objektų. Nekeiskite rutuliuko.
- Norėdami palikti dangtį pravira, tarp jo ir aparato korpuso nieko nedėkite (skudurų ar pan.), nes gali visam laikui deformuotis sandarumo tarpinė.
- Niekada nelieskite saugos įtaisų, išskyrus valydami aparatą arba pagal pateiktas instrukcijas atlikdami jo priežiūros darbus.
- Niekada nesistenkite atidaryti dangčio jėga. Dangčio neatidarykite, kol aparate yra slėgis.
- Prižiūrėkite, kad kaitinimo indo apačia ir kaitinimo elementas visada būtų švarūs. Stebėkite, kad centrinis kaitinimo padėklų elementas būtų mobilus.
- **Nepildykite aparato neįdėję kaitinimo indo.**
- Kad nepažeistumėte neprilimpančio indo dangos naudokitės plastikiniu arba mediniu šaukštu. Niekada nepjaustykite maisto produktų tiesiai kaitinimo inde.
- Jei didelis garų kiekis praskverbia per dangčio kraštą, nedelsdami atjunkite elektros laidą ir patikrinkite, ar aparatas švarus. Jei reikia, išsiųskite aparatą į patvirtintas remonto dirbtuves remontui.
- Neneškite aparato suėmę už ištraukiamo indo rankenų. Tai darydami visada naudokitės dviem šoninėmis rankenėlėmis, esančiomis ant aparato korpuso, jei aparatas yra karštas mėvėkite saugančias nuo karščio pirštines. Užtikrindami didesnę saugumą prieš nešdami įsitikinkite, kad dangtis yra užfiksuotas.

- Jei verdant arba kepat su slėgiu jis nuolat praskverbia per aparato išleidimo vožtuvą (ilgiau nei 1 minutę), išsiųskite aparatą į patvirtintas remonto dirbtuves, kur jis bus sutaisytas.
- Nenaudokite pažeisto aparato, pateikite patvirtintoms remonto dirbtuvėms.

KRUOPŠ ČIAI SAUGOKITE ŠIUOS NURODYMUS.

- Naudokite tik tas atsargines dalis, kurias rasite patvirtintose remonto dirbtuvėse.
- Garantija netaikoma esant neįprastam kaitinimo indo susidėvėjimui.
- Prieš naudodami aparatą pirmą kartą atidžiai perskaitykite naudojimo instrukcijas. Naudojant ne pagal instrukcijas gamintojo atsakomybė ir garantija netenka galios.
- Pagal galiojančius teisės aktus prieš gražindami aparatą perdirbti turite jį paruošti ir padaryti netinkamu naudoti (atjungdami ir nupjaudami srovės tiekimo laidą).

LT



Prisidėkime prie aplinkos apsaugos!

- ① Jūsų aparate yra daug medžiagų, kurias galima pakeisti į pirmines žaliavas arba perdirbti.
- ➔ Nuneškite jį į surinkimo punktą arba, jei jo nėra, į igaliotą priežiūros centrą, kad aparatas būtų perdirbtas.

IETEIKUMI DROŠĪBAI

Uzmanīgi izlasiet visus turpmāk minētos norādījumus.

- Lai rūpētos par Jūsu drošību, šī ierīce ir pielāgota lietošanas normām un noteikumiem (Zema spiediena direktīva, Elektromagnētiskā atbilstība, Materiāli, kas ir kontaktā ar ēdienu, Vide, ...).
- Šis aparāts nav paredzēts tādām personām (tai skaitā bērniem), kuru fiziskās, sensorās vai intelektuālās spējas ir ierobežotas, vai arī tādām personām, kurām trūkst pieredzes vai zināšanu, izņemot gadījumus, kad aparāts tiek lietots kādas citas, par viņu drošību atbildīgas personas vadībā, vai arī sekojot šīs personas iepriekš sniegtām instrukcijām par aparāta lietošanas noteikumiem. Neatstājiet bērnus bez uzraudzības, lai pārlicinātos, ka viņi nespējējas ar šo aparātu.
- Glabāt ierīci saliktā veidā, lai tai nevarētu piekļūt bērni.
- Ja ierīces kabelis ir bojāts lai izvairītos no iespējamām briesmām, to drīkst aizvietot tikai ražotājs, apkopes servisa vai līdzīgas kvalifikācijas darbinieks. Klāt pievienoto barošanas vadu nenomainiet pret citu.
- Šī ierīce paredzēta tikai lietošanai mājāsaimniecībā. Tā nav domāta sekojošiem lietošanas veidiem, un šādos gadījumos garantija nav spēkā:
 - darbinieku virtuve veikalos, birojos un citās darba vietās;
 - fermās;
 - klientiem viesnīcās, moteļos un citās izmitināšanas vietās;
 - viesu namos, kas sniedz „gulvietas un brokastu” pakalpojumus.
- Izmantojiet vienīgi "Moulinex" rezerves detaļas, kas piemērotas ierīces modelim. Jo īpaši tas ir svarīgi attiecībā uz starpliku, toveri un metāla vāku.
- Uzmanieties, lai nesabojātu starpliku. Ja tā ir bojāta, lūdziet to nomainīt apstiprinātā pakalpojumu centrā.
- Karstuma avots, kas nodrošina gatavošanu, ir iebūvēts ierīcē.
- Nekad nelieciet ierīci karstā krāsnī vai uz sildvirsmas. Nelieciet ierīci atklātas liesmas vai viegli uzliesmojošu priekšmetu tuvumā.
 - Nekad nekarsējiet toveri, izmantojot citu karstuma avotu, kas nav ierīces sildvirsmas, un nekad neizmantojiet citu toveri. Tāpat šo toveri neizmantojiet citās ierīcēs.
- Kad ierīce atrodas zem spiediena, to pārvietojiet piesardzīgi. Nekad nepieskarieties ierīces karstajām daļām. Lai to pārvietotu, izmantojiet tam paredzētos rokturus un, ja ir nepieciešams, izmantojiet karstumizturīgus cimdus. Nekad neizmantojiet vāka rokturi, lai ierīci paceltu.
- Nekad neizmantojiet ierīci mērķiem, kādiem tā nav paredzēta.
- Šī ierīce nav sterilizators. **Neizmantojiet** to burku sterilizēšanai.
- Ar šo ierīci iespējams gatavot pārtikas produktus zem spiediena divos dažādos režīmos: zemā spiedienā (40 kPa jeb 109°C) vai augstā spiedienā (70 kPa jeb 115°C). To nepareizi lietojot, varat applaucēties ar tvaikiem.
- Pirms spiediena palielināšanas pārlicinieties, ka ierīce ir pareizi aizvērta (skat. lietošanas norādījumus).
- Nesteidzieties ierīci atvērt. Vispirms pārlicinieties, ka iekšējais spiediens atkal ir normāls. Lai uzzinātu, kā to izdarīt, skatiet lietošanas norādījumus.
- Nekad nedarbiniet tukšu ierīci, bez tovera un bez šķidruma tajā. Tas var ierīci nopietni sabojāt.
- Uzpildot ierīci, nepārsniedziet maksimālo daudzuma atzīmi "MAX" uz tovera. Produktus, kuri gatavošanas laikā uzbriest, piemēram, rīsus vai kaltētus dārzeņus, nelieciet vairāk par pusi tovera, **samaziniet** ūdens daudzumu, lai tas nelītu pāri malām.
- Nemiet vērā ieteikumus par pārtikas produktu un ūdens daudzumu.
- Gatavojot gaļu ar biezu virskārtu (piemēram, liellopa mēli), kad gatavošana pabeigta, neduriet virskārtā, ja tā ir uzpūstusies, jo varat applaucēties. **Pirms** gatavošanas to saduriet.
- Gatavojot biezas konsistences produktus (aunazirņus, rabarberus, konservētus augļus utt.), nedaudz sakratiet ierīci pirms tās atvēršanas, lai produktu sula neiztek un neizjākstās.
- Neizmantojiet ierīci, lai vārtu produktus eļļā. Atļauta ir vienīgi apbrūnāšana/apcepšana.
- Atverot vāku, vienmēr turiet to aiz atvēršanas/aizvēršanas roktura. Ievietojiet rokas sānu rokturu iedobēs. Starp starplikas balstu un vāku var uzkrāties verdošs ūdens, tādēļ ir iespējams applaucēšanās risks.

- Uzmanieties, lai neapplaucētos ar tvaiku, kas atvēršanas brīdī izplūdis no ierīces. Vispirms paveriet vāku un ļaujiet, lai lēnām izplūst tvaiks.
- Apbrūnināšanas režīmā var būt apdegumus, ko izraisa sprakšķēšana, toverī ievietojot produktus vai sastāvdaļas.
- Gatavošanas laikā un gatavošanas beigās, automātiski mazinot spiedienu, no ierīces izplūst karsts gaiss un tvaiki. Šajā brīdī seju un rokas attāliniet no ierīces, lai negūtu applaucējumus. Gatavošanas laikā neaiztieciēt vāku.
- Pirms katras lietošanas reizes pārlicinieties, ka dekompresijas lodīte un drošības vārstis ir tīri (skat. sadaļu "Tīrīšana un apkope").
- Dekompresijas sistēmā nelieciet nekādus priekšmetus vai svešķermeņus. Nemainiet lodīti.
- Neko (ne divieli, ne citus priekšmetus) neievietojiet starp vāku un ierīci, vāku atstājot vaļā, tas var neatgriezeniski deformēt starpliku.
- Nekad neaiztieciēt drošības iekārtas, izņemot ierīces tīrīšanas un apkopes laikā, kas tiek veiktas saskaņā ar norādījumiem.
- Nekad ierīci neveriet vaļā ar spēku. Neveriet vaļā vāku, kamēr ierīce atrodas zem spiediena.
- Pārlicinieties, lai tovera apakša un sildelements vienmēr būtu tīri. Pārlicinieties, lai sildivrims centrālais elements vienmēr būtu kustīgs.
- **Neuzpildiet ierīci, kamēr tajā nav ievietots toveris.**
- Lai nebojātu tovera nepiedegošo virsmu, lietojiet plastmasas vai koka karoti. Pārtikas produktus nekad negrieziet toverī.
- Ja pa vāka malām izplūst liels daudzums tvaiku, nekavējoties atvienojiet barošanas vadu no strāvas un pārlicinieties, vai ierīce nav bojāta. Ja ir nepieciešams, nosūtiet ierīci labošanai uz apstiprinātu pakalpojumu centru.
- Nenesiet ierīci, turot aiz izņemamā tovera rokturiem. Ja ierīce ir karsta, vienmēr to pārvietojiet, turot pie sānu rokturiem un lietojot karstumizturīgus cimdus. Lielācai drošībai pirms transportēšanas pārlicinieties, ka vāks ir nostiprināts.

- Ja gatavošanas zem spiediena laikā spiediens nepārtraukti tiek atbrīvots caur ierīces ventili (līgāk par vienu minūti), vērsieties apstiprinātā pakalpojumu centrā, lai ierīci salabbotu.
- Nelietojiet bojātu ierīci, nododiet to tuvākajā apstiprinātajā pakalpojumu centrā.

SAGLABĀJIET ŠO IZINSTRUKCIJU.

- Izmantojiet tikai tās rezerves detaļas, kas pieejamas apstiprinātā pakalpojumu centrā.
- Garantija neattiecas uz neparastu tovera nolietojumu.
- Pirms ierīces pirmās izmantošanas reizes uzmanīgi izlasiet lietošanas norādījumus. Ja ierīce netiek lietota saskaņā ar norādījumiem, tiek anulēta ražotāja atbildība un garantija.
- Saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem pirms utilizācijas ierīce jāpadara nelietojama (atslēdzot no strāvas un nogriežot barošanas vadu).



Iesaistāmie vides aizsardzībā!

- ① Ierīces ražošanā izmantoti vairāki materiāli, kas ir lietojami atkārtoti vai atreiz pārstrādājami.
- ② Nododiet to elektroierīču savākšanas punktā vai, defekta gadījumā, autorizētā servisa centrā, lai nodrošinātu tās pārstrādi.

- احذر أيضاً خطر الحرق من البخار المنبعث من الجهاز عند فتح الغطاء. قم أولاً بفتح الغطاء قليلاً لتسمح للبخار بالخروج ببطء.
- في حالة التحمير احذر خطر الحرق الناتج من الترشق (التناثر) عند إضافة الطعام أو المحتويات في الوعاء الساخن.
- أثناء الطبخ وعندما يتم إطلاق البخار أوتوماتيكياً في نهاية عملية الطبخ، يعمل الجهاز على إطلاق حرارة ويخار. ابق وجهك ويديك بعيدين عن الجهاز لتفادي الحرق. لا تلمس الغطاء أثناء الطبخ.
- قبل استخدام الجهاز قم بالتحقق من نظافة الصمام العائم و صمام تحديد الضغط (انظر القسم الخاص بالنظافة والصيانة).
- لا تضع أي أجسام أو قطع غريبة في نظام تخفيف الضغط. لا تستبدل الصمام.
- لا تضع قطعة قماش أو أي شيء آخر بين الغطاء والوعاء الداخلي بهدف إبقاء الغطاء مفتوحاً قليلاً. هذا العمل قد يؤدي إلى تلف دائم لكاسكيت (الحلقة المانعة للتسرب) الغطاء.
- لا تلمس الأدوات الخاصة بالأمان، ما عدا أثناء تنظيف وصيانة الجهاز ووفقاً للتعليمات المعطاة.
- لا تحاول أبداً أن تفتح الغطاء عنوة أو بالقوة. لا تفتح الغطاء عندما يكون المنتج تحت تأثير الضغط.
- احرص دائماً على نظافة قاع وعاء الطهي والجزء الخاص بالتسخين (وحدات التسخين). تأكد من أن مركز طبق التسخين متحرك.
- لا تقم بتعبئة جهازك من دون وعاء الطبخ الخاص به.
- استخدم ملعقة بلاستيكية أو خشبية لمنع حدوث أي تلف في الطبقة الغير لاصقة للوعاء. لا تقم بتقطيع الطعام مباشرة في وعاء الطبخ.
- في حال انبعاث كمية كبيرة من البخار من حافة الغطاء، قم فوراً بسحب كيبيل الكهربائي، وتأكد من نظافة الجهاز. عند الضرورة، قم بإرسال الجهاز إلى مركز الخدمة المعتمد لإصلاحه.

احتفظ بهذه الإرشادات.

- استخدم فقط قطع الغيار التي تباع في مركز الخدمة المعتمد.
- لا تغطي الكفالة الاستخدام الخاطئ لجهاز الطبخ ، أو الاستهلاك الغير مبرر.
- قم بقراءة تعليمات الاستخدام هذه بتمعن قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى. إن أي استخدام لا يتوافق مع تعليمات استخدام الجهاز سيغفي المنتج من أية مسؤولية وسيلغي الكفالة.
- بناءً على التعليمات الحالية، وقبل التخلص من أي جهاز غير صالح للاستخدام مرة أخرى، يجب إيقاف عمل الجهاز احترازياً (بفصل التيار الكهربائي وقطع مصدر الطاقة عنه).

عربي

حذ قدراً كافياً من الوقت لقراءة كل التعليمات التالية بعناية.

- من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج لجميع الأحكام والمعايير (قانون التيار الكهربائي المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، قوانين المواد ذات الصلة بالطعام، قوانين البيئة...).
- لم يعد هذا المنتج للإستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية، أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت رعاية شخص لديه المعرفة التامة والدراية في استعمال هذا المنتج، من أجل سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال والتأكد دائماً أنهم لا يتخذون من المنتج مجالاً للعب.
- حافظ على المنتج بعيداً عن متناول الأطفال.
- إذا كان السلك الكهربائي تالفاً، يجب استبداله بواسطة المُصنِّع - نَعُ أو بواسطة مركز الخدمة لدى الوكيل المُعتمد، أو بواسطة شخص لديه الكفاءة للقيام بهذا العمل تجنباً للأخطار. لا تستبدل سلك الطاقة المرفق مع الأسلاك الأخرى.
- صُمِّم هذا المنتج للإستعمال في المنازل فقط، ولم يُصمِّم للإستعمال في الأماكن والأحوال المُدرجة أثناءه، وتسقط الضمانة في حال تم استعمال المنتج في الأماكن التالية :
- المطابخ المُخصصة للموظفين، المحلات التجارية، المكاتب وأماكن العمل المُشابهة الأخرى؛
- المزارع؛
- في الفنادق بواسطة النزلاء، في الفنادق الشعبية والأماكن المُشابهة؛
- في صالات الإستقبال وتقديم الفطور.
- لا تستخدم سوى قطع غيار موبلينكس الخاصة بنوع جهازك. وهذا أمر مهم لا سيما بالنسبة لكاسكيت الإغلاق (الحلقة المانعة للتسرب)، وكذلك وعاء الطهي والغطاء المعدني.
- لا تتلف كاسكيت الإغلاق، أما إذا كانت تالفة، يجب باستبدالها من مركز الخدمة المُعتمد.
- يتضمن الجهاز مصدر الحرارة اللازم لطهو الطعام.
- لا تضع الجهاز في فرن ساخن أو على سطح فرن ساخن. لا تضع الجهاز بالقرب من اللهب المكشوف أو قرب مواد قابلة للاشتعال.
- لا تسخن وعاء الطهي من خلال أي مصدر حرارة آخر غير لوحة التسخين الخاصة بالجهاز، ولا تستخدم أي وعاء آخر. لا تستخدم وعاء الطهي مع الأجهزة الأخرى.
- حرك الجهاز بعناية كبيرة عندما يكون تحت الضغط. لا تلمس الأسطح الساخنة بالجهاز. استخدم المقابض عند نقله وقم بارتدائه قفازات الفرن إذا لزم الأمر. لا تستخدم مقبض الغطاء لرفع الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز لغير الغرض المقصود منه.
- هذا الجهاز ليس للتعقيم. فلا تستخدمه لتعقيم الأوعية أو القدور.
- هذا الجهاز يطهو تحت ضغط وفي وضعين مختلفين: الضغط المنخفض (٤٠ كيلو باسكال، أي ١٠٩ درجة مئوية) أو الضغط العالي (٧٠ كيلو باسكال، أي ١١٥ درجة مئوية). ولذا فلاستخدم غير الصحيح قد يسبب مخاطر حروق بسبب البخار.
- تأكد من إغلاق الجهاز بشكل صحيح قبل وصوله إلى مرحلة الضغط اللازمة للطهي (انظر تعليمات الاستخدام).
- لا تفتح الجهاز عنوة أو بالقوة. تأكد من أن الضغط الداخلي عاد إلى طبيعته، للقيام بذلك، انظر تعليمات الاستخدام.
- لا تستخدم الجهاز فارغاً، أو من دون الوعاء الخاص به، أو بدون سائل داخل الوعاء. فقد يسبب ذلك ضرراً خطيراً للجهاز.
- لا تملأ الجهاز أكثر من علامة الحد الأقصى المبيّنة على الوعاء. ولا تضع أكثر من نصف كمية الطعام، خصوصاً تلك التي تزيد كميته أثناء الطهي، مثل الأرز، الخضار المجففة. قلل من مقدار المياه لتجنب مخاطر الغليان المفرط.
- يرجى اتباع التوصيات بخصوص مقادير الطعام والماء.
- بعد طهي اللحم الذي يحتوي على طبقة خارجية من الجلد (مثل لسان الثور)، والتي يمكن أن تنتفخ بسبب الضغط الناتج عن الطهي، لا تخترق أو تقطع الجلد بعد الطهي مباشرة إذا ظهر تورم في قطعة اللحم ولكي تتجنب أية حروق، انقب أو اقطع قطعة اللحم قبل الطهي.
- عند طهي الأطعمة ذات النسيج السميكة (مثل الحمص عشبية الراوند، والفواكه المجففة، الخ)، هز الجهاز قليلاً قبل فتحه للتأكد من أن عصارات الطعام أو الطبخ لن تتدفق إلى الخارج.
- لا تستخدم الجهاز لقلّي الطعام في الزيت. يسمح فقط بالتحمير الخفيف.
- عند فتح الغطاء، قم دائماً باستخدام مقبض الغطاء، اجعل ذراعيك موازية للجهة التي تحمل المقابض. الماء المغلي قد يبقى محصوراً بين دعامة كاسكيت الغطاء والغطاء نفسه مما قد يسبب الحروق.

ҚАУІПСІЗДІК ТЕХНИКАСЫ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚТАР

Барлық келесі нұсқауларды мұқият оқып шығуға уақыт бөліңіз.

- Сіздің қауіпсіздігіңіз үшін осы өнім қолданыстағы барлық нормалар мен ережелерге (Төмен кернеулі жабдық, Тамаққа тиетін материалдардың электр магнитті үйлесімділігі, қоршаған ортаны қорғау жөніндегі директиваларға) сәйкес жасалған.
- Құрал қимыл, ақыл-ой мүмкіндіктері шектеулі адамдардың (балаларды қоса), сондай-ақ тиісті тәжірибесі мен білімі жоқ адамдардың қолдануына арналмаған. Мұндай адамдар құрылғыны олардың қауіпсіздігіне жауапты адамның бақылауымен немесе одан пайдалану жөнінде нұсқаулық алғаннан кейін қолдана алады. Балалардың құралмен ойнамағанын қадағалаңыз.
- Құрылғыны балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Егер қоректендіру баусымы бүлінген болса, қауіпсіздік мақсатында, оны өндірушісі немесе тиісті қызмет көрсету орталығы, не болмаса білікті маман ауыстырғаны дұрыс. Берілген қуат сымын басқа сымдармен ауыстырмаңыз.
- Құрал үй тұрмысында қолдануға ғана арналған. Оны кепілдік күші жойылатын мына жайларда қолдануға болмайды:
 - қызметкерлерге арналған асүйде, дүкенде, кеңседе және өзге де өндірістік жағдайларда;
 - фермадағы тұрғын үйлерде;
 - тұрақты тұруға арналған қонақүй, мотель, өзге де орындарда;
 - түнеп шығатын және күндіз болуға арналған орындарда.
- Тек үлгіңізге арналған тиісті Moulinex қосалқы бөлшектерін пайдаланыңыз. Бұл әсіресе нығыздауыш төсеме, пісіру құтысы және металл қақпақ үшін маңызды.
- Нығыздауыш төсемені зақымдамаңыз. Егер ол зақымдалса, оны мақұлданған қызмет көрсету орталығында ауыстыртыңыз.
- Пісіру үшін қажет ыстық көзі құрылғыға қосылған.
- Құрылғыны ыстық пешке немесе ыстық пеш сөресіне қоймаңыз. Құрылғыны ашық жалынға немесе жанғыш затқа жақын қоймаңыз.
- Пісіру құтысын құрылғының ысыту плитасынан басқа ешқандай ыстық көзбен ысытпаңыз және басқа ешқандай құтыны пайдаланбаңыз. Пісіру құтысын басқа құрылғылармен пайдаланбаңыз.
- Құрылғы қысым астында болғанда оны абайлап жылжытыңыз. Ыстық беттерді ұстамаңыз. Оны жылжитқанда тұтқаларын пайдаланыңыз және қажет болса пеш қолғаптарын киіңіз. Құрылғыны көтеру үшін қақпақ тұтқасын пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны мақсатты қолданысынан басқа мақсатта пайдаланбаңыз.
- Бұл құрылғы зарарсыздандырғыш құрал емес. Оны құмыраларды зарарсыздандыру үшін пайдаланбаңыз.
- Құрылғы тағамды қысым астында екі түрлі режимде пісіреді: төмен қысым (40 Кпа, яғни 109°C) немесе жоғары қысым (70 Кпа, яғни 115°C). Дұрыс емес пайдалану бұдан күйо қатерін тудыруы мүмкін.
- Құрылғыны қысымға келтірместен бұрын оның дұрыс жабылғанын тексеріңіз («Пайдалану бойынша нұсқаулар» бөлімін қараңыз).
- Құрылғыны күштеп ашпаңыз. Ішкі қысымның қалыпты күйге келгенін тексеріңіз. Оны орындау үшін «Пайдалану бойынша нұсқаулар» бөлімін қараңыз.
- Құрылғыны құтысынсыз немесе құтыдағы сұйықтықсыз бос пайдалануға болмайды. Бұл құрылғыны қатты зақымдауы мүмкін.
- Құрылғыны құтыдағы MAX (ЕҢ ЖОҒАРҒЫ) белгісінен артық толтырмаңыз. Оны күріш, құрғақ жемістер сияқты пісіру кезінде көбейетін тағаммен жартысынан артық толтырмаңыз. Тасып кету қатерін болдырмау үшін су көлемін азайтыңыз.
- Тамақ пен су көлемі бойынша ұсыныстарды орындаңыз.
- Қысым әсеріне байланысты ісінуі мүмкін терінің сыртқы қабығы (өгіз тілі сияқты) бар етті пісіргеннен кейін, ісін тұрғандай көрінсе теріні теспеніңіз: күйіп қалуыңыз мүмкін. Оны пісірместен бұрын теспеніңіз.

AP

- Қалың құрылымды тағамды (түрік бұршағы, рауғаш тамыры, компот, т.б.) пісіру кезінде тағамның не пісіру сыйықтықтарының сыртқа шашырауын болдырмау үшін құрылғыны ашпастан бұрын оны аздап шайқаңыз.
- Құрылғыны тағамды майда қуыру үшін пайдаланбаңыз. Тек қызартуға рұқсат етіледі.
- Қақпақты ашқанда, әрқашан қақпақ тұтқасынан ұстаңыз. Қолдарыңызды бүйірлік тұтқалармен туралап қойыңыз. Қайнаған су нығыздауыш төсемен қақпақ ортасына жиналып, күйіп қалуға себеп болуы мүмкін.***
- Сондай-ақ, қақпақты ашқанда, құрылғыдан келетін будан күйіп қалу қатерінен де абайлаңыз. Алдымен будың жайлап шығару үшін қақпақты аздап ашыңыз.
- Қызарту режимінде ыстық құтыға тағамды не ингредиенттерді салу кезінде шашыраудан туындайтын кюю қатерінен абай болыңыз.
- Пісіру кезінде және пісіру соңында буды автоматты шығару үшін кезінде ыстық пен буды шығарады. Бу алып кетпес үшін бетіңіз бен қолдарыңызды құрылғыдан алыс ұстаңыз. Пісіру кезінде қақпақты ұстамаңыз.
- Құрылғыны пайдаланбастан бұрын, қалтқылы реттегіш пен қысым шегін реттегіштің таза екенін тексеріңіз («Тазалау және техникалық қызмет көрсету» бөлімін қараңыз).
- Қысым шығару жүйесіне ешқандай бөтен заттарды қоймаңыз. Реттегішті ауыстырмаңыз.
- Қақпақты аздап ашық қалдыру үшін қақпақ пен корпус арасына шүберек немесе басқа ешнәрсе салмаңыз. Бұл тығыздауышты түбегейлі зақымдауы мүмкін.
- Берілген нұсқауларға сай құрылғыны тазалау және оған техникалық қызмет көрсету кезінен басқа уақытта қауіпсіздік құрылғыларын ұстамаңыз.
- Қақпақты ешқашан күштеп ашпаңыз. Өнім қысым астында кезде қақпақты ашуға болмайды.
- Пісіру құтысының түбі мен ысыту элементінің әрқашан таза болуын тексеріңіз. Ысыту плитасының ортаңғы бөлігі жылжымалы болуын тексеріңіз.



Қоршаған ортаны қорғау бірінші орында!

Ⓞ Сіздің құралыңыз қалпына келтіруге, қайта өңдеуге және қайта қолдануға болатын бағалы материалдардан тұрады.

➔ Қолданыстан шыққан құралды жергілікті қалалық қалдық жинау орнына тапсырыңыз.

- **Құрылғыны пісіру құтысының толтырмаңыз.**
- Құтының жабыспайтын қабатын зақымдап алмау үшін пластмасса немесе ағаш қасықты пайдаланыңыз. Тағамды пісіру құтысында тікелей кеспезіз.
- Қақпақтың шетінен көп бу шықса, қуат сымын бірден суырып, құрылғының таза екендігін тексеріңіз. Қажет болса, құрылғыны жөндеу үшін мақұлданған қызмет көрсету орталығына жіберіңіз.
- Құрылғыны алынбалы құтының тұтқаларынан ұстап тасымаңыз. Әрқашан құрылғының корпусындағы бүйірлік тұтқаларды пайдаланыңыз. Құрылғы ыстық болса, пеш қолғаптарын киіңіз. Қауіпсіздігіңіз үшін құрылғыны тасымалдамастан бұрын қақпақтың бекітілгенін тексеріңіз.
- Қысыммен пісіру кезінде құрылғының қақпағы арқылы қысым үздіксіз шықса (1 минуттан артық), құрылғыны жөндеу үшін қызмет көрсету орталығына жіберіңіз.
- Зақымданған құрылғыны пайдаланбаңыз. Оны мақұлданған қызмет көрсету орталығына апарыңыз.

ОСЫ НҰСҚАУЛЫҚТЫ САҚТАП ҚОЙЫҢЫЗ.

- Тек мақұлданған қызмет көрсету орталығында сатылатын қосалқы бөлшектерді пайдаланыңыз.
- Кепілдік пісіру құтысының қалыптан тыс тозуы қақпаймайды.
- Құрылғыны бірінші рет пайдаланбастан бұрын, осы пайдалану бойынша нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз. Осы нұсқауларға сай емес кез келген қолданыс өндірішіні жауапкершіліктен босатады және кепілдікті жарамсыз етеді.
- Қажет емес құрылғыны тастамастан бұрын, ағымдағы заңдарға сай құрылғыны жұмыс істемейтін күйге (оны токтан суыру және қуат сымын қию арқылы) түсіру қажет.

FR	2-3
NL	4-5
DE	6-7
EN	8-9
IT	10-11
ES	12-13
PT	14-15
EL	16-17
TR	18-19
DA	20-21
NO	22-23
SV	24-25
FI	26-27
CS	28-29
SK	30-31
HU	32-33
SR	34-35
BS	36-37
HR	38-39
SL	40-41
BG	42-43
PL	44-45
RU	46-47
UK	48-49
RO	50-51
ET	52-53
LT	54-55
LV	56-57
AR	58-59
FA	60-61
KK	62-63